

YATO

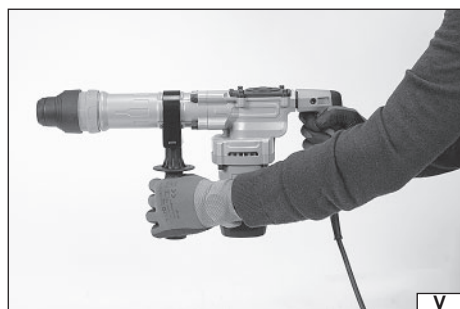
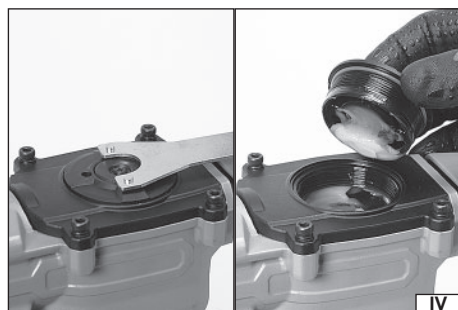
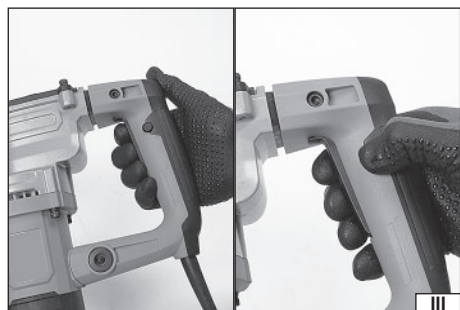
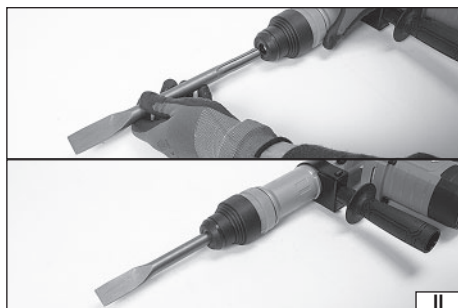
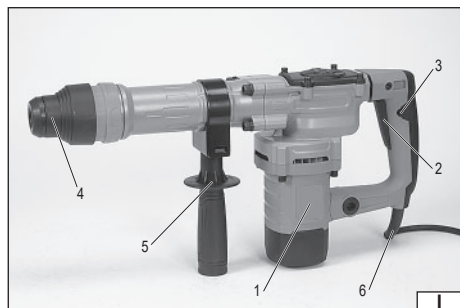


PL MŁOT DŁUTUJĄCY
EN CHISELLING HAMMER
DE MEISSELHAMMER
RU ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК
UA ВІДБИЙНИЙ МОЛОТОК
LT SKELIAMASIS KŪJIS
LV ATSKALDĀMAIS ĀMURS
CZ SEKACÍ KLADIVO
SK SEKACIE KLADIVO
HU VÉSŐKALAPÁCS
RO ROTOPERCUTOR
ES MARTILLO DEMOLEDOR
FR MARTEAU-PIQUEUR
IT MARTELLO DEMOLITORE
NL BEITELHAMER
GR ΣΦΥΡΙ ΚΑΤΕΔΑΦΙΣΗΣ
BG КЪРТАЧ
PT MARTELO DEMOLIDOR
HR ČEKIĆ ZA ŠTEMOVANJE
AR هدم مطرقة

YT-82134



I N S T R U K C J A O R Y G I N A L N A



PL

1. korpus z rękojeścią główną
2. włącznik elektryczny
3. blokada włącznika elektrycznego
4. uchwyt narzędziowy
5. rękojeść dodatkowa
6. przewód zasilający z wtyczką

RU

1. корпус с главной рукояткой
2. электрический выключатель
3. замок электрического выключателя
4. патрон инструмента
5. дополнительная рукоятка
6. шнур питания со штекером

LV

1. korpus ar galveno rokturi
2. elektriskais slēdzis
3. elektriskā slēdža bloķētājs
4. instrumentu turētājs
5. papildrokturis
6. barošanas vads ar kontaktdakšu

HU

1. test a fő fogantyúval
2. elektromos kapcsoló
3. elektromos kapcsoló retesze
4. tokmány
5. kiegészítő fogantyú
6. hálózati kábel a dugasszal

FR

1. corps principal avec la poignée
2. interrupteur électrique
3. mode de commutation
4. mandrin
5. cordon
6. course de l'interrupteur

GR

1. σώμα με την κύρια χειρολαβή
2. ηλεκτρικός διακόπτης
3. κλειδωμα του ηλεκτρικού διακόπτη
4. τοοκ για εξαρτήματα
5. πρόσθετη λαβή
6. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα

HR

1. tijelo s glavnom ručkom
2. električni prekidač
3. električna prekidačka brava
4. držač alata
5. dodatna ručka
6. kabel za napajanje s utikačem

EN

1. body with main grip holder
2. electric switch
3. electric switch lock
4. tool chuck
5. auxiliary grip handle
6. power cord with plug

UA

1. корпус з головною ручкою
2. електричний вимикач
3. замок електричного вимикача
4. патрон інструменту
5. додаткова ручка
6. шнур живлення з штекером

CZ

1. tělo s hlavní rukojeti
2. síťový spínač
3. blokovací tlačítko síťového spínače
4. nářadové sklíčidlo
5. pomocná rukojeť
6. napájecí kabel se zástrčkou

RO

1. corp cu mâner principal
2. comutator electric
3. blocare comutator electric
4. suport mandrină de prindere pentru biți
5. mâner de prindere auxiliar
6. cablu electric cu ștecher

IT

1. corpo con impugnatura principale
2. interruttore elettrico
3. pulsante di bloccaggio interruttore elettrico
4. mandrino portautensile
5. impugnatura supplementare
6. cavo di alimentazione con spina

BG

1. тяло с основна дръжка
2. електрически ключ
3. електрическа ключалка
4. държач за инструменти
5. допълнителна дръжка
6. захранващ кабел с щепсел

AR

١. الجسم بمقبض رئيسي
٢. مفتاح كهربائي
٣. قفل المفتاح الكهربائي
٤. حامل الأدوات
٥. مقبض إضافي
٦. سلك الطاقة مع المكونات

DE

1. Werkzeugkörper mit Haupthandgriff
2. Steuerschalter
3. Steuerschaltersperre
4. Bohrfutter
5. Zusatzhandgriff
6. Stromkabel mit Stecker

LT

1. korpusas su pagrindine rankena
2. elektrinis jungiklis
3. elektrinio jungiklio blokada
4. įrankio laikiklis
5. papildoma rankena
6. maitinimo laidas su kištuku

SK

1. teleso s hlavnou rukoväťou
2. elektrický prepínač
3. blokáda elektrického prepínača
4. nástrojový držiak
5. pomocná rukoväť
6. napájací kábel so zástrčkou

ES

1. cuerpo con mango principal
2. interruptor eléctrico
3. bloqueo del interruptor eléctrico
4. portaherramientas
5. mango adicional
6. cable de alimentación con enchufe

NL

1. apparaatbasis met primaire handgreep
2. elektrische schakelaar
3. blokkade elektrische schakelaar
4. gereedschapshouder
5. secundaire handgreep
6. stroomkabel met stekker

PT

1. corpo com pega principal
2. interruptor elétrico
3. bloqueio do interruptor elétrico
4. porta-ferramentas
5. alça adicional
6. cabo de alimentação com ficha



Przeczytać instrukcje
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukciju
Prečitat' návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Citești instrucțiunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
ليقرأ
الكتاب



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používej ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuintează ochelari de protecție
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας
Используйте защитни очила
Usar óculos de proteção
Koristite zaštitne naočale
قارأ
العدسات
الوقائية



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Tragen Sie Gehörschutz
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтесь засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používej chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használjon fülvédőt!
Intrebuintează antifonane
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις υπαοπίδες
Используйте средства за защита на слуха
Use protecção auditiva
Nosite zaštitu za sluh
قم بارتداء
قارأ
وقاية السمع



Stosować rekawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Используйте защитные перчатки
Використуйте захисні рукавички
Vartoti apsauginės pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používej ochranné rukavice
Používaj ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Используйте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної ізоляції
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá trieda elektrické bezpečnosti
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasa a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica
Seconde classe de sécurité électrique
Seconda classe di sicurezza elettrica
Tweede klasse elektrische veiligheid
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας
Втори клас по електрическа безопасност
Segurança elétrica de segunda classe
Drugi razred električne sigurnosti
سلامة كهربائية من الدرجة الثانية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbols informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ievēro bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vīdā. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojo pārstādi un reģenerācijai, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojo pārstādi metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa zníži množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deseurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deseuri. Deseurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deseuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deseurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.



Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzameelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτηση του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικινδύνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домокинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatori) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها. تقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المتعمد للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان وسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. المزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA NARZĘDZIA

Młot dłutujący jest narzędziem zwykłym, II klasy izolacji, przeznaczonym do wykonywania prac wyburzeniowych i dłutowania w kamieniu naturalnym i sztucznym, marmurze itp., za pomocą narzędzi roboczych wyposażonych w uchwyt SDS MAX. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca elektronarzędzia jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany jako kompletny, w opakowaniu fabrycznym powinny się znajdować:

- młot dłutujący,
- rękojeść dodatkowa.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-82134
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	1500
Energia pojedynczego uderu	[J]	20
Częstotliwość uderu	[min ⁻¹]	3900
Masa	[kg]	6,6
Poziom hałasu		
Ciśnienie akustyczne $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Moc $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Poziom drgań $a_{h-Chet} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Klasa izolacji		II
Stopień ochrony		IPX0
Uchwyt narzędziowy		SDS MAX

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilenie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów.

Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubijaraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźniej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Bez troskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdejmuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników. Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliszkie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy

Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Zakładać ochronniki słuchu. Narażanie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Narzędzia używać z dodatkowymi rękojeściami dostarczonymi z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.

Podczas wykonywania pracy, w której narzędzie wstawione może zetknąć się z ukrytym przewodem pod napięciem lub przewodem zasilającym należy trzymać narzędzie elektryczne za pomocą izolowanych uchwytów. Narzędzie wstawiane podczas kontaktu z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe elementy narzędzia mogą się znaleźć pod napięciem, co może spowodować porażenie elektryczne operatora narzędzia.

Ostrzeżenia związane z wierceniem za pomocą długich wiertel

Zawsze zaczynaj wiercenie przy niskiej prędkości i tak, aby koniec wiertła miał kontakt z obrabianym przedmiotem. Przy wyższych prędkościach wiertło prawdopodobnie się wygnie jeżeli pozwoli mu się wirować swobodnie bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co będzie skutkowało urazem.

Aplikuj nacisk tylko w prostej linii z wiertłem i nie aplikuj nadmiernego nacisku. Wiertło może się wygiąć powodując pęknięcie i utratę kontroli co będzie skutkowało urazem.

MONTAŻ ELEMENTÓW WYPOSAŻENIA

UWAGA! Montaż wyposażenia może być dokonywany tylko przy odłączonym napięciu zasilającym. **Wyciągnąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego!**

Narzędzie dostarczane jest w stanie kompletnym. Po otworzeniu opakowania fabrycznego należy sprawdzić, czy wszystkie elementy wyposażenia zostały zapakowane.

Montaż i ustawienie rękojeści dodatkowej

W celu montażu rękojeści dodatkowej, należy założyć ją w żądanym położeniu, zaciśnąć i dokręcić uchwyt rękojeści. Rękojeść dodatkową można ustawić w położeniu zapewniającym najbardziej bezpieczną, ergonomiczną i wydajną pracę. W tym celu należy ustawić rękojeść w pożądanym położeniu, a następnie zablokować możliwość zmiany jej położenia przez mocne i pewne dokręcenie pokrętki blokady. Ze względu na charakter pracy należy sprawdzać stopień dokręcenia pokrętki blokady w trakcie użytkowania produktu.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy korpus obudowy oraz przewód przyłączeniowy z wtyczką nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń zabrania się dalszej pracy!

Zakładanie narzędzi roboczych SDS MAX w uchwycie narzędziowym (II)

Oczyszczyć wybrane narzędzie z brudu i rdzy oraz posmarować uchwyt SDS MAX cienką warstwą smaru.

Przyciągnąć ku sobie uchwyt narzędziowy i przytrzymać w tej pozycji.

Włożyć oczyszczone narzędzie do otworu. W razie potrzeby przekręcić narzędzie, aby bez oporu weszło do uchwytu.

Puścić uchwyt, narzędzie powinno się automatycznie zablokować w uchwycie.

Sprawdzić czy narzędzie jest pewnie osadzone. W tym celu wystarczy spróbować wyciągnąć narzędzie z uchwytu SDS MAX. Jeśli wiertło lub przecinak wysuwa się z uchwytu, ponowić czynności montażowe.

Czynności przygotowawcze

Wybrać właściwe narzędzie robocze: przebijak lub przecinak, a następnie zamontować je w uchwycie narzędziowym.

Założyć ochronniki słuchu, ochronę oczu, rękawice robocze.

Włożyć wtyczkę przewodu do gniazda sieci elektrycznej.

Uruchomienie i zatrzymanie produktu

Przyjąć pozycję gwarantującą zachowanie równowagi, chwycić oburącz narzędzie robocze i upewniwszy się, że narzędzie nie dotyka niczego, uruchomić produkt, naciskając i przytrzymując palcem włącznik (III).

Przytrzymać narzędzie w tym stanie kilkanaście sekund, aby smar dotarł do wszystkich elementów mechanizmu napędowego. Jednocześnie należy sprawdzić czy produkt nie wykazuje objawów nieprawidłowej pracy, takich jak: zbyt duży hałas, zbyt wysoki poziom drgań, podejrzany zapach lub pojawienie się dymu. Jeżeli nie zaobserwowano żadnych objawów nieprawidłowej pracy można rozpocząć użytkowanie produktu.

Po zakończeniu pracy, wyłączyć narzędzie przez zwolnienie nacisku na włącznik.

Włącznik posiada możliwość blokady w położeniu włączony, co może być przydatne podczas długotrwałej pracy. W celu zablokowania włącznika należy wcisnąć przycisk blokady przy wciśniętym włączniku (III). Zwolnienie blokady następuje przez naciśnięcie włącznika.

Uwaga! W razie wystąpienia podejrzanych zgrzytów, trzasków itp. Natychmiast wyłączyć narzędzie z sieci elektrycznej i przekazać je do przeglądu uprawnionemu zakładowi serwisowemu.

Praca produktem

Zaleca się, aby w początkowym okresie użytkowania, praca narzędziem nie była zbyt intensywna, pozwoli to dotrzeć się częściom mechanicznym. Zaleca się także stosowanie dłuższych przerw w pracy w celu schłodzenia narzędzia. W miarę docierania się elementów wewnątrz narzędzia, można zwiększyć intensywność pracy i skrócić przerwy potrzebne na chłodzenie narzędzia.

Uwaga! Czasem może się zdarzyć, że młot nie będzie przekazywał uderzenia na narzędzie robocze, mimo tego, że silnik pracuje. Przyczyną takiego stanu jest najczęściej zbyt gęsty środek smarujący. Jeżeli produkt jest użytkowany w niskiej temperaturze, należy pozwolić mu pracować przez ok. 5 minut celem rozgrzania.

Oprzeć narzędzie robocze o obrabianą powierzchnię, złapać młot za obie rękojeści i uruchomić włącznikiem (V). Jeżeli narzędzie robocze nie rozpoczęło pracy należy młot pchnąć w kierunku obrabianej powierzchni. Nie jest to wynik niepoprawnego działania, a zabezpieczenia przeciw pracy bez obciążenia.

W czasie pracy wywierać tylko nacisk niezbędny do poprawnej pracy narzędzia. Stosowanie zbyt dużego nacisku na narzędzie robocze może spowodować uszkodzenia narzędzia roboczego i mechanizmów młota, spowoduje też spadek wydajności.

Jeżeli produkt będzie wykorzystywany do skucia powierzchni o dużej grubości należy skuwanie przeprowadzać warstwowo. Za każdym razem skuć warstwę niewielkiej grubości.

W czasie pracy należy stosować regularne przerwy.

UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

Uwaga! W czasie użytkowania narzędzia należy stosować ochronniki słuchu!

Uwagi dodatkowe

W czasie pracy nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany materiał i nie wykonywać gwałtownych ruchów, aby nie spowodować uszkodzenia narzędzia roboczego i młota. W czasie pracy stosować regularne przerwy. Nie wolno dopuścić do przeciążenia narzędzia, temperatura powierzchni zewnętrznych nigdy nie może przekroczyć 60°C. Po zakończonej pracy wyłączyć narzędzie, wyjąć wtyczkę przewodu narzędzia z gniazda sieciowego a następnie dokonać konserwacji i oględzin.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

Smarowanie

Zawsze przed użyciem wiertła lub przecinaków należy je dokładnie oczyścić i posmarować chwyt SDS MAX cienką warstwą smaru. Zaleca się stosowanie smaru przeznaczonego do uchwyty wiertarskich SDS MAX. Zaleca się stosowanie smaru przeznaczonego do przekładni zębatych i korbowych (IV). Uzupełnianie smaru zaleca się wykonać w uprawnionym zakładzie serwisowym.

KONSERWACJA I PRZEGŁĄDY

UWAGA! Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazda sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkowo i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

TOOL DESCRIPTION

The chiselling hammer is an ordinary tool, Class II insulation, designed for demolition and chiselling work in natural and artificial stone, marble, etc., using working tools equipped with an SDS MAX handle. Proper, reliable and safe operation of the power tool depends on appropriate use, that is why you should:

Read the entire manual before the first use of the tool and keep it for future reference.

The supplier shall not be held liable for any damage resulting from failure to observe the safety regulations and recommendations specified in this manual.

PRODUCT CONTENTS

The product is supplied complete, the factory packaging should include:

- chiselling hammer,
- auxiliary handle.

SPECIFICATIONS

Parameter	Unit	Value
Part No.		YT-82134
Rated voltage	[V~]	220 - 240
Rated frequency	[Hz]	50
Rated power	[W]	1500
Single stroke energy	[J]	20
Impact frequency	[min ⁻¹]	3900
Weight	[kg]	6,6
Noise level		
Sound pressure $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Power $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Vibration level $a_{p,Chis} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Insulation class		II
Protection rating		IPX0
Tool chuck		SDS MAX

GENERAL SAFETY WARNINGS FOR POWER TOOLS

Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to do so may result in electric shock, fire, or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term 'power tool' as used in the warnings refers to all power-driven tools both corded and cordless.

Workplace safety

Keep the workplace well lit and clean. Clutter and poor lighting can cause accidents.

Do not work with power tools in environments with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapours. Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

Do not allow children and third persons to enter the workplace. Concentration loss can cause loss of control.

Electrical safety

The plug of the electrical cable must fit into the mains socket. The plug-in must not be modified in any way. Do not use any plug adapters with grounded power tools. Using an unmodified plug that matches the socket reduces the risk of electric shock. **Avoid contact with grounded surfaces such as pipes, radiators and refrigerators.** Grounding of the body increases the risk of electric shock.

Power tools should not be exposed to precipitation or moisture. Water and moisture getting into the power tool increases the risk of electric shock.

Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, pull or disconnect the plug from the mains socket. Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts. A damaged or tangled power cable increases the risk of electric shock.

Garden extension cables designed for use outside enclosed spaces should be used. Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If the use of a power tool in a damp environment is unavoidable, a residual current device (RCD) should be used as protection against the supply voltage. The use of RCDs reduces the risk of electrocution.

Personal safety

Stay alert, pay attention to what you are doing and use common sense when working with a power tool. Do not use a power tool when tired or under the influence of drugs alcohol or medication. Even a moment's distraction while working can lead to serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. The use of personal protective equipment such as dust masks, slip-resistant safety shoes, helmets and hearing protectors reduce the risk of serious personal injuries.

Avoid accidental starting. Ensure that the electrical switch is in the 'off' position before connecting to power and/or battery, lifting or moving the power tool. Carrying a power tool with your finger on the switch or powering the power tool when the switch is in the 'on' position can lead to serious injury.

Remove any spanners or other tools that have been used to adjust the power tool before switching it on. A spanner left on rotating tool components can lead to serious injury.

Do not reach or lean out too far. Maintain the right posture and balance at all times. This will allow for easier control of the power tool in the event of unexpected situations during operation.

Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewellery or long hair may be caught by the moving parts.

If the device is suitable for connecting dust extractor or a device collecting dust, make sure that it is connected and used correctly. The use of dust extraction reduces the risk of hazards connected with dust.

Don't let the experience gained from frequent use of the tool result in carelessness and ignoring safety rules. The care-less operation can cause serious injuries in a split second.

Use and care of the power tool

Do not overload the power tool. Use the correct power tool for the chosen application. The right power tool will ensure a better and safer job if used for the designed load.

Do not use the power tool if the electrical switch does not allow you to switch it on and off. A tool that cannot be controlled with the mains switch is unsafe and should be returned for repair.

Disconnect the plug from the power socket and/or remove the Battery pack if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool. Such precautions will prevent the power tool from being accidentally switched on. **Keep the tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to handle the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Inspect the tool for mismatches or jams in moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the performance of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool. Many accidents are caused by improperly maintained tools.

Keep the cutting tools clean and sharp. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control during operation.

Use power tools, accessories and insert tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work. Using the tools for works other than intended may lead to dangerous situations.

Keep handles and grip surfaces dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow safe handling and control of the tool in dangerous situations.

Repairs

Repair your power tool only at authorised workshops using only original spare parts. This will ensure that the power tool is working in the correct safety.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Use hearing protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use the tool with the additional handles provided. Loss of control can cause personal injury to the operator.

Hold the power tool by the insulated handles to avoid the risk when the drill bit attached comes into contact with a live, concealed cable or power conductor when working. When the bit is in contact with a live wire it may cause the metal parts of the tool to become live, which may lead to electrocution of the tool operator.

Safety warnings for drilling with long bits

Always start drilling at low speed and make sure the end of the drill bit is in contact with the workpiece. At higher speeds, the drill might bend and cause injury if it is allowed to rotate freely without contact with the workpiece.

Apply pressure only in a straight line with the drill and do not press too hard. The drill can bend, causing breakage and loss of control which will result in injury.

EQUIPMENT INSTALLATION

ATTENTION! Only install the accessories when the supply voltage is disconnected. **Pull the tool power cord plug out of the mains socket!**

The tool is supplied complete. After opening the factory packaging, check that all equipment items have been packed.

Assembly and adjustment of the auxiliary handle

To fit the auxiliary handle, put it in the desired position, clamp and tighten the handle grip. The auxiliary handle can be positioned for the safest, most ergonomic and efficient working. To do this, move the handle to the desired position and then lock the ability to change its position by tightening the lock knob firmly and securely. Due to the nature of the work, the tightness of the locking knob should be checked during use of the product.

PREPARING FOR WORK

Before starting work, make sure that the housing body and the connection cable with a plug are not damaged. It is forbidden to proceed with work in case of observing damage!

Insertion of SDS MAX working tools in the tool holder (II)

Clean the selected tool of dirt and rust and lubricate the SDS MAX handle with a thin layer of grease.

Pull the tool handle towards you and hold it in this position.

Insert the cleaned tool into the hole. If necessary, rotate the tool to make sure it fits in the chuck without any resistance.

Release the chuck ring. The tool should automatically lock inside the chuck.

Make sure the tool has been seated firmly. To do this, simply try pulling the tool out of the SDS MAX chuck. Repeat all installation steps, if the drill or chisel comes out of the chuck.

Preparing to work

Select the correct working tool: punch or chisel, then fit it into the tool holder.

Wear hearing protectors, eye protection, work gloves.

Insert the plug of the power cord into mains socket.

Starting and stopping the product

Assume a balanced position, grasp the implement with both hands and, making sure that the implement does not touch anything, start the product by pressing and holding the switch (III) with your finger.

Hold the tool in this state for several seconds to allow the lubricant to reach all parts of the drive mechanism. At the same time, check the product for signs of abnormal operation, such as too much noise, too much vibration, a suspicious smell or the appearance of smoke. If no signs of malfunction are observed, you can start using the product.

When finished working, switch off the tool by releasing pressure on the switch.

The switch has the ability to lock in the on position, which can be useful during prolonged operation. To lock the switch, press the lock button while the switch is depressed (III). The lock is released by pressing the switch.

Note In the event of suspicious rasps, clicks etc. Immediately disconnect the tool from the mains and hand it over to an authorised service company for inspection.

Product operation

It is recommended that during the initial period of use, the tool should not be worked too intensively, to allow the mechanical parts to reach their limits. It is also advisable to use longer breaks to cool down the tool. As the components inside the tool become lapped, the intensity of the work can be increased and the intervals needed for tool cooling can be shortened.

Note Sometimes it can happen that the hammer does not transmit the impact to the working tool, even though the engine is running. The cause of this condition is usually a lubricant that is too thick. If the product is used at a low temperature, let it run for about 5 minutes to warm up.

Lean the work tool against the surface to be worked on, grasp the hammer by both handles and operate the switch (V). If the working tool has not started the hammer should be pushed towards the surface to be worked on. This is not the result of a malfunction, but of protection against no-load operation.

When working, apply only the pressure necessary for the tool to work correctly. Applying too much pressure to the working tool can cause damage to the working tool and hammer mechanisms, and will result in a decrease in productivity.

If the product will be used to chisel a thick surface, chiselling should be carried out in layers. Forge a layer of small thickness each time.

Take regular breaks during work.

TOOL OPERATION

Caution! Wear ear protection when using the tool!

Additional remarks

When working, do not exert too much pressure on the workpiece and do not make sudden movements so as not to damage the work tool and hammer. Take regular breaks during work. Do not overload the tool, the temperature of the external surface must never exceed 60°C. When work is complete, switch off the tool, unplug the tool's cord from the mains socket and then carry out maintenance and visual inspection.

The declared total vibration emission value has been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared total vibration value can be used in the preliminary exposure assessment.

Caution! The vibration emission during tool operation may differ from the declared value, depending on the manner the tool is used.

Caution! Safety measures to protect the operator, which are based on an exposure assessment under actual conditions of use (including all parts of the work cycle, such as the time when the tool is turned off or idle and the activation time), must be specified.

Lubrication

Always clean the drills or chisels thoroughly before using them and lubricate the SDS MAX shank with a thin layer of grease. It is recommended to use a grease designed for SDS MAX drill chucks. It is recommended to use a grease designed for gears and crank gears (IV). It is recommended to have the grease refilled by an authorised service centre.

MAINTENANCE AND INSPECTIONS

CAUTION! Before carrying out any adjustment, servicing or maintenance work, unplug the tool from the mains socket. Having finished working, inspect the power tool for damage by visually checking the exterior and the body and the handles. Check the power cord with plug and its rubber gland, the action of the electric power switch, the ventilation openings for clogging, the motor brushes for sparking, the noise level of the bearings and the drive transmission, and how the power tool starts and runs. During the warranty period, the user is not allowed to install any power tools or replace any components or parts, as this will void the warranty rights. Any irregularities found during the inspection or the operation signal the need for repair to be done at the service centre. After finishing work, the housing, ventilation openings, switches, auxiliary handle and covers should be cleaned e.g. with an air jet (with a pressure not exceeding 0.3 MPa), paintbrush or dry cloth without the use of chemicals and cleaning agents. Clean the tools and handles with a clean and dry cloth.

GERÄTEBESCHREIBUNG

Der Meißelhammer ist ein gewöhnliches Werkzeug der Isolierklasse II, das für Abbruch- und Meißelarbeiten in Natur- und Kunststein, Marmor usw. unter Verwendung von Arbeitsgeräten mit SDS MAX-Stiel bestimmt ist. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Elektrowerkzeugs hängt von der richtigen Bedienung ab:

Lesen Sie daher vor dem Betrieb die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie auf.

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung verursacht werden.

AUSSTATTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, die Werksverpackung sollte enthalten:

- Meißelhammer,
- Hilfsgriff.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Artikel-Nr.		YT-82134
Nennspannung	[V~]	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	1500
Einzelhub-Energie	[J]	20
Schlagfrequenz	[min ⁻¹]	3900
Gewicht	[kg]	6,6
Lärmpegel		
Schalldruck $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm 3,0$
Leistung $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm 3,0$
Schwingungspegel $a_{h,Chen} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm 1,5$
Schutzklasse		II
Schutzart		IPX0
Aufnahme		SDS MAX

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Feuer oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“, wie er in den Warnhinweisen verwendet wird, bezieht sich auf alle mit Strom betriebenen Werkzeuge, sowohl schnurgebundene als auch schnurlose.

Arbeitsplatzsicherheit

Halten Sie den Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber. Unordnung und schlechte Beleuchtung können zu den Unfällen führen. **Arbeiten Sie nicht mit Elektrowerkzeugen in Umgebungen mit erhöhter Explosionsgefahr, die brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Dämpfe enthalten.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können. **Kinder und Zuschauer sollten keinen Zugang zum Arbeitsplatz haben.** Aufmerksamkeitsverlust kann zum Verlust der Kontrolle führen.

Elektrische Sicherheit

Der Stecker des Stromkabels muss in die Netzsteckdose passen. Das Plug-in darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen. Ein unveränderter Stecker, der an die Steckdose passt, verringert die Gefahr eines Stromschlags.

Kontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlgeräten meiden. Die Erdung des Körpers erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Elektrowerkzeuge sollten weder Niederschlägen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Das Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit in das Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Verwenden Sie das Netzkabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder zu tragen. Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit Hitze, Ölen, scharfen Kanten und beweglichen Teilen. Ein beschädigtes oder verwickeltes Netzkabel erhöht das Risiko eines Stromschlags.

Wenn Sie außerhalb geschlossener Räume arbeiten, verwenden Sie Verlängerungskabel, die für die Verwendung außerhalb geschlossener Räume ausgelegt sind. Die Verwendung eines für die Verwendung im Freien geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

Wenn der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidlich ist, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) zum Schutz vor der Versorgungsspannung verwendet werden. Die Verwendung von FI-Schutzschaltern verringert das Risiko eines Stromschlags.

Persönliche Sicherheit

Blieben Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten. Benutzen Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen. Selbst eine kurze Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

Persönliche Schutzausrüstung benutzen. Tragen Sie immer einen Augenschutz. Die Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helme und Gehörschutz reduziert das Risiko von schweren Verletzungen.

Versehentliches Starten verhindern. Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Schalter auf „Aus“ steht, bevor Sie das Elektrowerkzeug an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder bewegen. Das Führen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einschalten des Elektrowerkzeugs, wenn sich der Schalter in der Position „Ein“ befindet, kann zu schweren Verletzungen führen.

Entfernen Sie alle Schraubenschlüssel oder andere Werkzeuge, die zum Einstellen des Elektrowerkzeugs verwendet wurden, bevor Sie es einschalten. Ein Schraubenschlüssel, der an rotierenden Werkzeugteilen verbleibt, kann zu schweren Verletzungen führen.

Greifen Sie nicht zu weit und lehnen Sie sich nicht zu weit. Während der Arbeit behalten Sie immer richtige Körperstellung und das Gleichgewicht. Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen während des Betriebs leichter steuern. **Entsprechende Kleidung tragen. Tragen Sie keine lose Kleidung oder keinen Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs fern.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von den beweglichen Teilen eingezogen werden.

Wenn das Gerät für die Staubabsaugung oder -sammlung geeignet ist, stellen Sie sicher, dass es korrekt angeschlossen und verwendet wird. Der Einsatz von Staubabsaugung reduziert das mit dem Staub verbundene Risiko.

Lassen Sie nicht zu, dass die durch den häufigen Gebrauch des Werkzeugs gewonnene Erfahrung zu Unachtsamkeit und Missachtung der Sicherheitsvorschriften führt. Sorglose Handlungen können in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Pflege des Elektrowerkzeugs

Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für die gewählte Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug gewährleistet eine bessere und sicherere Arbeit, wenn es für die vorgesehene Belastung eingesetzt wird.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie es mit dem elektrischen Schalter nicht ein- und ausschalten können. Ein Werkzeug, das sich nicht mit dem Netzschalter steuern lässt, ist unsicher und sollte zur Reparatur eingeschickt werden. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, wenn er vom Elektrowerkzeug abnehmbar ist, bevor Sie das Gerät einstellen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern.** Diese Vorsichtsmaßnahmen verhindern, dass das Elektrowerkzeug versehentlich eingeschaltet wird.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, nicht mit dem Elektrowerkzeug hantieren. Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Überprüfen Sie das Gerät auf Fehlstellungen oder Verklebungen beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und alle anderen Bedingungen, die die Leistung des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen können. Beschädigungen müssen vor der Verwendung des Elektrowerkzeugs behoben werden. Viele Unfälle werden durch unsachgemäß gewartete Werkzeuge verursacht.

Halten Sie die Schneidgeräte sauber und scharf. Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Kanten sind weniger klemmanfällig und während des Betriebs einfacher zu kontrollieren.

Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör und Einsatzwerkzeuge usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Art und Bedingungen der Arbeit. Die Verwendung von Werkzeugen für andere Arbeiten als bestimmungsgemäße kann zu einer gefährlichen Situation führen.

Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett halten. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in gefährlichen Situationen.

Reparaturen

Reparieren Sie Ihr Elektrowerkzeug nur in autorisierten Werkstätten und verwenden Sie nur Originalersatzteile. Dadurch wird die Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.

Verwenden Sie das Werkzeug mit den zusätzlichen Griffen, die mit dem Werkzeug mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen des Bedieners führen.

Wenn das eingesetzte Werkzeug bei der Arbeit eine versteckte, unter Spannung stehende Leitung oder die Netzleitung berühren kann, ist das Elektrowerkzeug an isolierten Haltegriffen zu halten. Bei der Berührung einer unter Spannung stehenden Leitung können die Metallelemente des Werkzeugs auch unter Spannung stehen, was zum elektrischen Schlag des Bedieners führen kann.

Warnhinweise beim Bohren mit langen Bohrern

Bohren Sie immer bei niedriger Drehzahl und so, dass die Bohrspitze mit dem Werkstück in Kontakt ist. Bei höheren Drehzahlen wird sich der Bohrer wahrscheinlich verbiegen, wenn er sich frei ohne Kontakt mit dem Werkstück drehen kann, was zu Verletzungen führt.

Führen Sie den Druck nur in einer Linie mit dem Bohrer aus und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. Der Bohrer kann sich verbiegen, was zum Bruch und Kontrollverlust, und im Endeffekt zu Verletzungen führen kann.

MONTAGE VON AUSTRÜSTUNGSELEMENTEN

ACHTUNG! Das Zubehör darf nur bei ausgeschalteter Versorgungsspannung montiert werden. **Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels des Geräts aus der Steckdose!**

Das Werkzeug wird komplett geliefert. Vergewissern Sie sich nach dem Öffnen der Werksverpackung, dass alle Bestandteile der Ausstattung verpackt wurden.

Montage und Einstellung des Zusatzhandgriffs

Um den Zusatzgriff zu montieren, bringen Sie ihn in die gewünschte Position, klemmen ihn ein und ziehen den Griff fest. Der Zusatzhandgriff kann so positioniert werden, dass ein sicheres, ergonomisches und effizientes Arbeiten möglich ist. Bringen Sie dazu den Griff in die gewünschte Position und sperren Sie dann die Möglichkeit, die Position zu ändern, indem Sie den Sperrknopf fest und sicher anziehen. Aufgrund der Art der Arbeit sollte die Festigkeit des Verriegelungsknopfes während der Verwendung des Produkts überprüft werden.

VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Vor Beginn der Arbeit ist sicherzustellen, dass das Gehäuse und das Anschlusskabel mit Stecker nicht beschädigt sind. Wird ein Schaden festgestellt, sind keine weiteren Arbeiten erlaubt!

Einsetzen von SDS MAX Arbeitswerkzeugen in den Werkzeughalter (II)

Reinigen Sie das ausgewählte Werkzeug von Schmutz und Rost und schmieren Sie den SDS MAX-Griff mit einer dünnen Schicht Fett. Ziehen Sie den Werkzeuggriff zu sich und halten Sie ihn in dieser Position.

Führen Sie das gereinigte Werkzeug in die Öffnung ein. Falls erforderlich, drehen Sie das Werkzeug so, dass es ohne Widerstand in das Bohrfutter eindringt.

Lassen Sie das Bohrfutter los, das Werkzeug sollte automatisch im Bohrfutter verriegelt werden.

Überprüfen Sie, ob das Werkzeug sicher sitzt. Versuchen Sie dazu einfach, das Werkzeug aus dem SDS MAX-Futter herauszuziehen. Wenn der Bohrer oder Meißel aus dem Bohrfutter gezogen wird, montieren Sie ihn wieder.

Vorbereitende Arbeiten

Wählen Sie das richtige Arbeitswerkzeug: Stempel oder Meißel, und setzen Sie es in den Werkzeughalter ein.

Tragen Sie Gehörschutz, Augenschutz, Arbeitshandschuhe.

Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose.

Starten und Stoppen des Produkts

Nehmen Sie eine ausgewogene Position ein, fassen Sie das Gerät mit beiden Händen und starten Sie das Produkt, indem Sie den Schalter (III) mit dem Finger drücken und halten.

Halten Sie das Werkzeug mehrere Sekunden lang in diesem Zustand, damit das Schmiermittel alle Teile des Antriebsmechanismus erreichen kann. Überprüfen Sie das Gerät gleichzeitig auf Anzeichen für einen abnormalen Betrieb, wie z. B. zu starke Geräusche, zu starke Vibrationen, einen verdächtigen Geruch oder das Auftreten von Rauch. Wenn keine Anzeichen einer Fehlfunktion festgestellt werden, können Sie das Produkt in Betrieb nehmen.

Schalten Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit aus, indem Sie den Druck auf den Schalter loslassen. Der Schalter ist in der Lage, in der eingeschalteten Position zu verriegeln, was bei längerem Betrieb nützlich sein kann. Um den Schalter zu sperren, drücken Sie die Sperrtaste, während der Schalter gedrückt ist (III). Die Sperre wird durch Drücken des Schalters aufgehoben.

Achtung! Bei verdächtigen Rasselgeräuschen, Knackgeräuschen usw. Trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz und übergeben Sie es einem autorisierten Serviceunternehmen zur Überprüfung.

Arbeiten mit dem Produkt

Es wird empfohlen, das Gerät in der ersten Zeit nicht zu intensiv zu benutzen, damit die mechanischen Teile an ihre Grenzen kommen können. Es ist auch ratsam, längere Pausen einzulegen, um das Werkzeug abzukühlen. Wenn die Komponenten im Werkzeug gelappt werden, kann die Intensität der Arbeit erhöht und die Intervalle für die Werkzeugkühlung verkürzt werden.

Achtung! Manchmal kann es vorkommen, dass der Hammer den Schlag nicht auf das Arbeitswerkzeug überträgt, obwohl der Motor läuft. Die Ursache für diesen Zustand ist in der Regel ein zu dickflüssiges Schmiermittel. Wenn das Produkt bei einer niedrigen Temperatur verwendet wird, lassen Sie es etwa 5 Minuten lang laufen, um es aufzuwärmen.

Legen Sie das Arbeitsgerät an die zu bearbeitende Fläche an, fassen Sie den Hammer an beiden Griffen und betätigen Sie den Schalter (V). Wenn das Arbeitsgerät nicht gestartet ist, sollte der Hammer in Richtung der zu bearbeitenden Fläche gedrückt werden. Dies ist nicht auf eine Fehlfunktion zurückzuführen, sondern auf den Schutz vor Leerlauf.

Üben Sie bei der Arbeit nur den Druck aus, der für die korrekte Funktion des Werkzeugs erforderlich ist. Wird zu viel Druck auf das Arbeitsgerät ausgeübt, können das Arbeitsgerät und der Hammermechanismus beschädigt werden, was zu einer Verringerung der Produktivität führt.

Wenn das Produkt zum Meißeln einer dicken Oberfläche verwendet wird, sollte das Meißeln in Schichten erfolgen. Schmieden Sie jedes Mal eine Schicht von geringer Dicke.

Machen Sie während der Arbeit regelmäßige Pausen.

BENUTZUNG DES GERÄTS

Achtung! Tragen Sie bei der Verwendung des Werkzeugs einen Gehörschutz!

Zusätzliche Anmerkungen

Üben Sie bei der Arbeit nicht zu viel Druck auf das Werkstück aus und machen Sie keine ruckartigen Bewegungen, um das Arbeitsgerät und den Hammer nicht zu beschädigen. Legen Sie während des Betriebs regelmäßige Pausen ein. Das Werkzeug darf nicht überlastet werden – die Außenflächentemperatur darf 60°C niemals überschreiten. Schalten Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und führen Sie anschließend eine Wartungs- und Sichtprüfung durch.

Der angegebene Gesamtschwingungswert wurde mit dem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich des Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Gesamtschwingungswert kann für die erste Expositionsbewertung verwendet werden.

Achtung! Die Schwingungsemission während des Werkzeugbetriebs kann je nach Einsatz des Werkzeugs vom angegebenen Wert abweichen.

Achtung! Zum Schutz des Bedieners sind Sicherheitsmaßnahmen festzulegen, die auf einer Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Arbeitszyklus, wie z. B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf anläuft, sowie der Aktivierungszeit) beruhen.

Schmierung

Reinigen Sie die Bohrer oder Meißel immer gründlich und fetten Sie den SDS MAX-Schaft mit einer dünnen Schicht Fett, bevor Sie sie verwenden. Es wird empfohlen, ein für SDS MAX-Bohrfutter geeignetes Fett zu verwenden. Es wird empfohlen, ein Fett zu verwenden, das für Zahnräder und Kurbeltriebe bestimmt ist (IV). Es wird empfohlen, das Fett in einer autorisierten Serviceeinrichtung nachzufüllen.

WARTUNG UND INSPEKTIONEN

ACHTUNG! Stecker des Stromkabels vor jeder Einstellung, Inspektion oder Reinigung ziehen. Nach beendetem Einsatz sind die Komponenten des Elektrowerkzeugs: Gerätekörper und Haltegriff, Stromkabel mit Stecker und Flexhalterung auf Beschaffenheit visuell, Steuerschalter auf Funktion, Lüftungsschlitze auf Durchgängigkeit, Kohlenbürsten auf Funkenbildung, Lager und Getriebe auf Geräusche, das Werkzeug selbst auf fehlerfreien Start und gleichmäßigen Lauf zu prüfen und zu beurteilen. Es ist während der Garantiedauer für den Betreiber verboten, Elektrowerkzeuge oder sonstige Komponenten anzubauen, da es sonst zum Verlust der Garantieansprüche führt. Unregelmäßigkeiten, die bei der Inspektion oder im Betrieb festgestellt werden, sind ein Signal für die Reparatur in der Servicestelle. Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Schutzverkleidungen nach beendeter Arbeit bspw. mit Druckluft (bei maximal 0,3 MPa), mit einem Pinsel oder einem trockenen Lappen ohne Chemie- und Reinigungsmittel reinigen. Reinigen Sie die Werkzeuge und Werkzeughalter mit einem trockenen, sauberen Tuch.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА

Отбойный молоток - это обычный инструмент, класс изоляции II, предназначенный для отбойных и долбежных работ по натуральному и искусственному камню, мрамору и т.д., с использованием рабочих инструментов, оснащенных рукояткой SDS MAX. Надлежащее, надежное и безопасное функционирование электрического инструмента зависит от его соответствующей эксплуатации, поэтому:

Прежде чем приступить к работе с инструментом, необходимо прочитать руководство и хранить его вблизи места проведения работ.

За ущерб, причиненный в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства, поставщик не несет ответственности.

ОБОРУДОВАНИЕ

Продукт поставляется в комплекте, заводская упаковка должна включать:

- молоток с зубилом,
- вспомогательная рукоятка.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Номер по каталогу		YT-82134
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50
Номинальная мощность	[Вт]	1500
Энергия одного удара	[Дж]	20
Частота ударов	[мин ⁻¹]	3900
Вес	[кг]	6,6
Уровень шума		
Звуковое давление $L_{pA} \pm K$	[дБ(A)]	$90 \pm 3,0$
Мощность $L_{WA} \pm K$	[дБ(A)]	$105 \pm 3,0$
Уровень вибрации $a_{h, C_{fmax}} \pm K$	[м/с ²]	$18,53 \pm 1,5$
Класс изоляции		II
Степень защиты		IPX0
Патрон для установки инструмента		SDS MAX

ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Предупреждение! Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к данному электроинструменту. Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током, возгоранию или серьезным травмам.

Сохраняйте все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент», используемый в предупреждениях, относится ко всем инструментам с приводом от сети, как проводным, так и аккумуляторным.

Безопасность на рабочем месте

Поддерживайте рабочее место хорошо освещенным и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут привести к несчастным случаям.

Не работайте с электроинструментами в среде с повышенным риском взрыва, содержащей легковоспламеняющиеся жидкости, газы или пары. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или дым.

Не следует допускать детей и посторонних лиц на рабочее место. Потеря концентрации может привести к потере контроля.

Электрическая безопасность

Вилка электрического кабеля должна входить в сетевую розетку. Плагин не должен подвергаться каким-либо изменениям. Не используйте переходники для вилок с заземленными электроинструментами. Немодифицированная вилка, соответствующая розетке, снижает опасность поражения электрическим током.

Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Заземление тела повышает опасность поражения электрическим током.

Электроинструменты не должны подвергаться воздействию осадков или влаги. Попадание воды и влаги в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.

Не допускайте перегрузки шнура питания. Не используйте шнур питания для переноски, не тяните за него и не отсоединяйте вилку от сетевой розетки. Избегайте контакта кабеля питания с теплом, маслами, острыми краями и движущимися частями. Поврежденный или спутанный кабель питания повышает риск поражения электрическим током. **При работе вне закрытых помещений используйте удлинители, предназначенные для использования вне закрытых помещений.** Использование удлинителя, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.

Если использование электроинструмента во влажной среде неизбежно, в качестве защиты от напряжения питания следует использовать устройство остаточного тока (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Персональная безопасность

Будьте бдительны, обращайте внимание на то, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием алкоголя или лекарств. Даже момент невнимательности во время работы может привести к серьезным травмам.

Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз. Использование средств индивидуальной защиты, таких как: пылезащитные маски, нескользящая защитная обувь, каски и средства защиты органов слуха, снижает риск получения серьезных травм.

Предотвращайте случайный запуск. Убедитесь, что электрический выключатель находится в положении «выключено», прежде чем подключать питание и/или аккумулятор, поднимать или перемещать электроинструмент. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или включение электроинструмента, когда выключатель находится в положении «включено», может привести к серьезным травмам.

Перед включением электроинструмента уберите все гаечные ключи и другие инструменты, которые использовались для его настройки. Гаечный ключ, оставленный на вращающихся деталях инструмента, может привести к серьезным травмам.

Не тянитесь и наклоняйтесь слишком далеко. Все время поддерживайте правильную осанку и равновесие. Это позволит легче управлять электроинструментом в случае возникновения непредвиденных ситуаций во время работы.

Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

Если устройство подходит для подключения системы пылеудаления или улавливания пыли, убедитесь, что они подключены и используется правильно. Использование системы пылеудаления снижает риск опасностей, связанных с пылью.

Не позволяйте опыту, полученному в результате частого использования инструмента, привести к небрежности и пренебрежению правилами безопасности. Небрежная работа может привести к серьезным травмам в течение долей секунды.

Использование и уход за электроинструментом

Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильный электроинструмент для конкретного применения. Правильно подобранный электроинструмент обеспечит более качественную и безопасную работу, если он используется для предусмотренной нагрузки.

Не используйте электроинструмент, если электрический выключатель не позволяет включать и выключать его. Инструмент, которым нельзя управлять с помощью сетевого выключателя, небезопасен и подлежит возврату для ремонта.

Перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента отсоедините вилку от розетки и/или извлеките аккумуляторный блок, если он отсоединяется от электроинструмента. Такие меры предосторожности предотвратят случайное включение электроинструмента.

Храните инструмент в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ним лиц, не знакомых с электроинструментом или данным руководством. Электроинструменты опасны в руках необученных пользователей.

Уход за электроинструментами и принадлежностями. Осмотрите инструмент на предмет несоответствия или заедания движущихся частей, повреждений деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Перед использованием электроинструмента необходимо устранить повреждения. Многие несчастные случаи вызваны неправильным техническим обслуживанием инструментов.

Режущие инструменты следует поддерживать чистыми и заточенными. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми краями менее подвержены заклиниванию и их легче контролировать во время работы.

Используйте электроинструменты, принадлежности, вставные инструменты и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом типа и условий работы. Использование инструментов для других видов работ может привести к возникновению опасной ситуации.

Поддерживайте рукоятки и поверхности для захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и контролировать его в опасных ситуациях.

Ремонты

Ремонтируйте электроинструмент только в авторизованных мастерских, используя только оригинальные запасные части. Это гарантирует, что электроинструмент будет работать в соответствии с требованиями безопасности.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Носите средства защиты слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте инструмент с дополнительными рукоятками, поставляемыми вместе с инструментом. Потеря контроля может привести к травмам оператора.

При выполнении работы, при которой вставленный инструмент может соприкоснуться со скрытым проводом под напряжением или с шнуром питания, держите электроинструмент за изолированные рукоятки. Вставной инструмент при контакте с проводом под напряжением может привести к тому, что металлические элементы инструмента окажутся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током оператора инструмента.

Предупреждения, связанные со сверлением с помощью длинных сверл

Всегда начинайте сверление на низкой скорости и так, чтобы конец сверла соприкасался с заготовкой. При более высоких скоростях сверло, вероятно, будет изгибаться, если позволить ему свободно вращаться без контакта с заготовкой, что приведет к травме.

Прикладывайте усилие только по прямой линии со сверлом и чрезмерно не давите. Сверло может изгибаться, вызывая трещины и потерю контроля, что приводит к травме.

СБОРКА ЭЛЕМЕНТОВ ОБОРУДОВАНИЯ

ВНИМАНИЕ! Установку принадлежностей можно производить только при отключенном источнике питания. **Выньте вилку кабеля питания инструмента из розетки!**

Инструмент поставляется в комплектном состоянии. После вскрытия заводской упаковки убедитесь, что все элементы оборудования находятся в упаковке.

Монтаж и регулировка вспомогательной рукоятки

Чтобы установить дополнительную ручку, установите ее в нужное положение, зажмите и затяните рукоятку. Вспомогательная рукоятка может быть установлена для наиболее безопасной, эргономичной и эффективной работы. Для этого переместите ручку в нужное положение, а затем заблокируйте возможность изменения ее положения, плотно и надежно затянув ручку фиксатора. В связи с особенностями работы необходимо проверять затяжку стопорной ручки во время использования изделия.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед началом работы убедитесь, что корпус и соединительный кабель с вилкой не повреждены. В случае выявления повреждений дальнейшая работа запрещается!

Установка рабочих инструментов SDS MAX в резцедержатель (II)

Очистите выбранный инструмент от грязи и ржавчины и смажьте рукоятку SDS MAX тонким слоем смазки.

Потяните рукоятку инструмента на себя и удерживайте ее в этом положении.

Вставьте очищенный инструмент в отверстие. При необходимости поверните оснастку так, чтобы он беспрепятственно вошел в патрон.

Отпустите патрон, инструмент должен быть автоматически зафиксирован в патроне.

Проверьте, правильно ли установлен инструмент. Для этого просто попробуйте вытащить инструмент из патрона SDS MAX. Если сверло или долото выдвигается из патрона, повторите монтажные операции.

Подготовительные мероприятия

Выберите подходящий рабочий инструмент: перфоратор или зубило, затем установите его в держатель.

Носите средства защиты органов слуха, очки, рабочие перчатки.

Вставьте вилку кабеля в розетку электросети.

Запуск и остановка изделия

Примите равновесное положение, возьмитесь за устройство обеими руками и, убедившись, что устройство ни к чему не прикасается, запустите устройство, нажав и удерживая пальцем переключатель (III).

Подержите инструмент в таком состоянии несколько секунд, чтобы смазка попала во все части приводного механизма. В то же время проверьте изделие на наличие признаков ненормальной работы, таких как слишком сильный шум, вибрация, подозрительный запах или появление дыма. Если признаков неисправности не обнаружено, можно приступать к эксплуатации изделия.

По окончании работы выключите инструмент, ослабив давление на выключатель.

Выключатель имеет возможную фиксацию во включенном положении, что может быть полезно при длительной работе. Чтобы заблокировать переключатель, нажмите кнопку блокировки, когда переключатель находится в нажатом положении (III). Блокировка снимается нажатием на выключатель.

Внимание! При появлении подозрительных скрежетов, щелчков и т. д. Немедленно отключите инструмент от сети и передайте его в авторизованную сервисную компанию для проверки.

Работа с изделием

В первый период эксплуатации рекомендуется не работать с инструментом слишком интенсивно, чтобы дать возможность механическим частям достичь своего предела. Также рекомендуется делать более длительные перерывы, чтобы охладить инструмент. По мере притирки компонентов внутри инструмента интенсивность работы может быть увеличена, а интервалы, необходимые для охлаждения инструмента, сокращены.

Внимание! Иногда случается так, что молоток не передает удар на рабочий инструмент, даже если двигатель работает. Причиной такого состояния обычно является слишком густая смазка. Если прибор используется при низкой температуре, дайте ему поработать около 5 минут, чтобы разогреться.

Прислоните рабочий инструмент к обрабатываемой поверхности, возьмите молоток за обе рукоятки и нажмите на выключатель (V). Если рабочий инструмент не запустился, молоток следует подтолкнуть к обрабатываемой поверхности. Это не результат неисправности, а защита от работы в режиме холостого хода.

При работе прикладывая только то давление, которое необходимо для правильной работы инструмента. Слишком сильное давление на рабочий инструмент может привести к повреждению рабочего инструмента и механизмов молотка, а также к снижению производительности.

Если продукт будет использоваться для долбления толстой поверхности, долбление следует проводить послойно. Каждый раз формируйте слой небольшой толщины.

Делайте регулярные перерывы во время работы.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Внимание! При использовании инструмента надевайте защиту для ушей!

Дополнительные замечания

При работе не оказывайте слишком сильного давления на заготовку и не делайте резких движений, чтобы не повредить рабочий инструмент и молоток. Делайте регулярные перерывы во время работы. Не допускайте перегрузки инструмента - температура внешних поверхностей никогда не может превышать 60°C. По окончании работы выключите инструмент, выньте вилку шнура из розетки, а затем проведите техническое обслуживание и визуальный осмотр.

Заявленное общее значение вибрации было измерено с использованием стандартного метода испытаний и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Заявленное общее значение вибрации может быть использовано при первоначальной оценке воздействия.

Внимание! Значение вибрации во время работы с инструментом может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа использования инструмента.

Внимание! Необходимо определить меры безопасности для защиты пользователя, которые основаны на оценке воздействия в реальных условиях использования (включая все части рабочего цикла, например, когда инструмент выключен или работает на холостом ходу и время активации).

Смазка

Всегда тщательно очищайте сверла или зубила и смазывайте хвостовик SDS MAX тонким слоем смазки перед их использованием. Рекомендуется использовать смазку, предназначенную для патронов буров SDS MAX. Рекомендуется использовать смазку, предназначенную для зубчатых и кривошипных передач (IV). Смазку рекомендуется заправлять в авторизованном сервисном центре.

ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД И ТЕХНИЧЕСКИЕ ОСМОТРЫ

ВНИМАНИЕ! Прежде чем приступить к регулировке, техническому обслуживанию или техническому содержанию устройства, его необходимо отключить от сети питания. После завершения работы провести осмотр и оценку технического состояния инструмента: корпуса, держателей, сетевого провода с вилкой и гибким присоединением, функционирования электрического выключателя, проходимость вентиляционных отверстий для отвода воздуха, отсутствия искрения щеток, отсутствия шума при работе подшипников и шестерен, исправность запуска и равномерность работы. Демонтаж элек-

троинструмента или замена подузлов и компонентов в течение гарантийного срока Пользователем приведет к потере гарантии на устройство. Любые несоответствия, выявленные при техническом осмотре или во время работы, требует немедленного ремонта в сервисном центре. После завершения работы, корпус, вентиляционные отверстия, переключатели, дополнительную рукоятку и защитный кожух очистите, например, с помощью струи сжатого воздуха (при давлении, не превышающим 0,3 МПа), с помощью кисти или сухой, мягкой ткани без использования химических веществ и чистящих жидкостей. Инструмент и держатели очистить сухой, чистой тряпкой.

ХАРАКТЕРИСТИКА ІНСТРУМЕНТА

Відбійний молоток - це звичайний інструмент, клас ізоляції II, призначений для відбійних і довальних робіт в природному і штучному камені, мармурі і т.д., з використанням робочих інструментів, оснащених рукояткою SDS MAX. Належне, надійне і безпечне функціонування електричного інструменту залежить від його відповідної експлуатації, тому:

Перш ніж приступити до роботи з інструментом, необхідно ознайомитися з інструкцією з експлуатації і зберегти її для подальшого використання.

За шкоди, які виникли в результаті недотримання правил безпеки і рекомендацій даної інструкції постачальник не відповідає.

ОСНАЩЕННЯ

Виріб поставляється в повній комплектації, заводська упаковка повинна бути в наявності:

- молоток-зубило,
- допоміжну ручку.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталожний номер		YT-82134
Номінальна напруга	[В~]	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50
Номінальна потужність	[Вт]	1500
Енергія окремого удару	[Дж]	20
Частота удару	[хв ⁻¹]	3900
Маса	[кг]	6,6
Рівень шуму		
Звуковий тиск $L_{pA} \pm K$	[дБ(A)]	90 $\pm$ 3,0
Потужність $L_{pA} \pm K$	[дБ(A)]	105 $\pm$ 3,0
Рівень вібрації $a_{vH} \pm K$	[м/с ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Клас ізоляції		II
Ступінь захисту		IPX0
Патрон для інструменту		SDS MAX

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

Увага! Прочитайте всі попередження з техніки безпеки, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання цієї вимоги може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми.

Зберегти всі попередження та інструкції для подальшого використання.

Термін «електроінструмент», що використовується в попередженнях, відноситься до всіх інструментів з електричним приводом, як дротових, так і бездротових.

Безпека місця виконання роботи

Місце виконання роботи повинно бути добре освітленим та чистим. Безлад та погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

Не працюйте з електроінструментами в середовищах з підвищеним ризиком вибуху, що містять легкозаймисті рідини, гази або пари. Електроінструменти генерують іскри, які можуть запалити пил або дим.

Не можна допускати на робоче місце дітей та сторонніх осіб. Втрата концентрації може привести до втрати контролю.

Електрична безпека

Вилка електричного кабелю повинна вставлятися в розетку. Плагін не можна змінювати у будь-який спосіб. Не використовуйте адаптери з заземленими електроінструментами. Немодифікований штекер, який підходить до розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори і кулери. Заземлення тіла підвищує ризик ураження електричним струмом.

Електроінструменти не повинні піддаватися впливу атмосферних опадів або вологи. Потрапляння води та вологи всередину електроінструменту підвищує ризик ураження електричним струмом.

Не перевантажувати кабель живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, витягування або від'єднання вилки від розетки. Уникайте контакту кабелю живлення з теплом, маслами, гострими краями та рухомими частинами. Пошкоджений або заплутаний кабель живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.

Під час роботи поза закритими приміщеннями використовуйте подовжувачі, призначені для використання поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, придатного для зовнішнього використання, зменшує ризик ураження електричним струмом.

Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі неминуче, для захисту від напруги живлення слід використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ). Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

Особиста безпека

Будьте обережні, звертайте увагу на те, що ви робите, і думайте, що ви робите під час роботи з пристроєм. Не використовуйте електроінструмент у стані втоми або під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Навіть момент неувagi під час роботи може призвести до серйозних травм.

При роботі з інструментом слід використовувати засоби індивідуального захисту. Завжди носіть засоби захисту очей. Використання засобів особистого захисту, таких як протипилові маски, захисне взуття, шоломи та засоби захисту слуху зменшує ризик отримання серйозних особистих травм.

Запобігайте випадковому запуску. Перед підключенням до електромережі та/або акумулятора, підняттям або переміщенням електроінструменту переконайтеся, що електричний вимикач знаходиться в положенні «вимкнено». Носіння електроінструменту з пальцем на вимикачі або увімкнення електроінструменту, коли вимикач знаходиться в положенні «увімкнено», може призвести до серйозних травм.

Перед увімкненням електроінструменту приберіть гайкові ключі та інші інструменти, які використовувалися для регулювання інструменту. Гайковий ключ, залишений на обертових частинах інструменту, може призвести до серйозних травм. **Не тягніться і нахилийтеся надто далеко.** Підтримуйте правильне положення тіла і рівновагу протягом всього часу роботи. Це дозволить легше контролювати електроінструмент у разі виникнення непередбачуваних ситуацій під час роботи.

Одягайтеся належним чином. Не одягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин електроінструменту. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути зачеплені рухомими частинами. **Якщо обладнання може бути підключено до механізму видалення або збору пилу, переконайтеся, що воно підключене та використовується правильно.** Використання пиловидалення зменшує ризик пилових небезпек.

Не дозволяйте досвіду, отриманому від частого використання інструменту, призвести до недбалості та ігнорування правил безпеки. Необережна експлуатація може призвести до серйозних травм за долю секунди.

Використання та догляд за електроінструментом

Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте відповідний електроінструмент для обраної сфери застосування. Правильно підібраний електроінструмент забезпечить кращу та безпечнішу роботу, якщо використовувати його з розрахунком навантаженням.

Не використовуйте електроінструмент, якщо електричний вимикач не дозволяє вимкати та вимкати його. Інструмент, яким не можна керувати за допомогою мережевого вимикача, є небезпечним і повинен бути повернутий для ремонту. **Перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструмента від'єднайте вилку від розетки та/або виімийте акумуляторний блок, якщо він з'єднується з інструментом, перед тим як регулювати, змінювати приладдя або зберігати інструмент.** Такі запобіжні заходи допоможуть запобігти випадковому увімкненню електроінструменту.

Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці та не дозволяйте працювати з ним особам, які не знайомі з електроінструментом або цією інструкцією. Електроінструменти небезпечні в руках невідготовлених користувачів.

Підтримувати в належному стані електроінструменти та приладдя. Перевірте інструмент на предмет невідповідності або заклинювання рухомих частин, пошкодження деталей і будь-яких інших умов, які можуть вплинути на продуктивність електроінструменту. Пошкодження необхідно усунути перед використанням електроінструменту. Багато нещасних випадків спричинені неправильним обслуговуванням інструментів.

Утримуйте різальні інструменти чистими та гострими. Правильно обслуговувані різальні інструменти з гострими краями менш схильні до заклинювання і легше контролюються під час роботи.

Використовуйте електроінструменти, приладдя, вставні інструменти тощо відповідно до цієї інструкції, враховуючи тип і умови роботи. Використання інструментів для роботи, відмінних від розроблених, може призвести до небезпечної ситуації.

Ручки та поверхні для тримання повинні бути сухими, чистими та не містити мастила та жиру. Слизькі рукоятки та поверхні захоплення не дозволяють безпечно працювати з інструментом та контролювати його в небезпечних ситуаціях.

Ремонти

Ремонтуйте електроінструмент тільки в авторизованих майстернях, використовуючи тільки оригінальні запасні частини. Це забезпечить належну безпеку електроінструменту.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Використовуйте засоби захисту слуху. Вплив шуму може привести до втрати слуху.

Використовуйте інструмент з додатковими рукоятками, що поставляються разом з інструментом. Втрата контролю може призвести до травм оператора.

Під час виконання робіт, при яких існує можливість зіткнення пристрою з електричним проводом всередині стіни, що знаходиться під напругою або з силовим кабелем, пристрій слід тримати тільки за допомогою ізольованих ручок. Контакт проводу під напругою з робочим інструментом пристрою, яка містить металеві елементи, може призвести до ураження електричним струмом та серйозних травм оператора.

Попередження, пов'язані з свердлінням довгими свердлами

Завжди починайте свердління на низькій швидкості, щоб кінець свердла знаходився в контакті з предметом, що обробляється. При більшій швидкості бур, ймовірно, зігнеться, якщо дозволити йому вільно обертатися без контакту з предметом, що призведе до травм.

Прикладайте тиск тільки по прямій лінії з буром і надмірно не натискайте на нього. Бурове долото може зігнутися, що може викликати тріщини і втрату контролю, що призведе до травмування.

МОНТАЖ ЕЛЕМЕНТІВ ОБЛАДНАННЯ

УВАГА! Монтаж оснащення може здійснюватися тільки при відключеній напрузі живлення. **Витягніть вилку кабелю живлення з електричної розетки!**

Інструмент поставляється в комплектному стані. Після відкриття заводської упаковки перевірте, чи всі елементи обладнання були упаковані.

Збірка та регулювання допоміжної рукоятки

Щоб встановити допоміжну ручку, встановіть її в потрібне положення, затисніть і затягніть ручку. Допоміжну рукоятку можна відрегулювати в положення, яке забезпечує найбезпечнішу, найергономічнішу та найефективнішу роботу. Для цього перемістіть ручку в потрібне положення, а потім заблокуйте можливість змінювати її положення, міцно і надійно затягнувши ручку фіксатора. У зв'язку з характером роботи слід перевіряти щільність затягування стопорної ручки під час використання виробу.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Перед початком роботи необхідно перевірити чи корпус і з'єднувальний кабель з вилкою не пошкоджені. При виявленні пошкоджень подальша робота забороняється!

Вставка робочих інструментів SDS MAX в тримач (II)

Очистіть вибраний інструмент від бруду та іржі і змастіть ручку SDS MAX тонким шаром мастила.

Потягніть ручку інструмента на себе і утримуйте її в цьому положенні.

Вставте очищений інструмент в отвір. У разі необхідності поверніть інструмент, щоб він без опору увійшов в патрон.

Відпустіть ручку, інструмент повинен автоматично заблокуватися в патроні.

Переконайтеся, що інструмент надійно закріплений. Для цього просто спробуйте витягнути інструмент з патрона SDS MAX. Якщо свердло або зубило висувається з патрону, повторіть дії з монтажу.

Підготовчі дії

Виберіть правильний робочий інструмент: пуансон або зубило, а потім встановіть його в тримач.

Одягніть протизумові навушники, захисні окуляри, робочі рукавиці.

Вставте вилку кабелю в розетку електромережі.

Запуск і зупинка виробу

Прийміть рівноважне положення, візьміться за робочу частину обома руками і, переконавшись, що робоча частина нічого не торкається, запустіть виріб, натиснувши і утримуючи пальцем вимикач (III).

Потримайте інструмент у такому стані кілька секунд, щоб мастило потрапило на всі частини приводного механізму. Водночас перевірте виріб на наявність ознак ненормальної роботи, таких як занадто сильний шум, вібрація, підозрілий запах або поява диму. Якщо ознак несправності не спостерігається, можна починати використовувати виріб.

Після закінчення роботи вимкніть інструмент, відпустивши вимикач.

Вимикач має функцію фіксації у ввімкненому положенні, що може бути корисним під час тривалої роботи. Щоб заблокувати перемикач, натисніть кнопку блокування, утримуючи її в натиснутому стані (III). Блокування розблоковується натисканням на перемикач.

Увага! У разі появи підозрілих шумів, клацань і т.д. негайно відключіть інструмент від мережі та передайте його в авторизовану сервісну компанію для перевірки.

Робота з виробом

Рекомендується, щоб у початковий період використання інструмент не працював занадто інтенсивно, щоб дати можливість механічним частинам досягти свого граничного ресурсу. Також бажано робити довші перерви для охолодження інструменту. Коли компоненти всередині інструменту притираються, інтенсивність роботи може бути збільшена, а інтервали, необхідні для охолодження інструменту, можуть бути скорочені.

Увага! Іноді може статися так, що молоток не передає удар на робочий інструмент, навіть якщо двигун працює. Причиною такого стану зазвичай є занадто густе мастило. Якщо виріб використовується при низькій температурі, дайте йому попрацювати близько 5 хвилин, щоб прогрітися.

Притуліть робочий інструмент до оброблюваної поверхні, візьміть молоток за обидві рукоятки і натисніть вимикач (V). Якщо робочий інструмент не почав працювати, молоток слід підштовхнути в напрямку оброблюваної поверхні. Це не є результатом несправності, а захист від роботи без навантаження.

Під час роботи застосовуйте лише такий тиск, який необхідний для правильної роботи інструменту. Занадто сильний тиск на робочий інструмент може призвести до пошкодження робочого інструменту та ударних механізмів, що призведе до зниження продуктивності.

Якщо пристрій буде використовуватися для усування великої товщини покриття, демонтаж покриттів слід виконувати шарами. Кожного разу усувайте шар невеликої товщини.

Під час роботи робіть регулярні перерви.

ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТА

Увага! Під час роботи з інструментом використовуйте засоби захисту органів слуху!

Додаткові зауваження

Під час роботи не чиніть надмірного тиску на заготовку і не робіть різких рухів, щоб не пошкодити робочий інструмент і молоток. Під час роботи робіть регулярні перерви. Не перевантажуйте інструмент, температура зовнішньої поверхні ніколи не повинна перевищувати 60°C. Після завершення роботи вимкніть інструмент, витягніть шнур з розетки, а потім проведіть технічне обслуговування і візуальний огляд.

Заявлене загальне значення вібрацій було виміряно з використанням стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Заявлене загальне значення вібрацій може бути використано при первинній оцінці впливу.

Увага! Значення вібрацій під час роботи з інструментом може відрізнятись від заявленого значення залежно від способу використання інструмента.

Увага! Необхідно вказати заходи безпеки для захисту користувача, які засновані на оцінці впливу в реальних умовах використання (включаючи всі частини робочого циклу, наприклад, час, коли інструмент вимкнений або працює на холостому ходу, а також час запуску).

Змащування

Завжди ретельно очищайте свердла або зубила перед використанням і змащуйте хвостовик SDS MAX тонким шаром мастила. Рекомендується використовувати мастило, призначене для свердлильних патронів SDS MAX. Рекомендується використовувати мастило, призначене для зубчастих і кривошипно-шатунних передач (IV). Рекомендується заправляти змазку в авторизованому сервісному центрі.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОГЛЯДИ

УВАГА! Перш ніж приступити до регулювання, технічного обслуговування або технічного утримання пристрою, його необхідно відключити від мережі живлення. Після закінчення роботи слід перевірити технічний стан електроінструменту за допомогою зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електричного дроту з вилкою, дію електричного вимикача, прохідність вентиляційних щілин, іскріння щіток, гучність роботи підшипників і передач, запуск і рівномірність роботи. Протягом гарантійного терміну, ви не можете розібрати прилад або замінювати деталі або інші компоненти, ніж ті, які перераховані нижче, так як це призведе до втрати гарантії. Будь-які невідповідності, що спостерігаються під час огляду або під час роботи, є сигналом для проведення ремонту у сервісному центрі. Після роботи, корпус, вентиляційні щілини, вимикачі, і ручки повинні бути очищені, наприклад потоком повітря (при тиску не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою тканиною, без використання хімічних речовин і очищувальних рідин. Очистіть інструменти та тримачі сухою чистою ганчіркою.

ĮRANKIO CHARAKTERISTIKA

Kaltinis plaktukas yra paprastas II izoliacijos klasės įrankis, skirtas natūralaus ir dirbtinio akmens, marmuro ir kt. griovimo ir kalimo darbams, naudojant darbo įrankius su SDS MAX rankena. Tinkamas, patikimas ir saugus elektrinio įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami įrankį reikia perskaityti visą darbo su produktu instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų nesilaikymo.

ĮRANGA

Gaminys tiekiamas sukomplektuotas, gamyklinėje pakuotėje turi būti:

- kaltinis plaktukas,
- pagalbinių rankena.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-82134
Vardinė įtampa	[V~]	220 – 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	1500
Pavienio smūgio energija	[J]	20
Smūgio dažnumas	[min ⁻¹]	3900
Masė	[kg]	6,6
Triukšmo lygis		
Akustinis slėgis $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Galios $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Vibracijos lygis $a_{h,Chas} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Izoliacijos klasė		II
Apsaugos laipsnis		IPX0
Įrankio rankena		SDS MAX

BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Įspėjimas! Perskaitykite visus saugos įspėjimus, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktus kartu su šiuo elektriniu įrankiu. Jų nesilaikymas gali privesti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia visus elektra varomus įrankius, tiek laidinius, tiek akumuliatorinius.

Saugumas darbo vietoje

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

Nedirbkite su elektriniais įrankiais aplinkoje, kurioje yra padidinta sprogimo rizika, kurioje yra degių skysčių, dujų ar garų. Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.

Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių. Koncentracijos praradimas gali privesti prie kontrolės praradimo.

Elektros saugumas

Elektros kabelio kištukas turi tilpti į elektros tinklo lizdą. Įskiepio joku būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištukinių adapterių su žemintais elektriniais įrankiais. Prie lizdo tinkantis nemodifikuotas kištukas sumažina elektros smūgio riziką.

Vengti kontakto su žemintais paviršiais, pavyzdžiui, vamzdžiais, radiatoriais ir aušintuvais. Kūno įžeminimas padidina elektros šoko riziką.

Elektriniai įrankiai neturėtų būti veikiami kritulių ar drėgmės. Į elektrinį įrankį patekęs vanduo ir drėgmė padidina elektros smūgio pavojų.

Neperkrauti maitinimo kabelio. Nenaudokite maitinimo laido nešiodami, traukdami ar atjungdami kištuką nuo tinklo lizdo. Venkite maitinimo kabelio sąlyčio su karščiu, alyva, aštriais kraštais ir judančiomis dalimis. Pažeistas arba susipainiojęs maitinimo kabelis padidina elektros smūgio pavojų.

Dirbdami už uždary patalpų ribų, naudokite prailgintuvus, skirtus naudoti už uždary patalpų ribų. Naudojant lauko sąlygomis naudojamą prailgintuvą, sumažėja elektros smūgio pavojus.

Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, apsaugai nuo maitinimo įtampos turėtų būti naudojamas liekamosios srovės įtaisas (RCD). Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio pavojus.

Asmeninis saugumas

Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, atkreipkite dėmesį į tai, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę, apsvaigę nuo alkoholio ar vaistų. Net akimirka neatidumo dirbant gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą. Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slidimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo ir (arba) akumuliatoriaus, prieš imdami ar perkeldami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektros jungiklis yra išjungimo padėtyje. Nešdami elektrinį įrankį su pirštu ant jungiklio arba maitindami elektrinį įrankį, kai jungiklis yra įjungtoje padėtyje, galite rimtai susižeisti.

Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite visus veržliarakščius ar kitus įrankius, kurie buvo naudojami jam reguliuoti. Ant besisukančių įrankio komponentų paliktas veržliaraktis gali rimtai sužaloti.

Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką. Taip bus lengviau valdyti elektrinį įrankį, jei darbo metu susidarytų nenumatytų situacijų.

Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių elektrinio įrankio dalių. Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitikinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti. Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusį su dulkelėmis rizika.

Neleiskite, kad patirtis, įgyta dažnai naudojant įrankį, lemtų neatsargumą ir saugos taisyklių nepaisymą. Neatsargus naudojimas gali labai trumpu laiku sukelti rimtus sužalojimus.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

Neperkraukite elektrinio įrankio. Pasirinktam darbui naudokite tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jei bus naudojamas numatytai apkrovai.

Nenaudokite elektrinio įrankio, jei elektros jungiklis neleidžia jo įjungti ir išjungti. Įrankis, kurio negalima valdyti tinklo jungiklio, yra nesaugus ir turi būti grąžintas taisyti.

Prieš reguliuodami, keisdami priedus ar laikydami įrankį atjunkite kištuką nuo elektros lizdo ir (arba) ištraukite akumuliatorių, jei jis yra nuimamas nuo elektrinio įrankio. Tokios atsargumo priemonės padės išvengti netyčinio elektrinio įrankio įjungimo.

Saugokite įrankį vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims dirbti su elektriniu įrankiu. Neapmokytų naudotojų rankose elektriniai įrankiai yra pavojingi.

Priziūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Apžiūrėkite įrankį, ar nėra judančių dalių neatitikimų ar užstrigimo, dalių pažeidimų ir kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti elektrinį įrankį, reikia pašalinti pažeidimus. Daugelis nelaimingų atsitikimų vyksta dėl netinkamos įrenginio priežiūros.

Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus. Tinkamai priziūrimi pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

Elektrinius įrankius, priedus, įterpimo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis, atsižvelgdami į darbo pobūdį ir sąlygas. Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali priversti prie pavojingos situacijos atsiradimo.

Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų. Dėl slidžių rankenų ir sukibimo paviršių įrankio negalima saugiai valdyti ir valdyti pavojingose situacijose.

Remontas

Remontuokite elektrinį įrankį tik įgaliotose dirbtuvėse, naudodami tik originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite, kad elektrinis įrankis veiktų saugiai.

PAPILDOMOS SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Taikyti klausos apsaugą. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.

Įrankius naudoti su pateiktomis su įrankiu papildomomis rankenomis. Kontrolės praradimas gali sukelti operatoriaus kūno sužalojimą.

Atliekant darbą, kai įtaisytas įrankis gali liestis su paslėptu laidu su įtampa ar tiekimo laidu, laikykite elektros įrenginį su izoliuotų rankenų pagalba. Įstatomas įrankis, kai liečiasi su laidu su įtampa, gali sukelti metalines, kad metalinės įrankio dalys gali būti veikiamos įtampas, kas gali sukelti elektros smūgį.

Įspėjimai, susiję su grėžimu ilgaisiais gražtais

Visada pradėkite grėžimą su nedideliu greičiu ir tik tada, kai grąžto galas liečiasi su ruošiniu. Esant didesniai greičiui,

grąžtas gali sulinkti, jei jam leidžiama laisvai sukintis be sąlyčio su ruošiniu, kas gali sukelti susižalojamą.

Spauskite tik tiesia linija su grąžtu ir nespauskite per stipriai. Gręžtas gali sulinkti, dėl to gali atsirasti įtrūkimų ir būti nesuvaldomas, todėl galima susižaloti.

ĮRANGOS ELEMENTO MONTAVIMAS

DĖMESIO! Įrangą galima montuoti tik atjungus maitinimo įtampą. **Ištraukti produkto maitinimo laido kištuką iš elektros lizdo!**

Įrankis tiekiamas sukomplektuotas. Atidarę gamyklinę pakuotę, patikrinkite, ar visi įrangos elementai buvo yra supakuoti.

Pagalbinės rankenos montavimas ir reguliavimas

Norėdami pritvirtinti pagalbinę rankeną, įstatykite ją į norimą padėtį, užspauskite ir priveržkite rankenos rankeną. Pagalbinę rankeną galima nustatyti taip, kad darbas būtų saugiausias, ergonomiškiausias ir efektyviausias. Norėdami tai padaryti, pastumkite rankeną į norimą padėtį ir užblokuokite galimybę keisti padėtį tvirtai ir patikimai užverždami užrakto rankenėlę. Atsižvelgiant į darbo pobūdį, gaminio naudojimo metu reikėtų patikrinti fiksavimo rankenėlės sandarumą.

PARUOŠIMAS DARBUI

Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar nepažeistas korpusas ir jungiamasis laidas su kištuku. Jei randamas pažeidimas, darbas turi būti sustabdomas!

SDS MAX darbinių įrankių įdėjimas į laikiklį (II)

Išvalykite pasirinktą įrankį nuo nešvarumų ir rūdžių ir sutepinkite SDS MAX rankeną plonu tepalo sluoksniu.

Patraukite įrankio rankeną į save ir laikykite ją šioje padėtyje.

Įstumkite išvalytą įrankį į skylę. Jei reikia, pasukite įrankį taip, kad jis patektų į laikiklį be pasipriešinimo.

Atleiskite laikiklį, įrankis turėtų automatiškai užsifiksuoti rankenoje.

Patikrinkite, ar įrankis yra gerai įdėtas. Norėdami tai padaryti, paprasčiausiai pabandykite ištraukti įrankį iš SDS MAX griebtuvo. Jei grąžtas ar prakalas išsistumia iš laikiklio, pakartokite montavimo veiksmus.

Parengiamieji veiksmai

Pasirinkite tinkamą darbo įrankį: perforatorių arba kaltą ir įstatykite jį į įrankio laikiklį.

Dėvėkite ausų apsaugą, akių apsaugą, darbinės pirštines.

Įkiškite kištuką į elektros lizdą.

Gaminio paleidimas ir sustabdymas

Užimkite pusiausvyrą, abiem rankomis suimkite įrankį ir, įsitikinę, kad įrankis nieko neliečia, paleiskite gaminį pirštu paspausdami ir laikydami jungiklį (III).

Kelias sekundes palaikykite įrankį tokioje padėtyje, kad tepalas patektų į visas pavaros mechanizmo dalis. Tuo pačiu metu patikrinkite, ar gaminio veikimas nėra neįprastas, pavyzdžiui, ar nėra per didelio triukšmo, per didelės vibracijos, įtartinio kvapo ar dūmų. Jei gedimo požymių nepastebėta, galite pradėti naudoti gaminį.

Baigę darbą, išjunkite įrankį atleisdami jungiklio spaudimą.

Jungiklį galima užfiksuoti įjungimo padėtyje, o tai gali būti naudinga ilgai dirbant. Norėdami užrakinti jungiklį, paspauskite užrakto mygtuką, kai jungiklis yra nuspaustas (III). Užraktas atleidžiamas paspaudus jungiklį.

Dėmesio! Jei pastebimi įtartinai garsai, spragtelėjimai ir pan. nedelsdami atjunkite įrankį nuo elektros tinklo ir perduokite jį patikrinti įgaliotai techninės priežiūros įmonei.

Darbas produktu

Pradiniu naudojimo laikotarpiu rekomenduojama su įrankiu nedirbti pernelyg intensyviai, kad mechaninės dalys pasiektų savo ribas. Taip pat patartina daryti ilgesnes pertraukas, kad įrankis atvėstų. Kadangi įrankio viduje esančios sudedamosios dalys pradedamos glaistyti, galima padidinti darbo intensyvumą ir sutrumpinti įrankio aušinimo intervalus.

Dėmesio! Kartais gali atsirasti taip, kad plaktukas neperduoda smūgio į darbo įrankį, nors variklis veikia. Šios būklės priežastis paprastai yra per tirštas tepalas. Jei gaminyje naudojamas žemoje temperatūroje, leiskite jam veikti apie 5 minutes, kad sušiltų.

Palenkite darbo įrankį prie apdirbamo paviršiaus, paimkite plaktuką už abiejų rankenų ir paspauskite jungiklį (V). Jei darbo įrankis nepradėjo veikti, plaktuką reikia pastumti link ruošinio paviršiaus. Tai nėra gedimo rezultatas, o apsauga nuo veikimo be apkrovos. Naudojimo metu naudokite tik tinkamą įrankio veikimą užtikrinantį slėgį. Per didelis spaudimas į darbo įrankį gali pažeisti darbo įrankį ir plaktuko mechanizmus, todėl sumažės našumas.

Jei produktas bus naudojamas didelio storio paviršiu surakinti, surakinimas turi būti atliekamas sluoksniais. Kiekvieną kartą nukalkite ploną sluoksnį.

Darbo metu darykite reguliarius pertraukas.

ĮRANKIO NAUDOJIMAS

Dėmesio! Naudodami įrankį dėvėkite ausų apsaugos priemones!

Papildomos pastabos

Dirbdami per daug nespauskite ruošinio ir nedarykite staigių judesių, kad nesugadintumėte darbo įrankio ir plaktuko. Darbo metu darykite reguliarias pertraukas. Neleiskite, kad įrankis būtų perkrautas - išorinių paviršių temperatūra niekada negali viršyti 60 °C. Baigę darbą, išjunkite įrankį, ištraukite jo laidą iš elektros tinklo lizdo ir atlikite techninę priežiūrą bei vizualinę apžiūrą. Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo matuojama naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama tam, kad palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruota bendra vibracijos vertė gali būti naudojama pradiniam ekspozicijos įvertinime. Dėmesio! Vibracijos emisija darbo metu naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos vertės, priklausomai nuo įrankio naudojimo.

Dėmesio! Būtina nurodyti saugos priemones operatoriaus apsaugai, kurios grindžiamos poveikio vertinimu esant realioms naudojimo sąlygoms (įskaitant visas darbo ciklo dalis pavyzdžiui, laikas, kai įrankis yra išjungtas arba tuščiosios eigos atveju bei aktyvinimo laikas).

Tepimas

Prieš naudodami grąžtus ar kaltus visada kruopščiai nuvalykite ir plonu tepalo sluoksniu sutepkite SDS MAX kotą. Rekomenduojama naudoti tepalą, skirtą SDS MAX gręžimo griebtuvams. Rekomenduojama naudoti tepalą, skirtą krumpliaraičiams ir alkūniniams krumpliaraičiams (IV). Rekomenduojama papildyti tepalą įgaliotame techninės priežiūros centre.

PRIEŽIŪRA IR KONTROLĖ

DĖMESIO! Prieš atlikdami reguliavimą, aptarnavimą ar techninę priežiūrą, ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo tinklo lizdo. Baigę darbą, patikrinkite elektrinio įrankio techninę būklę atliekant išorinę apžiūrą ir įvertinimą šių elementų: korpusas ir rankena, elektros laidas su kištuku ir apsaugine mova, elektros jungiklio veikimas, ventiliacijos angų praeinamumas, šepetėlių kibirkščiavimas, guolių ir paviršų darbo garsumas, paleidimas ir veikimo sklandumas. Garantijos metu vartotojas negali įdiegti elektros įrankių ar pakeisti jokių komponentų, nes tai sukelia garantijos netekimą. Visi pažeidimai, pastebimi atliekant patikrinimą ar eksploatacijos metu, yra signalas, kad turi būti atliktas remontas techninės priežiūros centre. Baigę darbą, korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankeną ir dangčius reikia valyti, pvz., su oro srautu (kurio slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa), šepetėliu arba sausu skudurėliu be chemikalų ir valymo skysčių. Įrankius ir rankenas valyti sausu, švarių skudurėliu.

INSTRUMENTA APRAKSTS

Kaltu āmurs ir parasts II izolācijas klases instruments, kas paredzēts dabīgā un mākslīgā akmens, marmora u. c. laušanas un kalšanas darbiem, izmantojot darba rīkus, kas aprīkoti ar SDS MAX rokturi. Pareiza, uzticama un droša elektroinstrumenta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

pirms sākat lietot instrumentu, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to.

Ierīci drīkst izmantot tikai norādītajam mērķim. Piegādātājs neuzņemas atbildību par bojājumiem vai negadījumiem, kas radušies šo pamācību un drošības noteikumu neievērošanas rezultātā.

APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts komplektā, rūpnīcas iepakojumā jābūt:

- kaltu āmurs,
- papildu rokturis.

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-82134
Nominālais spriegums	[V~]	220 - 240
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Nominālā jauda	[W]	1500
Atsevišķa trieciena enerģija	[J]	20
Trieciena frekvence	[min ⁻¹]	3900
Svars	[kg]	6,6
Trokšņa līmenis		
Akustiskais spiediens $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Jauda $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Vibrācijas līmenis $a_{h,C80g} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Izolācijas klase		II
Aizsardzības pakāpe		IPX0
Instrumentu turētājs		SDS MAX

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI ELEKTRISKAJEM INSTRUMENTIEM

Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, attēlus un specifikācijas, kas pievienoti šim elektriskajam instrumentam. To neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai atsauci.

Brīdinājumus lietotais termins "elektroinstruments" attiecas uz visiem elektriskajiem darbarīkiem - gan ar vadu, gan bezvada darbināmiem instrumentiem.

Darba vietas drošība

Uzturiet darba vietu labi apgaismotu un tīru. Nekārtība un vājš apgaismojums var kļūt par negadījumu iemesliem.

Nedarbojieties ar elektriskajiem instrumentiem vidē ar paaugstinātu sprādziena risku, kas satur uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai tvaikus. Elektriski darbarīki rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.

Nepieļaujiet bērnu un apkārtējo cilvēku piekļūvi darba vietai. Koncentrācijas zaudēšana var izraisīt kontroles zaudēšanu.

Elektriskā drošība

Elektriskā kabeļa kontaktdakšai jābūt ievietotai elektrotīkla kontaktligzdā. Spraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Neizmantojiet nekādus kontaktdakšu adapterus ar iezemētiem elektriskajiem instrumentiem. Nemodificētā kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, samazina elektrošoka risku.

Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

Elektroinstrumenti nedrīkst būt pakļauti nokrišņiem vai mitrumam. Ūdens un mitruma iekļūšana elektriskajā instrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Nepārslogot strāvas vadu. Neizmantojiet strāvas vadu, lai pārnēsātu, vilktu vai atvienotu kontaktdakšu no tīkla kontakt-

ligzdas. Izvairieties no strāvas kabeļa saskares ar karstumu, eļļām, asām malām un kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies strāvas kabelis palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Strādājot ārpus slēgtām telpām, izmantojiet pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām. Izmantojot pagarinātājus, kas piemērots lietošanai ārpus telpām, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē ir neizbēgama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu jāizmanto atdalītās strāvas ierīce (RCD). Elektriskās strāvas ierobežošanas ierīču lietošana samazina elektrošoka risku.

Individuālā drošība

Lietojot ierīci, ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, un saglabāiet veselo saprātu. Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris, alkohola vai medikamentu iespaidā. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Lietojiet individuālās aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzības līdzekļus. Individuālās aizsardzības līdzekļu tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavi, ķiveres un dzirdes aizsardzības līdzekļi lietošana samazina nopietnu traumu gūšanas risku.

Novērsiet nejausu ierīces iedarbināšanu. Pirms elektroinstrumenta pieslēgšanas pie strāvas un/vai akumulatora, pacelšanas vai pārvietošanas pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis ir pozīcijā "izslēgts". Elektroinstrumenta turēšana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta darbināšana, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, var izraisīt nopietnas traumas.

Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet atslēgas vai citus instrumentus, kas tika izmantoti, lai to noregulētu. Uz rotējošiem instrumentu komponentiem atstāta uzgriežņa atslēga var radīt nopietnas traumas.

Nesniedzieties un nenoliecieties pārāk tālu. Visu laiku uzturiet pareizu pozu un līdzsvaru. Tas ļaus vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu, ja darbības laikā rodas neparedzētas situācijas.

Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Ierīces kustīgas daļas var aizķert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai savākšanas sistēmas pievienošanai, pārliecinieties, ka tā ir pareizi pievienota un tiek pareizi lietota. Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina ar putekļiem saistīto risku.

Neļaujiet, lai pieredze, kas gūta, bieži lietojot instrumentu, radītu neuzmanību un drošības noteikumu ignorēšanu. Neuzmanīga darbība vienā mirklī var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un kopšana

Nepārslodojiet elektroinstrumentu. Izvēlētajam darbam izmantojiet atbilstošu elektroinstrumentu. Pareizi izvēlēts elektroinstrumenta nodrošinās labāku un drošāku darbu, ja to izmantos paredzētai slodzei.

Neizmantojiet elektroinstrumentu, ja elektriskais slēdzis neļauj to ieslēgt un izslēgt. Darbarīks, kuru nevar vadīt ar strāvas slēdzi, ir nedrošs, un tas ir jānodod atpakaļ remontam.

Pirms instrumenta regulēšanas, piederumu maiņas vai glabāšanas atvienojiet kontaktakšu no strāvas kontaktligzdas un/vai izņemiet akumulatoru, ja tas ir atvienojams no elektroinstrumenta. Šādi piesardzības pasākumi novērsīs nejausu elektroinstrumenta ieslēgšanu.

Glabājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ar to rīkoties personām, kas nav iepazinušas ar elektroinstrumentu vai šīm instrukcijām. Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

Veikt elektroinstrumentu un piederumu apkopi. Pārbaudiet, vai darbarīkā nav kustīgo daļu neatbilstības vai aizķeršanās, detaļu bojājumu un citu apstākļu, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Pirms elektroinstrumenta lietošanas bojājumi ir jānovērš. Daudzi negadījumi notiek instrumentu nepareizas tehniskās apkopes dēļ.

Uzturiet griezējinstrumentus tīrus un asus. Griezējinstrumentu ar asām malām pareiza tehniskā apkope nodrošina zemāku iesprūdu risku un ļauj tos vieglāk kontrolēt darba laikā.

Lietojiet mehāniskos instrumentus, piederumus, ieliktņus u.c. instrumentus saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantošana darbiem, kuriem tie nav projektēti, var izraisīt bīstamu situāciju.

Uzturiet rokturus un satveramas virsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām. Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši lietot un kontrolēt instrumentu bīstamās situācijās.

Remonti

Remontu veiciet tikai autorizētās darbnīcās, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošinās pareizu elektroinstrumenta drošību.

PAPILDU DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus. Pakļaušana trokšņa iedarbībai var novest pie dzirdes zaudēšanas.

Lietojiet instrumentu ar papildrokturiem, kas ietilpst instrumenta komplektā. Kontroles zaudēšana var izraisīt lietotāja traumas.

Veicot darbu, kura laikā ielikamais instruments var saskarties ar slēptu elektrisko kabeli zem sprieguma vai barošanas kabeli, turiet ierīci tikai aiz izolētiem rokturiem. Ielikamajam instrumentam saskaroties ar vadu zem sprieguma, instrumenta metāla elements var rasties spriegums, kas var izraisīt instrumenta lietotāja elektrošoku.

Brīdinājumi, kas saistīti ar urbšanu ar gariem urbumiem

Vienmēr sāciet urbt ar zemu ātrumu un tā, lai urbja gals saskartos ar apstrādājamu materiālu. Ja pie augstāka ātruma tiek pielauta urbja brīva griešanās bez saskares ar apstrādājamo materiālu, urbis var izliekties un izraisīt traumu.

Izdariet spiedienu tikai taisnā līnijā ar urbi un neizdariet pārmērīgu spiedienu. Urbis var izliekties, izraisot tā saplīšanu un kontroles zaudēšanu, kas var kļūt par traumas iemeslu.

APRĪKOJUMA ELEMENTU UZSTĀDĪŠANA

UZMANĪBU! Uzstādot aprīkojumu, barošanas spriegumam ir jābūt atvienotam. **Izvelciet barošanas kabeļa kontaktdakšu no tīkla kontaktligzdas!**

Instruments tiek piegādāts pilnīgi samontētā stāvoklī. Pēc oriģinālā iepakojuma atvēršanas pārliecinieties, ka tajā ir visi aprīkojuma elementi.

Palīgrocība montāžā un regulēšana

Lai uzstādītu papildu rokturi, novietojiet to vēlamajā pozīcijā, saspraudiet un pievilciet roktura rokturi. Papildu rokturi var noregulēt tādā stāvoklī, kas nodrošina visdrošāko, ergonomiskāko un efektīvāko darbu. Lai to izdarītu, pārvietojiet rokturi vēlamajā pozīcijā un pēc tam bloķējiet iespēju mainīt tā pozīciju, stingri un droši pievelkot bloķēšanas rokturi. Ņemot vērā darba specifiku, izstrādājuma lietošanas laikā ir jāpārbauda fiksēšanas pogas pievilkšanās.

SAGATAVOŠANA DARBĪBAI

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka ierīces korpusa un barošanas kabelis ar kontaktdakšu nav bojāti.

Ja ir pamanīti bojājumi, nedrīkst turpināt darbu!

SDS MAX darba instrumentu ievietošana instrumentu turētājā (II)

Notīriet izvēlēto instrumentu no netīrumiem un rūsas un ieeļļojiet SDS MAX rokturi ar plānu smērvielas kārtiņu.

Pavelciet rīka rokturi uz sevi un turiet to šajā pozīcijā.

Ievietojiet iztīrīto instrumentu atverē. Ja nepieciešams, pagrieziet instrumentu, lai tas bez pretestības ietu instrumentu turētājā.

Atļaidiet turētāju, instrumentam ir automātiski jābloķējas turētājā.

Pārliecinieties, ka instruments ir droši nostiprināts. Lai to izdarītu, vienkārši mēģiniet izvilk instrumentu no SDS MAX skavas. Ja urbi vai griezni var izbīdīt no turētāja, atkārtojiet montāžas darbības.

Sagatavošanas darbības

Izvēlieties pareizo darba rīku: perforatoru vai kaltu, pēc tam ievietojiet to instrumentu turētājā.

Izvelciet dzirdes aizsardzības līdzekļus, acu aizsardzības līdzekļus, aizsargcimdus.

Pievienojiet kabeļa kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdai.

Produkta palaišana un apturēšana

Ieņemiet līdzsvarotu stāvokli, satveriet darbarīku ar abām rokām un, pārliecinoties, ka darbarīks nekam nepieskaras, iedarbiniet izstrādājumu, ar pirkstu nospiežot un turot slēdzi (III).

Turiet instrumentu šādā stāvoklī vairākas sekundes, lai smērviela nokļūtu visās piedziņas mehānisma daļās. Vienlaikus pārbaudiet, vai izstrādājums neuzrāda nepareizas darbības pazīmes, piemēram, pārāk lielu troksni, pārāk lielu vibrāciju, aizdomīgu smaku vai dūmu parādīšanos. Ja nav novērotas nekādas darbības traucējumu pazīmes, izstrādājumu var sākt lietot.

Pabeidzot darbu, izslēdziet instrumentu, atlaižot spiedienu uz slēdzi.

Slēdzim ir iespēja bloķēties ieslēgtā stāvoklī, kas var būt noderīgi ilgstošas darbības laikā. Lai bloķētu slēdzi, nospiežot bloķēšanas pogu, kamēr slēdzis ir nospiežs (III). Bloķēšanu atbrīvo, nospiežot slēdzi.

Uzmanību! Ja rodas aizdomīgi trokšņi, klikšķi u. tml. nekavējoties atvienojiet instrumentu no elektrotīkla un nododiet to pilnvarotam servisa uzņēmumam pārbaudei.

Ierīces lietošana

Sākotnējā lietošanas periodā ieteicams ar rīku nestrādāt pārāk intensīvi, lai ļautu mehāniskajām daļām sasniegt savas robežas. Ieteicams izmantot arī ilgākus pārtraukumus, lai atdzesētu instrumentu. Tā kā instrumenti parklājas, var palielināt darba intensitāti un saīsināt intervālus, kas nepieciešami instrumentu dzesēšanai.

Uzmanību! Dažreiz var gadīties, ka āmurs nenodod triecienu darba instrumentam, lai gan motors darbojas. Šī stāvokļa cēlonis parasti ir pārāk bieza smērviela. Ja izstrādājums tiek izmantots zemā temperatūrā, ļaujiet tam darboties aptuveni 5 minūtes, lai sasiltu.

Nolieciet darbarīku pret apstrādājamo virsmu, satveriet āmuru par abiem rokturiem un ieslēdziet slēdzi (V). Ja darba instrumentam nav sācis darboties, pastumiet āmuru apstrādājamās virsmas virzienā. Tas nav ierīces nepareizas darbības rezultāts, bet aizsardzība pret darbību bez slodzes.

Darba laikā izdariet tikai tādu spiedienu, kas nepieciešams instrumenta pareizai darbībai. Pārāk liels spiediens uz darba rīku var izraisīt darba rīka un āmura mehānismu bojājumus, kā rezultātā samazināsies darba ražīgums.

Ja ierīce tiek izmantota ļoti biežas virsmas nokalšanai, veiciet nokalšanu slāņos. Katru reizi nokaliet slāni ar nelielu biezumu. Darba laikā ievērojiet regulārus pārtraukumus.

INSTRUMENTA LIETOŠANA

Uzmanību! Lietojot rīku, lietojiet ausu aizsarglīdzekļus!

Papildu piezīmes

Strādājot neizdara pārāk lielu spiedienu uz apstrādājamo detaļu un neveic straujas kustības, lai nesabojātu darba instrumentu un āmuru. Darba laikā ievērojiet regulārus pārtraukumus. Nepieļaujiet instrumenta pārslodzi — ārējo virsmu temperatūra nekad nedrīkst pārsniegt 60 °C. Kad darbs ir pabeigts, izslēdziet instrumentu, atvienojiet instrumenta vadu no strāvas kontaktligzdas un pēc tam veiciet apkopi un vizuālo pārbaudi.

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta ar standarta pētījumu metodi un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība var tikt izmantota sākotnējai iedarbības novērtēšanai.

Uzmanību! Vibrāciju emisija instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas veida.

Uzmanību! Jānoteic drošības pasākumi lietotāja aizsardzībai, kas balstās uz iedarbības novērtējumu faktiskos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darba cikla daļas, piemēram, laiku, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laiku).

Eļļošana

Pirms lietošanas vienmēr rūpīgi notīriet urbjus vai kaltus un ieeļļojiet SDS MAX kātu ar plānu smērvielas kārtiņu. Ieteicams izmantot smērvielu, kas paredzēta SDS MAX urbju turētājiem. Ieteicams izmantot smērvielu, kas paredzēta zobratu un kloķvārpstu pārnešiem (IV). Smērvielas papildināšanu ieteicams veikt pilnvarotā servisa centrā.

TEHNISKĀ APKOPE UN APSKATES

UZMANĪBU! Pirms regulēšanas, tehniskās apkalpošanas vai apkopes sākšanas, izvelciet ierīces kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas. Pēc darba pabeigšanas pārbaudiet elektroinstrumenta tehnisko stāvokli, veicot ārējo apskati un novērtējot: korpusu un rokturi, elektriskā kabeļa ar kontaktdakšu un aizsargu pret pārmērīgu barošanas kabeļa salocīšanu, ventilācijas atveres caurejamību, suku dzirksteļošanu, gultņu un pārvadu darbības skaļumu, iedarbināšanu un darbības vienmērību. Garantijas periodā lietotājs nedrīkst demontēt elektroinstrumentus un nomainīt nekādus mezglus vai sastāvdaļas, jo tas noved pie garantijas tiesību zaudēšanas. Visas problēmas, kas pamanītas apskates vai darba laikā, ir signāls, lai veiktu remontu servisa centrā. Pēc darba pabeigšanas iztīriet korpusu, ventilācijas atveres, pārslēgus, papildrokturi un pārsegus, piemēram, ar saspīestā gaisa strūklu (kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa), otu vai sausu lupatiņu, neizmantojot ķīmiskos līdzekļus un tīrīšanas šķīdumus. Iztīriet instrumentus un rokturus ar sausu, tīru lupatiņu.

VLASTNOSTI NÁŘADÍ

Dlátové kladivo je běžné nářadí izolační třídy II určené k bourání a sekání přírodního a umělého kamene, mramoru apod. pomocí pracovních nástrojů vybavených násadou SDS MAX. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz elektrického nářadí závisí na správném používání, proto:

Před zahájením práce s nářadím si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte ho pro pozdější potřebu.

Dodavatel není odpovědný za jakékoli škody vzniklé nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení obsažených v této příručce.

VYBAVENÍ

Výrobek se dodává kompletní, výrobní balení by mělo obsahovat:

- sekací kladivo,
- pomocná rukojeť.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota
Katalogové číslo		YT-82134
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý výkon	[W]	1500
Energie jednoho úderu	[J]	20
Frekvence přiklepů	[min ⁻¹]	3900
Hmotnost	[kg]	6,6
Hladina hluku		
Akustický tlak $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Výkon $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Úroveň vibrací $a_{h,Choc} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Třída izolace		II
Stupeň ochrany		IPX0
Upínací skřídlo		SDS MAX

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

Varování! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, obrázky a technické údaje dodávané s tímto elektrickým nářadím. V případě nedodržení pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Výraz „elektrické nářadí“ použitý v těchto upozorněních se vztahuje na veškeré elektrické nářadí s kabelem i bez kabelu.

Bezpečnost pracovního prostoru

Udržujte pracovní prostor dobře osvětlený a čistý. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod.

Nepoužívejte s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo páry. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

Nepouštějte děti a přihlízející osoby do pracovního prostoru. Ztráta koncentrace může vést ke ztrátě kontroly.

Bezpečnost elektrického systému

Zástrčka elektrického kabelu musí pasovat do síťové zásuvky. Zásuvný modul nesmí být nijak upravován. Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím. Nemodifikovaná zástrčka, která zapadne do zásuvky, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými předměty, jakými jsou například trubky, radiátory a chladničky. Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Elektrické nářadí by nemělo být vystaveno srážkám nebo vlhkosti. Vniknutí vody a vlhkosti do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, vytahování nebo odpojování zástrčky ze zásuvky. Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškozený nebo zamotaný

napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Při práci mimo uzavřené prostory používejte prodlužovací kabely určené pro použití mimo uzavřené prostory. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Pokud je použití elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, měl by být jako ochrana před napájecím napětím použit proudový chránič (RCD). Použití proudových chráničů snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

Při práci s elektrickým nářadím buďte ostražití, dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem alkoholu či léků. I chvilková nepozornost při práci může vést k vážnému zranění. **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, přílby a chrániče sluchu, snižuje riziko vážného zranění.

Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k napájení a/nebo baterii, zvednutím nebo přemístěním elektrického nářadí se ujistěte, že je elektrický vypínač v poloze „vypnuto“. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo napájení elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést k vážnému zranění.

Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny klíče nebo jiné nástroje, které byly použity k jeho seřízení. Klíč ponechaný na rotujících součástech nářadí může vést k vážnému zranění.

Nesahejte a nenaklánejte se příliš daleko. Neustále udržujte správnou polohu těla a rovnováhu. To umožní snadnější ovládání elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během provozu.

Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí elektrického nářadí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.

Pokud je zařízení přizpůsobeno k odsávání nebo hromadění prachu, ujistěte se, že je správně připojeno a používáno. Použití odsávání prachu snižuje riziko nebezpečí spojených s prachem.

Nedovoďte, aby zkušenosti získané častým používáním nářadí vedly k neopatrnosti a ignorování bezpečnostních pravidel. Neopatrné jednání může během zlomku sekundy způsobit vážné zranění.

Použití a péče o elektrické nářadí

Elektrické nářadí nepřetěžujte. Používejte správné elektrické nářadí pro zvolenou aplikaci. Správné elektrické nářadí zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud se používá pro navržené zatížení.

Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud elektrický spínač neumožňuje jeho zapnutí a vypnutí. Nářadí, které nelze ovládat síťovým spínačem, je nebezpečné a mělo by být vráceno k opravě.

Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uskladněním nářadí odpojte zástrčku od elektrické zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor, pokud je od nářadí odpojitelný. Tato opatření zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí a nedovoďte, aby s nářadím manipulovaly osoby, které nejsou seznámeny s elektrickým nářadím nebo s tímto návodem. Elektronářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

Údržba elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda nedošlo k nesouladu nebo zaseknutí pohyblivých částí, poškození dílů a dalším podmínkám, které mohou ovlivnit výkon elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí je nutné poškození opravit. Mnoho nehod je způsobeno nesprávně udržovaným nářadím.

Rezné nástroje udržujte čisté a nabrušené. Správně udržované rezné nástroje s ostrými břity se méně často zasekávají a lépe se ovládají během práce.

Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkladací nástroje atd. v souladu s těmito pokyny a s ohledem na druh a podmínky práce. Používání nářadí k jiným pracím, než pro které je určeno, může způsobit nebezpečí.

Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a zbavené oleje a mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nebezpečných situacích.

Opravy

Elektrické nářadí opravujte pouze v autorizovaných servisech a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že elektrické nářadí pracuje bezpečně.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Používejte chrániče sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Nářadí používejte s přidavnými rukojetmi dodanými s nářadím. Ztráta kontroly může způsobit zranění operátora.

Při vykonávání prací, při kterých se může vložený nástroj dostat do kontaktu se skrytým vodičem pod napětím nebo napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti. U nářadí může při styku s vodičem pod napětím dojít k tomu, že se kovové části nářadí ocitnou pod napětím, což může vést k úrazu elektrickým proudem obsluhy nářadí.

Upozornění spojená s vrtním s dlouhými vrtáky

Vrtání vždy začínáte při nízkých otáčkách a tak, aby se špička vrtáku dotýkala obrobku. Pokud vrták necháte při vyšších rychlostech se volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, může se ohnout, což může vést ke zranění.

Tlačte na vrták pouze v přímém směru a nevyvíjejte nadměrný tlak. Vrták se může ohnout s následným zlomením a ztrátou kontroly nad vrtákem, což může vést ke zranění.

MONTÁŽ SOUČÁSTÍ VYBAVENÍ

UPOZORNĚNÍ! Montáž vybavení se smí provádět pouze s odpojeným napájecím zdrojem. **Odpojte napájecí kabel pily ze zásuvky!**

Nástroj se dodává kompletní. Po otevření továrního obalu zkontrolujte, zda se v balení nachází veškeré vybavení.

Montáž a nastavení pomocné rukojeti

Chcete-li nasadit pomocnou rukojeť, nasadte ji do požadované polohy, upněte a utáhněte rukojeť. Pomocnou rukojeť lze nastavit tak, aby byla práce co nejbezpečnější, nejergonomičtější a neefektivnější. Za tímto účelem přesuňte rukojeť do požadované polohy a poté pevně a bezpečně utáhněte zajišťovací knoflík, abyste mohli změnit její polohu. Vzhledem k povaze práce je třeba během používání výrobku kontrolovat těsnost zajišťovacího knoflíku.

PŘÍPRAVA K PRÁCI

Před zahájením práce zkontrolujte, zda není poškozené tělo krytu, napájecí kabel nebo není poškozená zástrčka kabelu. Pokud zjistíte, že je nářadí poškozené, dále ho nepoužívejte!

Vložení pracovních nástrojů SDS MAX do držáku nástrojů (II)

Očistěte vybraný nástroj od nečistot a rzi a namažte rukojeť SDS MAX tenkou vrstvou maziva.

Přitáhněte rukojeť nástroje k sobě a držte ji v této poloze.

Očištěný nástroj vložte do otvoru ve vrtáče. Pokud je to nutné, otočte nástrojem tak, aby do sklíčidla vešel bez odporu.

Pusťte stopku, nástroj se musí ve sklíčidle automaticky zablokovat

Zkontrolujte, zda je nástroj pevně usazen. Za tímto účelem jednoduše zkuste vytáhnout nástroj ze sklíčidla SDS MAX. Pokud se vrták nebo sekáč ze sklíčidla vysouvá, postup montáže opakujte.

Přípravné práce

Zvolte správný pracovní nástroj: razidlo nebo sekáč a nasadte jej do držáku.

Používejte ochranu sluchu, ochranu očí a pracovní rukavice.

Zasuňte zástrčku kabelu vrtáčky do síťové zásuvky.

Spuštění a zastavení produktu

Zaujměte vyváženou polohu, uchopte nářadí oběma rukama a ujistěte se, že se nářadí ničeho nedotýká, a spusťte výrobek stisknutím a přidržením spínače (III) prstem.

V tomto stavu podržte nástroj několik sekund, aby se mazivo dostalo do všech částí hnacího mechanismu. Současně zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje známky abnormálního provozu, jako je přílišná hlučnost, přílišné vibrace, podezřelý zápach nebo výskyt kouře. Pokud nejsou pozorovány žádné známky poruchy, můžete výrobek začít používat.

Po skončení práce nářadí vypněte uvolněním tlaku na spínač.

Spínač má možnost zablokování v zapnuté poloze, což může být užitečné při delším provozu. Chcete-li spínač uzamknout, stiskněte tlačítko zámků, když je spínač stisknutý (III). Zámek se uvolní stisknutím spínače.

Upozornění! V případě podezřelých zvuků, cvakání apod. okamžitě odpojte nářadí od elektrické sítě a předejte jej autorizovanému servisu ke kontrole.

Práce s produktem

Doporučuje se, aby se s nářadím v počátečním období používání nepracovalo příliš intenzivně, aby mechanické části dosáhly svých limitů. Doporučuje se také používat delší přestávky k ochlazení nástroje. S tím, jak se součástí uvnitř nástroje dotahují, lze zvýšit intenzitu práce a zkrátit intervaly potřebné pro chlazení nástroje.

Upozornění! Někdy se může stát, že kladivo nepřenáší úder na pracovní nástroj, přestože motor běží. Příčinou tohoto stavu je obvykle příliš husté mazivo. Pokud je výrobek používán při nízké teplotě, nechte jej běžet asi 5 minut, aby se zahřál.

Opřete pracovní nástroj o opracovávaný povrch, uchopte kladivo za obě rukojeti a zapněte spínač (V). Pokud se pracovní nástroj nerozběhl, zatlačte kladivo směrem k pracovní ploše. Nejedná se o závadu, ale o ochranu před provozem bez zátěže.

Při práci vyvíjejte pouze takový tlak, jaký je nezbytný pro správné fungování nářadí. Příliš velký tlak na pracovní nástroj může způsobit poškození pracovního nástroje a kladivových mechanismů a vést ke snížení produktivity.

Má-li být výrobek využíván pro škrábání povrchů s velkou hrubostí, mělo by se škrábání provádět po vrstvách. Pokaždé odstraňte pouze tenkou vrstvu.

Při práci dělejte pravidelné přestávky.

PROVOZ NÁŘADÍ

Upozornění! Při používání nářadí používejte ochranu sluchu!

Další poznámky

Při práci nevyvíjejte na obrobek příliš velký tlak a neprovádějte prudké pohyby, abyste nepoškodili pracovní nástroj a kladivo. V průběhu práce zařazujte pravidelné přestávky. Nářadí nepřetěžujte, teplota vnějšího povrchu nesmí nikdy překročit 60 °C. Po dokončení práce nářadí vypněte, odpojte kabel nářadí od síťové zásuvky a poté proveďte údržbu a vizuální kontrolu.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla měřena standardní zkušební metodou a může být použita k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrací může být použita pro počáteční posouzení expozice.

Upozornění! Emise vibrací při práci s nářadím se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí.

Upozornění! Je třeba stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě posouzení expozice v reálných pracovních podmínkách (včetně všech částí pracovního cyklu, např. doba, kdy je nářadí vypnuté nebo pracuje na volnoběhu, doba aktivace).

Pokyny k mazání

Vrtáky nebo sekáče před použitím vždy důkladně očistěte a stopku SDS MAX namažte tenkou vrstvou maziva. Doporučuje se používat mazivo určené pro sklíčidla vrtáků SDS MAX. Doporučuje se používat mazivo určené pro ozubená kola a klikové převody (IV). Doplnění maziva se doporučuje provést v autorizovaném servisním středisku.

ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

UPOZORNĚNÍ! Předtím než přistoupíte k seřizování, technické obsluze nebo údržbě, vytáhněte zástrčku nářadí ze síťové zásuvky. Po skončení práce zkontrolujte technický stav elektronářadí. Prohlédněte ho zvnějšku a zkontrolujte: těleso vrtáčky a rukojeti, elektrický kabel se zástrčkou a gumovou ochranou, činnost elektrického spínače, průchodnost ventilačních otvorů, jiskření uhlíků, hlasitost pohybu ložisek a převodovky, rozběh a rovnoměrnost práce. Uživatel nesmí v záruční době demontovat elektronářadí ani vyměňovat žádné podsestavy nebo jiné prvky, vede to ke ztrátě nároků vyplývajících ze smluvní záruky i zákonné záruky za vady. Veškeré závady, kterých si při prohlídce nebo během práce všimnete, jsou signálem k provedení opravy v servisu. Po zakončení práce očistěte plášť, ventilační otvory, spínače, přídavnou rukojeť a kryty např. proudem vzduchu (tlak maximálně 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeti očistěte suchým čistým hadříkem.

CHARAKTERISTIKA NÁRADIA

Dlátové kladivo je obyčajné náradie izolačnej triedy II určené na búracie a sekacie práce v prírodnom a umelom kameni, mramore atď. pomocou pracovných nástrojov vybavených rukoväťou SDS MAX. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie a používanie elektronáradia závisí od správneho používania a údržby, preto:

Skôr než začnete výrobok používať oboznámte sa s celým obsahom používateľskej príručky. Príručku náležite uschovajte.

Za prípadné škody, ktoré vzniknú následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v tejto príručke, dodávateľ nezodpovedá.

VYBAVENIE

Výrobok sa dodáva kompletný, výrobné balenie by malo obsahovať:

- sekacie kladivo,
- pomocná rukoväť.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota
Katalógové číslo		YT-82134
Menovité napätie	[V~]	220 - 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Menovitý príkon	[W]	1500
Energia jedného príklepu/úderu	[J]	20
Frekvencia príklepu	[min ⁻¹]	3900
Hmotnosť	[kg]	6,6
Úroveň hluku		
Akustický tlak $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Výkon $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Úroveň vibrácií $a_{h,Chetp} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Trieda izolácie (ochrany krytom)		II
Stupeň ochrany krytom		IPX0
Sklúčovadlo		SDS MAX

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím. Následkom ich nedodržania môže dôjsť k zásahu el. prúdom, požiaru alebo k úrazu či nehode.

Všetky varovania a pokyny uschovajte pre budúce použitie.

Výraz „elektrické náradie“ použitý v týchto upozorneniach sa vzťahuje na všetky elektrické náradie s elektrickým pohonom, a to tak káblové, ako aj akumulátorové.

Bezpečnosť na mieste vykonávania práce

Miesto práce udržiavajte dobre osvetlené a v náležitej čistote. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou úrazu či nehody.

Nepracujte s elektrickým náradím v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo pary. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpar.

Na mieste vykonávania práce sa nesmú nachádzať deti ani postranné osoby. Strata koncentrácie môže viesť k nebezpečnej strate kontroly.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do sieťovej zásuvky. Zásuvný modul sa nesmie nijako upravovať. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptéry do zásuvky. Neupravená zástrčka kompatibilná s el. zásuvkou znižuje riziko zásahu el. prúdom.

Predchádzajte kontaktu s uzemnenými povrchmi, takými ako potrubia, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia el. prúdom.

Elektrické náradie by nemalo byť vystavené zrážkam alebo vlhkosti. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do elektrického náradia, zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

Napájací kábel nepreťažujte. Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpojenie zástrčky od sieťovej zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplotou, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodený alebo zamotaný napájací kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Pri práci mimo uzavretých priestorov používajte predlžovacie káble určené na použitie mimo uzavretých priestorov. Používanie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Ak je používanie elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutné, ako ochrana pred napájacím napätím by sa mal použiť prúdový chránič (RCD). Používanie prúdových chráničov znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

Buďte obozretný a opatrný, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu alebo liekov. Dokonca iba okamih nepozornosti pri práci môže viesť k vážnemu úrazu či nehode.

Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako sú protiprachové masky, protišmyková bezpečnostná obuv, prilby a chrániče sluchu, znižuje riziko vážnych úrazov.

Predchádzajte náhodnému spusteniu. Pred pripojením k napájaniu a/alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo premiestnením elektrického náradia sa uistite, že je elektrický spínač v polohe „vypnuté“. Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo napájanie elektrického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže viesť k vážnemu zraneniu.

Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky kľúče alebo iné nástroje, ktoré boli použité na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich komponentoch náradia môže viesť k vážnemu poraneniu.

Nesiahajte ani sa nenakláňajte príliš ďaleko. Počas práce celý čas stojte v správnej polohe a zachovávajte rovnováhu. To umožní jednoduchšie ovládanie elektrického náradia v prípade neočakávaných situácií počas prevádzky.

Oblekajte sa primerane. Nemajte oblečené voľné oblečenie ani bižutériu. Vlasy a odev udržiavajte mimo pohyblivých častí elektrického náradia. Časť širokého oblečenia, voľné časti oblečenia, bižutéria alebo dlhé vlasy môžu pohyblivé prvky náradia zachytiť.

Ak sa zariadenie dá pripojiť k odsávaniu alebo k systému zberu prachu, uistite sa, či je správne pripojené a používané. Používanie odsávania prachu znižuje riziko ohrozenia, ktoré sú späté s prachom.

Nedovoľte, aby skúsenosti získané častým používaním náradia viedli k neopatrnosti a ignorovaniu bezpečnostných pravidiel. Neopatrné používanie môže v okamihu viesť k vážnemu úrazu.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne elektrické náradie pre zvolenú aplikáciu. Správne elektrické náradie zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu, ak sa používa na navrhnuté zaťaženie.

Nepoužívajte elektrické náradie, ak elektrický spínač neumožňuje jeho zapnutie a vypnutie. Náradie, ktoré sa nedá ovládať sieťovým vypínačom, je nebezpečné a malo by sa vrátiť na opravu.

Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo skladovaním náradia odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky a/alebo vyberte akumulátor, ak je odpojiteľný od elektrického náradia. Takéto opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

Udržiavajte náradie mimo dosahu detí a nedovoľte, aby s elektrickým náradím manipulovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi. Elektrické náradie je v rukách nevyškolených používateľov nebezpečné.

Údržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či náradie nie je v nesúlade s pohyblivými časťami alebo či nedošlo k ich zaseknutiu, či nie sú poškodené a či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť výkon elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia je potrebné poškodenie opraviť. K mnohým úrazom a nehodám dochádza v dôsledku nesprávne vykonávanej údržby zariadenia.

Rezné nástroje udržiavajte čisté a naoštréné. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sú menej náchylné na zaseknutie a ľahšie sa kontrolujú počas práce.

Elektrické náradie, príslušenstvo a vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi s ohľadom na druh a podmienky práce. Nepoužívajte náradie na vykonávanie inej práce, než na akú sú navrhnuté, keďže to môže viesť k nebezpečnej situácii.

Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja či mastnoty. Klzké rukoväte a uchopovacie plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v nebezpečných situáciách.

Opravy

Elektrické náradie opravujte len v autorizovaných servisoch a používajte len originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí správna bezpečnosť elektrického náradia.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Používajte ochranu sluchu. Expozícia na hluk môže viesť k poruche až k strate sluchu.

Náradie používajte s dodatočnými rukoväťami, ktoré sú dodané spolu s náradím. Následkom straty kontroly môže dôjsť k úrazu operátora.

Počas vykonávania práce, pri ktorej môže dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytým elektrickým káblom pod napätím alebo s napájacím káblom, náradie držte iba za izolované rukoväte. Prípadný kontakt pracovného nástroja s vodičom pod napätím môže viesť k tomu, že kovové prvky náradia budú pod napätím, čo následne môže spôsobiť, že operátor náradia bude zasiahnutý el. prúdom.

Varovania súvisiace s vŕtaním dlhými vŕtákmi

Vždy začínajte vŕtať s nízkou uhlovou rýchlosťou a tak, aby sa koniec vŕtáka dotýkal obrábaného materiálu. Vŕták sa pri vyšších otáčkach pravdepodobne ohne, ak ho necháte voľne otáčať bez kontaktu s obrábaným materiálom, čo môže viesť k úrazu. Pritlačajte iba v priamej línii s vŕtákom a nepoužívajte nadmerný pritlak. Vŕták sa môže ohnúť, čo môže viesť k puknutiu a k strate kontroly, a následne k úrazu.

MONTÁŽ DIELOV VYBAVENIA

POZOR! Vybavenie montujte vždy iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od el. napätia. **Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla z el. zásuvky.**

Náradie sa dodáva v kompletnom stave. Po otvorení originálneho obalu skontrolujte, či sú zabalené všetky prvky vybavenia.

Montáž a nastavenie pomocnej rukoväte

Ak chcete namontovať pomocnú rukoväť, umiestnite ju do požadovanej polohy, upnite a utiahnite rukoväť. Pomocnú rukoväť možno polohovať tak, aby bola práca čo najbezpečnejšia, najergonomickejšia a najefektívnejšia. Ak to chcete urobiť, posuňte rukoväť do požadovanej polohy a potom pevným a bezpečným utiahnutím poistného gombíka zablokujte možnosť zmeny polohy. Vzhľadom na charakter práce by sa mala počas používania výrobku kontrolovať tesnosť uzamykacieho gombíka.

PRÍPRAVA NA PRÁCU/POUŽÍVANIE

Pred začatím práce skontrolujte, či nie je zničený alebo poškodený korpus plášťa, ako aj napájací kábel a zástrčka. V prípade, ak objavíte poškodenie, zariadenie nepoužívajte.

Vloženie pracovných nástrojov SDS MAX do držiaka nástrojov (II)

Vybraný nástroj očistite od nečistôt a hrdze a rukoväť SDS MAX namažte tenkou vrstvou maziva.

Potiahnite rukoväť nástroja smerom k sebe a podržte ju v tejto polohe.

Očistený nástroj zasunite do otvoru. Nástroj v prípade potreby pretočte tak, aby bez odporu vošiel do skľučovadla.

Pustite skľučovadlo, nástroj sa automaticky zablokuje v skľučovadle.

Skontrolujte, či je nástroj pevne osadený. Ak to chcete urobiť, jednoducho skúste vytiahnuť nástroj zo skľučovadla SDS MAX. Ak sa vŕták alebo sekáč dá zo skľučovadla vytiahnuť, proces zopakujte.

Prípravné činnosti

Vyberte správny pracovný nástroj: dierovač alebo sekáč a potom ho nasadte do držiaka.

Používajte ochranu sluchu, ochranu očí, pracovné rukavice.

Zastrčte zástrčku napájacieho kábla do el. zásuvky.

Spustenie a zastavenie produktu

Zaujmite vyváženú polohu, uchopte náradie oboma rukami a uistite sa, že sa náradie ničoho nedotýka, spustíte výrobok stlačením a podržaním spínača (III) prstom.

Podržte nástroj v tomto stave niekoľko sekúnd, aby sa mazivo dostalo do všetkých častí hnacieho mechanizmu. Zároveň skontrolujte, či výrobok nevykazuje známky neobvyklej prevádzky, ako je prílišná hlučnosť, prílišné vibrácie, podozrivý zápach alebo výskyt dymu. Ak sa nezistia žiadne príznaky poruchy, môžete výrobok začať používať.

Po skončení práce vypnite náradie uvoľnením tlaku na spínač.

Spínač má schopnosť zablokováť sa v zapnutej polohe, čo môže byť užitočné pri dlhšej prevádzke. Ak chcete spínač zablokováť, stlačte tlačidlo zámku, kým je spínač stlačený (III). Zámok sa uvoľní stlačením spínača.

Pozor! V prípade podozrivého škripania, cvakania atď. Okamžite odpojte náradie od elektrickej siete a odovzdajte ho autorizovanej servisnej spoločnosti na kontrolu.

Používanie výrobku

Odporúča sa, aby sa počas počiatočného obdobia používania s náradím nepracovalo príliš intenzívne, aby mechanické časti dosiahli svoje limity. Odporúča sa tiež používať dlhšie prestávky na chladenie nástroja. Keď sa súčiastky vo vnútri nástroja prekrývajú, intenzita práce sa môže zvýšiť a intervaly potrebné na chladenie nástroja sa môžu skrátiť.

Pozor! Niekedy sa môže stať, že kladivo neprenesie úder na pracovný nástroj, aj keď motor beží. Príčinou tohto stavu je zvyčajne príliš husté mazivo. Ak sa výrobok používa pri nízkej teplote, nechajte ho bežať približne 5 minút, aby sa zahrial.

Oprite pracovný nástroj o opracovávaný povrch, uchopte kladivo za obe rukoväte a zapnite spínač (V). Ak pracovný nástroj nezačne pracovať, kladivo zatlačte smerom k obrábanému povrchu. Nie je to prejav poruchy, ale ochrana pred prácou bez záťaže. Počas práce vyvíjajte len taký prítlak, ktorý je potrebný na správnu prácu náradia. Príliš veľký tlak na pracovný nástroj môže spôsobiť poškodenie pracovného nástroja a kladivových mechanizmov a viesť k zníženiu produktivity.

Ak zariadenie používate na zblížanie povrchu s veľkou hrúbkou, robte to po vrstvách s menšou hrúbkou. Zakaždým zbite vrstvu s malou hrúbkou.

Počas práce pravidelne robte prestávky.

POUŽÍVANIE NÁRADIA

Pozor! Pri používaní nástroja používajte ochranu sluchu!

Dodatočné poznámky

Pri práci nevyvíjajte príliš veľký tlak na obrobok a nevykonávajte prudké pohyby, aby ste nepoškodili pracovný nástroj a kladivo. Počas práce pravidelne robte prestávky. Náradie v žiadnom prípade nepreťažujte – teplota vonkajších povrchov v žiadnom prípade nesmie presiahnuť +60 °C. Po skončení práce náradie vypnite, odpojte kábel náradia zo sieťovej zásuvky a potom vykonajte údržbu a vizuálnu kontrolu.

Deklarovaná celková úroveň vibrácií bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s inými. Deklarovaná celková úroveň vibrácií sa môže použiť na vstupné hodnotenie expozície na vibrácie.

Pozor! Skutočná úroveň vibrácií sa od deklarovanej hodnoty môže líšiť, a závisí od konkrétneho spôsobu použitia náradia.

Pozor! Bezpečnostné opatrenia a prostriedky, ktoré majú chrániť operátora, musia byť určené na základe hodnotenia expozície v skutočných podmienkach používania (zohľadňujúc všetky pracovné fázy, ako napríklad čas, keď je náradie vypnuté, keď je spustené na voľnobehu, ako aj pri jeho spúšťaní).

Mazanie

Vrtáky alebo sekáče pred použitím vždy dôkladne očistite a stopku SDS MAX namažte tenkou vrstvou maziva. Odporúča sa používať mazivo určené pre skľučovadlá vrtákov SDS MAX. Odporúča sa používať mazivo určené na prevody a kľukové kolesá (IV). Odporúčame, aby ste mazivo doplňali v autorizovanom servise.

ÚDRŽBA A KONTROLY

POZOR! Predtým, než začnete náradie nastavovať, vykonávať technickú obsluhu alebo údržbu, vždy najprv vytiahnite zástrčku napájacieho kábla náradia z el. zásuvky. Po skončení práce skontrolujte technický stav elektronáradia, tzn. vykonajte vizuálnu kontrolu vonkajších prvkov a ohodnoťte: korpus a rukoväte, napájací kábel so zástrčkou a s priechodkou, fungovanie elektrického zapínača, priechodnosť vetracích prieduchov, iskrenie kief, hlasitosť práce ložísk a prevodov, spustenie a rovnomernosť práce. Používateľ nemôže počas záručnej lehoty elektronáradie demontovať, ani vymieňať žiadne moduly alebo diely, v opačnom prípade poskytnutá záruka prestáva platiť. Všetky prípadné nezhody zistené počas technickej kontroly alebo počas práce sú signálom, že je potrebná kontrola alebo oprava v autorizovanom servise. Po skončení práce plášť náradia, vetracie prieduchy, prepínače, dodatočnú rukoväť a kryty vyčistite, napr. prúdom vzduchu (s tlakom nie väčším než 0,3 MPa), štetcom alebo suchou handričkou, nepoužívajte chemické prípravky ani čistiace prostriedky. Náradia a skľučovadlá čistite čistou suchou handričkou.

SZERSZÁMLEÍRÁS

A vésőkalapács II. szigetelési osztályba tartozó közönséges szerszám, amelyet bontási és vésési munkákhoz terveztek természetes és mesterséges kőben, márványban stb., SDS MAX nyéllel ellátott munkaeszközökkel. A termék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem felel.

TARTOZÉKOK

A terméket hiánytalanul szállítjuk, a gyári csomagolásnak tartalmaznia kell:

- vésőkalapács,
- segédfogantyú.

MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-82134
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	1500
Egy ütés energiája	[J]	20
Ütésszám	[min ⁻¹]	3900
Tömeg	[kg]	6,6
Zajsztint		
Hangnyomásszint $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Teljesítmény $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Rezgésszint $a_{h,Chet} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Érintésvédelmi osztály		II
Védettségi szint		IPX0
Szerszámbefogó		SDS MAX

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKRA

Figyelmeztetés! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és az elektromos szerszámmal együtt mellékelt műszaki előírásokat. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz vagy komoly sérüléshez vezethet.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és útmutatót későbbi felhasználás céljából.

A figyelmeztetéseken használt „elektromos szerszám” kifejezés minden olyan elektromos meghajtású szerszámmra vonatkozik, amely vezetékes vagy vezeték nélküli.

Munkaterület biztonsága

A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított. A rendetlenség és a rossz megvilágítás balesetet okozhat.

Ne dolgozzon elektromos szerszámokkal olyan környezetben, ahol fokozott robbanásveszély áll fenn, és gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy gőzöket tartalmaz. Az elektromos szerszámok szikrákat generálnak, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.

A munkaterületen nem tartózkodhatnak gyermekek és járókelők. A koncentráció elvesztése a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti.

Elektromos biztonság

Az elektromos kábel dugójának illeszkednie kell a hálózati aljzatba. A beépülő modul semmilyen módon nem módosítható. Ne használjon semmilyen csatlakozóadaptert földelt elektromos szerszámokkal. A nem módosított, aljzatba illő dugó használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

Kerülje a földelt készülékekkel, pl. csővel, radiátorral, hűtővel való érintkezést. A test földelése növeli az elektromos áramütés kockázatát.

Az elektromos szerszámokat nem szabad csapadéknak vagy nedvességnek kitenni. Az elektromos szerszámba jutó víz és nedvesség növeli az áramütés veszélyét.

Ne terhelje túl a tápkábelt. Ne használja a tápkábelt a hálózati aljzatból való kihúzásra, kihúzásra vagy kihúzásra. Kerülje a tápkábel érintkezését hővel, olajjal, éles élekkel és mozgó alkatrészekkel. A sérült vagy összegabalyodott tápkábel növeli az áramütés veszélyét.

Ha zárt tereken kívül dolgozik, használjon zárt tereken kívüli használatra tervezett hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Ha az elektromos szerszám használata nedves környezetben elkerülhetetlen, akkor a tápfeszültség elleni védelemként egy hibásáramú készülék (RCD) kell használni. Az RCD-k használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

Legyen éber, figyelmesen járjon el és a szerszámmal való munkavégzés közben ésszerűen cselekedjen. Ne használjon elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt. Akár egy pillanatra figyelmen kívül is komoly személyi sérüléshez vezethet.

Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. Az egyéni védőeszközök, például porvédő maszk, csúszásgátló cipő, védősisak és hallásvédő használata csökkenti a súlyos személyi sérülések kockázatát.

Akadályozza meg a véletlenszerű beindítás lehetőségét. Győződjön meg róla, hogy az elektromos kapcsoló „ki” állásban van, mielőtt csatlakoztatná az áramot és/vagy az akkumulátort, felvenné vagy mozgatná az elektromos szerszámot. Ha úgy viszi az elektromos szerszámot, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy ha az elektromos szerszámot akkor kapcsolja be, amikor a kapcsoló „be” állásban van, súlyos sérülést okozhat.

A bekapcsolás előtt távolítsa el az elektromos szerszám beállításához használt csavarkulcsokat vagy egyéb szerszámokat. A forgó szármalkatrészeket hagyott csavarkulcs súlyos sérülést okozhat.

Ne nyúljon túl messzire és ne dőljön túlzottan előre a szerszámmal. Testtartása legyen megfelelő és tartsa meg egyensúlyát a munkavégzés egész időtartama alatt. Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám könnyebb irányítását a működés közbeni váratlan helyzetek esetén.

Öltözzön fel megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és a ruházatot az elektromos szerszám mozgó részeitől. A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

Ha a berendezés porelszívásra vagy porgyűjtésre alkalmas, győződjön meg róla, hogy a külső rendszer megfelelően van csatlakoztatva és használva. A porelszívás csökkenti a por okozta veszélyt.

Ne engedje, hogy a szerszám gyakori használatából szerzett tapasztalat gondatlanságot és a biztonsági szabályok figyelmen kívül hagyását eredményezze. A figyelmen kívül hagyás súlyos sérüléseket okozhat, a másodperc töredékére alatt.

Az elektromos szerszám használata és gondozása

Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a kiválasztott alkalmazáshoz. A megfelelő elektromos szerszám jobb és biztonságosabb munkát biztosít, ha a tervezett terheléshez használják.

Ne használja az elektromos szerszámot, ha az elektromos kapcsoló nem teszi lehetővé a be- és kikapcsolást. Az olyan szerszám, amelyet nem lehet a hálózati kapcsolóval vezérelni, nem biztonságos, és javításra vissza kell küldeni.

Húzza ki a dugót a hálózati aljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az levehető az elektromos szerszámról, mielőtt beállítja, kicseréli a tartozékokat vagy tárolja a szerszámot. Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását.

Tartsa a szerszámot gyermekek elől elzárva, és ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék a szerszámot, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást. Az elektromos szerszámok veszélyesek a képzetlen felhasználók kezében.

Karbantartja az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a szerszámot a mozgó alkatrészek nem megfelelő illeszkedése vagy elakadása, az alkatrészek sérülése és minden egyéb olyan körülmény tekintetében, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám teljesítményét. A sérüléseket az elektromos szerszám használata előtt ki kell javítani. Sok balesetet nem megfelelően karbantartott szerszám okoz.

A vágószerszámokat tartsa tisztán és élesen. A megfelelően karbantartott, éles szélű vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és használat közben könnyebben irányíthatók.

Használja az elektromos szerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munka típusát és körülményeit. A rendeltetésnek nem megfelelő szerszámhasználat veszélyes helyzetet eredményezhet.

A fogantyúkat és a fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, valamint olajtól és zsírtól mentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását veszélyes helyzetekben.

Javítás

Az elektromos szerszámot csak hivatalos szervizekben, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa. Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám a megfelelő biztonsággal működjön.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Viseljen fülvédőt. A zajnak való kitétel halláskárosodáshoz vezethet.

Használja a szerszámot a hozzá mellékelt plusz fogantyúkkal. A szerszám feletti irányítás elvesztése a kezelő testi sérüléséhez vezethet.

Olyan munkát során, amikor a behelyezett szerszám rejtett elektromos, feszültség alatt lévő vezetékkel vagy tápkábel-lel találkozhat, a szerszám kizárólag szigetelt védőkesztyűvel használható. Ha a behelyezett szerszám feszültség alatt lévő vezetékkel találkozhat, a szerszám fém alkatrészei is feszültség alá kerülhetnek, ami áramütéshez vezethet.

Hosszú fúrószárral végzett fúrásokkal kapcsolatos figyelmeztetések

A fúrást mindig alacsony sebességgel kezdje, úgy, hogy a fúrófej vége érintkezzen a munkadarabbal. Nagyobb sebesség esetén a fúrószár meghajolhat, ha a munkadarabbal való érintkezés nélkül, szabadon forog, ami sérülést okozhat.

Csak a fúrószárral egyenes vonalban fejtse ki nyomást, és ne használjon túlzott erőt. A fúrószár meghajolhat, ami repedést és irányításvetést okozhat, ami pedig sérüléshez vezethet.

ALKATRÉSZEK RÖGZÍTÉSE

FIGYELEM! Az alkatrészek kizárólag lecsatlakoztatott áramellátás mellett rögzíthetők. **Húzza ki a tápvezeték dugóját a fali csatlakozó aljzatból!**

A szerszám kompletten kerül szállításra. A gyári csomagolás felnyitása után ellenőrizze, hogy az összes berendezés be van-e csomagolva.

A segédfogantyú összeszerelése és beállítása

A segédfogantyú felszereléséhez helyezze a kívánt pozícióba, szorítsa be és húzza meg a fogantyúmarkolatot. A segédfogantyú a legbiztonságosabb, legergonomikusabb és leghatékonyabb munkavégzés érdekében pozicionálható. Ehhez mozgassa a fogantyút a kívánt pozícióba, majd a reteszelőgomb határozott és biztonságos meghúzásával rögzítse a pozícióváloztatás képességét. A munka jellegéből adódóan a termék használata során ellenőrizni kell a reteszelőgomb szorosságát.

HASZNÁLATRA VALÓ ELŐKÉSZÍTÉS

A munkavégzés megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a ház és a tápkábel, valamint a dugó nem sérült-e. Sérülés megállapítása esetén szigorúan tilos a további munkavégzés!

SDS MAX megmunkálószerszámok behelyezése a szerszámtartóba (II)

Tisztítsa meg a kiválasztott szerszámot a szennyeződésektől és a rozsdától, és kenje be az SDS MAX markolatot egy vékony réteg zsírral.

Húzza magához a szerszám fogantyúját, és tartsa ebben a helyzetben.

Helyezze be a megtisztított szerszámot a nyílásba. Szükség esetén forgassa el a szerszámot, hogy ellenállás nélkül menjen be a tokmányba.

Engedje fel a tokmányt, a behelyezett szerszám automatikusan rögzítésre kerül a tokmányban.

Ellenőrizze, hogy a szerszám stabilan van-e rögzítve. Ehhez egyszerűen próbálja meg kihúzni a szerszámot az SDS MAX tokmányból. Ha a fúrószár vagy vésőszár kijön a tokmányból, ismételje meg a rögzítési lépéseket.

Előkészítő munkálatok

Válassza ki a megfelelő munkaeszközt: lyukasztót vagy vésőt, majd illesse be a szerszámtartóba.

Vegyen fel fülvédőt, védőszemüveget és védőkesztyűt.

Csatlakoztassa a tápkábel dugóját a konnektorba.

A termék elindítása és leállítása

Vegyen fel kiegyensúlyozott testhelyzetet, fogja meg a munkagépet mindkét kezével, és - ügyelve arra, hogy a munkagép ne érjen semmihez - indítsa el a terméket a kapcsoló (III) ujjával történő megnyomásával és megtartásával.

Tartsa a szerszámot ebben az állapotban néhány másodpercig, hogy a kenőanyag a hajtómű minden részébe eljusson. Ezzel egyidejűleg ellenőrizze a terméket a rendellenes működésre utaló jelek, például túl nagy zaj, túl erős rezgés, gyanús szag vagy füst megjelenése esetén. Ha nem észleli a meghibásodás jeleit, elkezdheti használni a terméket.

A munka befejeztével kapcsolja ki a szerszámot a kapcsolóra gyakorolt nyomás elengedésével.

A kapcsoló képes a bekapcsolt állásban rögzíteni, ami hosszabb működés során hasznos lehet. A kapcsoló reteszeléséhez nyomja meg a reteszelőgombot, miközben a kapcsoló le van nyomva (III). A zár a kapcsoló megnyomásával oldható fel.

Figyelem! Gyanús reccsenések, kattánások stb. esetén. Azonnal válassza le a szerszámot a hálózatról, és adja át ellenőrzésre egy erre felhatalmazott szervnek.

Termék használata

Javaoljuk, hogy a használat kezdeti időszakában a szerszámot ne dolgoztassák túl intenzíven, hogy a mechanikus alkatrészek elérjék a határaikat. A szerszám leállításához hosszabb szüneteket is célszerű tartani. Ahogy a szerszám belsejében lévő alkatrészek elnyúlnak, a munka intenzitása növelhető, és a szerszámhűtéshez szükséges időközök lerövidíthetők.

Figyelem! Néha előfordulhat, hogy a kalapács nem adja át az ütést munkaeszközzre, még akkor sem, ha a motor jár. Ennek az állapotnak az oka általában a túl sűrű kenőanyag. Ha a terméket alacsony hőmérsékleten használja, hagyja futni körülbelül 5 percre, hogy felmelegedjen.

Hajtsa a munkaeszközt a megmunkálandó felülethez, fogja meg a kalapácsot mindkét markolatnál, és működtesse a kapcsolót (V). Ha a szerszám nem kezd el az ütő mozgást, nyomja neki a kalapácsot a megmunkált felületnek. Ez nem meghibásodásra utal, hanem a terhelés nélküli működés elleni védelem része.

Munka közben csak a szerszám helyes működéséhez szükséges nyomást fejtsen ki. Ha túl nagy nyomást gyakorol a munkaszerszámmra, az károsíthatja a munkaszerszámot és a kalapácsmechanizmust, és a termelékenység csökkenését eredményezi.

Ha a terméket nagy vastagságú felület bontására használja, rétegekben hajtsa végre a bontást. Minden alkalommal kis vastagságú réteget vésse le.

Használat közben rendszeres időközönként tartson szünetet.

SZERSZÁM HASZNÁLATA

Figyelem! A szerszám használatakor viseljen fülvédőt!

További megjegyzések

Munka közben ne gyakoroljon túl nagy nyomást a munkadarabra, és ne végezzen hirtelen mozdulatokat, hogy ne sérüljön meg a munkaeszköz és a kalapács. Használat közben rendszeres időközönként tartson szünetet. Ne terhelje túl a szerszámot, a külső felületek hőmérséklete nem haladhatja meg a 60°C fokot. A munka befejeztével kapcsolja ki a szerszámot, húzza ki a szerszám vezetéket a hálózati aljzatból, majd végezze el a karbantartást és a szemrevételezést.

A rezgések megadott összértéke hagyományos vizsgálati módszerekkel lett meghatározva és szerszámok összehasonlítására alkalmas. A rezgések megadott összértéke az expozíció előzetes értékelésekor is felhasználható.

Figyelem! A szerszám használatakor kibocsátott rezgések a szerszám használatának módjától függően eltérhetnek a megadott értékektől.

Figyelem! Az operátor védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági óvintézkedéseket, amelyek a valós felhasználási körülmények között meghatározott expozícióra vannak alapozva (ideértve a munkaciklus mindegyik részét, például azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva, amikor alajjáraton működik, vagy az aktiválási időt).

Kenés

Használat előtt mindig alaposan tisztítsa meg a fúrószárakat vagy vésőket, és kenje be az SDS MAX szárát egy vékony réteg zsírral. Ajánlott az SDS MAX fúrótokmányokhoz tervezett zsiradék használata. Ajánlott a fogaskerekekhez és a forgattyúhajtóművekhez tervezett kenőzsír használata (IV). Javasoljuk, hogy a zsírt egy hivatalos szervizben pótolja.

KARBANTARTÁS ÉS ÁTTEKINTÉS

FIGYELEM! A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt húzza ki a szerszám dugóját az elektromos aljzatból. A szerszám használatát követően szemrevételezéssel határozza meg a termék alkatrészeinek műszaki állapotát: ház és fogantyú, tápkábel és dugó, elektromos kapcsológomb működése, szellőzőnyílások átjárhatósága, szénkefék szikrázása, csapágyak és áttételek működésének hangereje, a készülék beindítása és a működés egyenletessége. A garanciális időszak alatt a felhasználó nem szerelheti szét a szerszámot, nem cserélhet benne alkatrészt és alkotóelemet, mivel az a garancia elvesztését vonja maga után. Az áttekintés vagy munkavégzés során észlelt meghibásodások esetén javítás céljából forduljon szervizhez. Munkavégzést követően tisztítsa le pl. sűrített levegővel (max. 0,3 MPa nyomással), ecsettel vagy tiszta ronggyal vegyszerek és tisztítószer használata nélkül a házat, a szellőzőnyílásokat, a kapcsológombokat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot. A szerszámot és a fogantyút tiszta, száraz ronggyal tisztítsa.

CARACTERISTICILE SULEI

Ciocanul cu daltă este o unealtă obișnuită, clasa de izolație II, concepută pentru lucrări de demolare și dăltuire în piatră naturală și artificială, marmură etc., folosind unelte de lucru echipate cu un mâner SDS MAX. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a unei unelte electrice depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

Citiți întregul manual și păstrați-l înainte de a lucra cu unealta.

Furnizorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din nerespectarea regulilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

ECHIPAMENT

Produsul este livrat complet, ambalajul din fabrică trebuie să includă:

- ciocan daltă,
- mâner auxiliar.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoarea
Număr catalog		YT-82134
Tensiune nominală	[V~]	220 - 240
Frecvență nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	1500
Energie cu o singură cursă	[J]	20
Frecvența impactului	[min ⁻¹]	3900
Greutate	[kg]	6,6
Nivelul de zgomot		
Presiunea acustică $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Putere $L_{wA} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Nivel de vibrații $a_{h,Cthex} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Clasă de izolație		II
Grad de protecție		IPX0
Support pentru scule		SDS MAX

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTELE ELECTRICE

Atenționare! Luați toate avertismentele de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea acestora poate duce la șocuri electrice, incendii sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „unealtă electrică” utilizat în avertismente se referă la toate uneltele electrice, atât cu cablu, cât și fără cablu.

Siguranța la locul de muncă

Păstrați zona de lucru bine luminată și curată. Dezordinea și iluminatul slab pot fi cauze ale accidentelor.

Nu lucrați cu unelte electrice în medii cu risc crescut de explozie, care conțin lichide, gaze sau vapori inflamabili. Uneltele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

Nu permiteți accesul copiilor sau al publicului în zona de lucru. Pierderea concentrării poate duce la pierderea controlului.

Siguranța electrică

Ștecherul cablului electric trebuie să se potrivească în priza de rețea. Plug-in-ul nu trebuie să fie modificat în niciun fel. Nu utilizați adaptoare de priză cu unelte electrice împământate. O fișă nemodificată care se potrivește în priză reduce riscul de șoc electric.

Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare și frigidere. Punerea la pământ a corpului crește riscul de șoc electric.

Uneltele electrice nu trebuie să fie expuse la precipitații sau umiditate. Intrarea apei și a umezelii în scula electrică crește riscul de șoc electric.

Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, trage sau deconecta ștecherul de la priza de rețea. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldură, uleiuri, margini ascuțite și piese în mișcare.

Un cablu de alimentare deteriorat sau încălzit crește riscul de șoc electric.

Atunci când lucrați în afara spațiilor închise, utilizați cabluri prelungitoare proiectate pentru utilizarea în afara spațiilor închise. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior reduce riscul de șoc electric.

Dacă utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, trebuie utilizat un dispozitiv de curent rezidual (RCD) ca protecție împotriva tensiunii de alimentare. Utilizarea RCD-urilor reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală

Fii vigilent, fii atent la ceea ce faci și folosește bunul simț atunci când lucrați cu o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Chiar și o clipă de neatenție în timpul lucrului poate duce la vătămări corporale grave.

Utilizați echipament de protecție individuală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Utilizarea echipamentelor de protecție personală, cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căștile și aparatoarele de urechi reduc riscul de vătămare corporală gravă.

Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul electric este în poziția „oprit” înainte de conectarea la rețea și/sau baterie, ridicarea sau mutarea sculei electrice. Purtarea unei scule electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea sculei electrice atunci când întrerupătorul este în poziția „pornit” poate duce la vătămări grave.

Îndepărtați orice chei sau alte unelte care au fost utilizate pentru a regla scula electrică înainte de a o porni. O cheie lăsată pe componentele rotitoare ale sculei poate duce la răni grave.

Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Mențineți o postură și un echilibru adecvate în orice moment. Acest lucru va permite un control mai ușor al unelei electrice în cazul unor situații neașteptate în timpul funcționării.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de părțile mobile ale unelei electrice. Hainele lejere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

Dacă echipamentul este proiectat pentru extragerea sau colectarea prafului, asigurați-vă că acesta este conectat și utilizat corect. Utilizarea sistemului de aspirare a prafului reduce riscul pericolelor legate de praf.

Nu lăsați ca experiența dobândită în urma utilizării frecvente a unelei să conducă la neglijență și la ignorarea regulilor de siguranță. O acțiune nechibzuită poate provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

Nu supraîncărcați scula electrică. Utilizați unealta electrică corectă pentru aplicația aleasă. Unealta electrică potrivită va asigura o muncă mai bună și mai sigură dacă este utilizată pentru sarcina proiectată.

Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul electric nu vă permite să o porniți și să o opriți. O unealtă care nu poate fi controlată cu întrerupătorul de rețea este nesigură și trebuie returnată pentru reparații.

Deconectați ștecherul de la priza de curent și/sau scoateți acumulatorul dacă acesta poate fi detașat de scula electrică înainte de a regla, schimba accesoriile sau depozita scula. Aceste precauții vor împiedica pornirea accidentală a unelei electrice.

Nu lăsați unealta la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să manevreze scula electrică. Unelele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor nequalificați.

Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă unealta nu prezintă nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor și orice alte condiții care pot afecta performanța unelei electrice. Deteriorările trebuie reparate înainte de a utiliza scula electrică. Multe accidente sunt cauzate de unelte prost întreținute.

Păstrați uneltele de tăiere curate și ascuțite. Uneltele de tăiere bine întreținute, cu margini ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat în timpul funcționării.

Utilizați uneltele electrice, accesoriile și uneltele de inserție etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru. Utilizarea uneltelor în alte scopuri decât cele pentru care au fost proiectate poate crea o situație periculoasă.

Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime. Mânerul alunecos și suprafețele de prindere nu permit manipularea și controlul în siguranță al unelei în situații periculoase.

Reparații

Reparați scula electrică numai la ateliere autorizate, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura că scula electrică funcționează în condiții de siguranță corecte.

INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

Purtați protecție pentru urechi. Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.

Utilizați scula cu mânerul suplimentar furnizat împreună cu scula. Pierderea controlului poate cauza vătămarea corporală a operatorului.

Atunci când efectuați lucrări în care o unealtă introdusă poate intra în contact cu un fir sub tensiune sau un cablu electric ascuns, țineți unealta electrică cu mâner izolată. O unealtă introdusă în timp ce se află în contact cu un fir sub tensiune poate face ca părțile metalice ale unelei să devină sub tensiune, ceea ce poate provoca un șoc electric operatorului unelei.

Avertismente în legătură cu găurirea cu burghie lungă

Începeți întotdeauna găurirea la viteză redusă și astfel încât capătul burghiului să fie în contact cu piesa de prelucrat. La viteze mai mari, este posibil ca burghiul să se îndoaie dacă este lăsat să se rotească liber fără contact cu piesa de prelucrat, rezultând vătămări.

Aplicați presiune numai în linie dreaptă cu burghiul și nu aplicați presiune excesivă. Burghiul se poate îndoi, provocând o fractură și pierderea controlului care va duce la rănire.

INSTALAREA ACCESORIILOR

NOTĂ! Instalarea echipamentului poate fi efectuată numai atunci când tensiunea de alimentare este deconectată. **Scoateți fișa cablului unei din priza de rețea!**

Instrumentul este livrat complet. După deschiderea ambalajului din fabrică, verificați dacă toate echipamentele au fost ambalate.

Montarea și reglarea mânerului auxiliar

Pentru a monta mânerul auxiliar, puneți-l în poziția dorită, prindeți și strângeți mânerul. Mânerul auxiliar poate fi reglat în poziția care asigură cea mai sigură, mai ergonomică și mai eficientă muncă. Pentru a face acest lucru, mutați mânerul în poziția dorită și apoi blocați capacitatea de a-și schimba poziția prin strângerea fermă și sigură a butonului de blocare. Datorită naturii activității, strângerea butonului de blocare trebuie verificată în timpul utilizării produsului.

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

Înainte de începerea lucrului, verificați dacă corpul carcasei și cablul de conectare cu fișa nu sunt deteriorate.

Dacă se constată o deteriorare, este interzisă continuarea lucrărilor!

Introducerea sculelor de lucru SDS MAX în suportul sculei (II)

Curățați unealta selectată de murdărie și rugină și lubrifiați mânerul SDS MAX cu un strat subțire de unsoare.

Trageți mânerul unelei spre dvs. și mențineți-l în această poziție.

Introduceți unealta curățată în orificiu. Dacă este necesar, răsucliti unealta astfel încât să intre fără rezistență în suport.

Dați drumul mânerului, unealta ar trebui să se blocheze automat în mâner.

Verificați dacă scula este bine fixată. Pentru a face acest lucru, încercați pur și simplu să scoateți unealta din mandrina SDS MAX.

Dacă burghiul sau dalta alunecă din mandrină, repetați operațiunile de asamblare.

Activități pregătitoare

Selectați unealta de lucru corectă: pumn sau daltă, apoi introduceți-o în suportul pentru unelte.

Purtați protecție pentru urechi, protecție pentru ochi, mănuși de lucru.

Introduceți fișa cablului în priza de rețea.

Pornirea și oprirea produsului

Luată o poziție echilibrată, prindeți utilajul cu ambele mâini și, asigurându-vă că utilajul nu atinge nimic, porniți produsul apăsând și ținând apăsat comutatorul (III) cu degetul.

Țineți scula în această stare timp de câteva secunde pentru a permite lubrifiantului să ajungă în toate părțile mecanismului de acționare. În același timp, verificați dacă produsul prezintă semne de funcționare anormală, cum ar fi prea mult zgomot, prea multe vibrații, un miros suspect sau apariția de fum. Dacă nu sunt observate semne de funcționare defectuoasă, puteți începe să utilizați produsul.

După terminarea lucrului, opriți unealta eliberând presiunea pe întrerupător.

Comutatorul are capacitatea de a se bloca în poziția pornit, ceea ce poate fi util în timpul funcționării prelunge. Pentru a bloca comutatorul, apăsați butonul de blocare în timp ce comutatorul este apăsat (III). Blocarea este eliberată prin apăsarea comutatorului.

Atenție! În cazul unor zgârieturi suspecte, clicuri etc. Deconectați imediat unealta de la rețea și predată-o unei companii de service autorizate pentru inspecție.

Activitatea produsului

Se recomandă ca, în timpul perioadei inițiale de utilizare, unealta să nu fie folosită prea intens, pentru a permite părților mecanice să își atingă limitele. De asemenea, este recomandabil să utilizați pauze mai lungi pentru a răci unealta. Pe măsură ce componentele din interiorul sculei devin lapped, intensitatea lucrului poate fi crescută, iar intervalele necesare pentru răcirea sculei pot fi scurtate.

Atenție! Uneori se poate întâmpla ca ciocanul să nu transmită impactul la instrumentul de lucru, chiar dacă motorul este pornit. Cauza acestei afecțiuni este, de obicei, un lubrifiant care este prea gros. Dacă produsul este utilizat la o temperatură scăzută, lăsați-l să funcționeze timp de aproximativ 5 minute pentru a se încălzi.

Sprângeți instrumentul de lucru de suprafața de lucru, prindeți ciocanul de ambele mâner și acționați comutatorul (V). În cazul în

care instrumentul de lucru nu a pornit, ciocanul trebuie împins spre suprafața de lucru. Acesta nu este rezultatul unei defecțiuni, ci al protecției împotriva funcționării în gol.

Atunci când lucrați, aplicați numai presiunea necesară pentru ca unealta să funcționeze corect. Aplicarea unei presiuni prea mari asupra unelei de lucru poate cauza deteriorarea unelei de lucru și a mecanismelor ciocanului și va duce la o scădere a productivității.

Dacă produsul va fi utilizat pentru a cizela o suprafață groasă, cizelarea trebuie efectuată în straturi. Forțați de fiecare dată un strat de grosime mică.

Luați pauze regulate în timpul lucrului.

UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

Atenție! Purtați protecție pentru urechi atunci când utilizați unealta!

Observații suplimentare

Când lucrați, nu exercitați o presiune prea mare asupra piesei de prelucrat și nu faceți mișcări bruște pentru a nu deteriora instrumentul de lucru și ciocanul. Luați pauze regulate în timpul lucrului. Unealta nu trebuie supraîncălzită, temperatura suprafețelor exterioare nu trebuie să depășească niciodată 60°C. După terminarea lucrului, opriți unealta, deconectați cablul unelei de la priza de rețea și apoi efectuați întreținerea și inspecția vizuală.

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată utilizând o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată în evaluarea inițială a expunerii.

Atenție! Emisiile de vibrații în timpul utilizării sculei pot diferi de valoarea declarată, în funcție de modul în care este utilizată scula. Atenție! Ar trebui definite măsuri de siguranță pentru protecția operatorului, care să se bazeze pe o evaluare a expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate părțile ciclului de lucru, cum ar fi timpul în care unealta este oprită sau în repaus și timpul de activare).

Lubrifiere

Curățați întotdeauna bine burghiile sau dățile și ungeți tija SDS MAX cu un strat subțire de unsoare înainte de a le utiliza. Se recomandă utilizarea unei unsoari concepute pentru mandrinele de găurit SDS MAX. Se recomandă utilizarea unei unsoari concepute pentru angrenaje și roți dințate ale manivelei (IV). Se recomandă ca lubrifianul să fie reumplut la un centru de service autorizat.

ÎNȚREȚINERE ȘI INSPECȚIE

NOTĂ! Scoateți fișa unelei din priza de rețea înainte de a efectua ajustări, revizii sau întreținere. După terminarea lucrului, starea sculei electrice trebuie verificată printr-o inspecție vizuală externă și o evaluare a: corpului și mânerului, cablului electric cu fișă și descărcare de tracțiune, funcționării întrerupătorului electric, permeabilității fanțelor de ventilație, scânteilor perilor, zgomotului rulmenților și angrenajelor, pornirii și regularității funcționării. În timpul perioadei de garanție, utilizatorul nu poate reasambla uneltele electrice sau înlocui orice componente sau subsansamble, deoarece acest lucru va anula drepturile de garanție. Orice anomalii observate la inspecție sau în timpul funcționării reprezintă un semnal pentru repararea la centrul de service. După utilizare, carcasa, fantele de ventilație, comutatoarele, mânerul auxiliar și protecțiile trebuie curățate, de exemplu, cu un jet de aer (nu mai mult de 0,3 MPa), o perie sau o cârpă uscată fără substanțe chimice sau lichide de curățare. Curățați uneltele și mânerul cu o cârpă uscată și curată.

CARACTERÍSTICAS DE LA HERRAMIENTA

El martillo cincelador es una herramienta ordinaria, clase de aislamiento II, diseñada para trabajos de demolición y cincelado en piedra natural y artificial, mármol, etc., utilizando herramientas de trabajo equipadas con un mango SDS MAX. Un trabajo correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de su operación adecuada, por lo tanto:

Antes de empezar a utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo para futuras consultas.

El proveedor no asume responsabilidad de daños derivados del incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones contenidas en este manual.

EQUIPAMIENTO

El producto se suministra completo, el embalaje de fábrica debe incluir:

- martillo cincelador,
- asa auxiliar.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-82134
Tensión nominal	[V~]	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	1500
Energía de un impacto	[J]	20
Frecuencia de impacto	[min ⁻¹]	3900
Peso	[kg]	6,6
Nivel sonoro		
Presión acústica $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Potencia $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Nivel de vibración $a_{h,CRMS} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Clase de aislamiento		II
Grado de protección		IPX0
Portaherramientas		SDS MAX

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Advertencia! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El término „herramienta eléctrica” utilizado en las advertencias se refiere a todas las herramientas eléctricas con o sin cable.

Seguridad del lugar de trabajo

Mantenga el área de trabajo bien iluminada y limpia. El desorden y la iluminación deficiente pueden causar accidentes.

No trabaje con herramientas eléctricas en entornos con mayor riesgo de explosión, que contengan líquidos, gases o vapores inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar el polvo o los humos.

No se debe permitir que los niños ni las personas ajenas entren en el área de trabajo. La pérdida de concentración puede resultar en la pérdida de control.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable eléctrico debe encajar en la toma de corriente. El plug-in no debe modificarse en modo alguno. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Un enchufe no modificado que encaje en la toma reduce el riesgo de choques eléctricos.

Evite el contacto con superficies no conectadas a tierra, tales como tubos, radiadores y refrigeradores. La conexión a tierra del cuerpo aumenta el riesgo de choques eléctricos.

Las herramientas eléctricas no deben exponerse a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua y humedad en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

No sobrecargue el cable de alimentación. No utilice el cable de alimentación para transportar, tirar o desconectar el

enchufe de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con el calor, los aceites, los bordes afilados y las piezas móviles. Un cable de alimentación dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Cuando trabaje fuera de espacios cerrados, utilice alargadores diseñados para su uso fuera de espacios cerrados. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, debe utilizarse un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra la tensión de alimentación. El uso de dispositivos de corriente residual reduce el riesgo de electrocución.

Seguridad personal

Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común cuando trabaje con la herramienta. No utilice la herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede provocar lesiones personales graves.

Use equipo de protección individual. Siempre use protección ocular. El uso de equipos de protección individual como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

Evite la puesta en marcha accidental. Asegúrese de que el interruptor eléctrico está en la posición „off“ antes de conectar la herramienta eléctrica a la corriente y/o a la batería, de cogerla o de moverla. Llevar una herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o alimentar la herramienta eléctrica cuando el interruptor está en la posición „on“ puede provocar lesiones graves.

Retire las llaves u otras herramientas que se hayan utilizado para ajustar la herramienta eléctrica antes de encenderla. Si se deja una llave en componentes giratorios de la herramienta, pueden producirse lesiones graves.

No extienda las manos ni se incline demasiado. Mantenga la postura correcta y el equilibrio en todo momento. Esto permitirá controlar más fácilmente la herramienta eléctrica en caso de situaciones inesperadas durante el funcionamiento.

Lleve ropa adecuada. No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles de la herramienta eléctrica. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

Si el dispositivo es adecuado para la extracción o recolección de polvo, asegúrese de que esté conectado y se use correctamente. El uso de extracción de polvo reduce el riesgo causado por el polvo.

No deje que la experiencia adquirida con el uso frecuente de la herramienta le haga descuidarse e ignorar las normas de seguridad. La operación descuidada puede causar lesiones graves en un instante.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para la aplicación elegida. La herramienta eléctrica adecuada garantizará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor eléctrico no le permite encenderla y apagarla. Una herramienta que no pueda controlarse con el interruptor de red no es segura y debe devolverse para su reparación.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire el paquete de baterías si es desmontable de la herramienta eléctrica antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. Estas precauciones evitarán que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones manipulen la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin formación.

Mantener las herramientas eléctricas y sus accesorios. Compruebe si hay desajustes o atascos en las piezas móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar al rendimiento de la herramienta eléctrica. Los daños deben repararse antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas. Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte adecuadamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el funcionamiento.

Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios y las herramientas de inserción, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados puede resultar en una situación peligrosa.

Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten manejar y controlar la herramienta con seguridad en situaciones peligrosas.

Reparación

Repare su herramienta eléctrica únicamente en talleres autorizados y sólo con piezas de repuesto originales. Esto garantizará que la herramienta eléctrica funcione con la seguridad correcta.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

Use protectores auditivos. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.

Utilice la herramienta con los mangos adicionales suministrados con la herramienta. La pérdida de control puede causar lesiones personales del operador.

Cuando realice trabajos en los que el útil pueda entrar en contacto con un cable eléctrico bajo tensión o un conducto de alimentación, sujete la herramienta eléctrica por los mangos aislados. El útil puede estar bajo tensión cuando entra en contacto con cables bajo tensión y puede causar que partes metálicas de la herramienta se pongan bajo tensión, provocando una descarga eléctrica al operador de la herramienta.

Advertencias relacionadas con la perforación con taladros largos

Siempre comience a perforar a baja velocidad y cuando el extremo de la broca esté en contacto con el objeto que se está procesando. A velocidades más altas, la broca probablemente se deformará si se deja girar libre sin contacto con la pieza de trabajo, causando lesiones.

Aplique presión solo en línea recta con la broca y no aplique presión excesiva. La broca puede doblarse causando grietas y pérdida de control, lo que resulta en lesiones.

INSTALACIÓN DE LOS ELEMENTOS DEL EQUIPO

¡ATENCIÓN! El equipo sólo puede instalarse cuando la tensión de alimentación está desconectada. **¡Desenchufe el cable de la herramienta de la toma de corriente!**

La herramienta se suministra completa. Cuando abra el embalaje de la fábrica, compruebe la integridad de todos los elementos del equipo.

Montaje y ajuste de la empuñadura auxiliar

Para montar la empuñadura auxiliar, colóquela en la posición deseada, sujete y apriete la empuñadura. La empuñadura auxiliar puede ajustarse a la posición que proporcione el trabajo más seguro, ergonómico y eficaz. Para ello, mueva la empuñadura hasta la posición deseada y, a continuación, bloquee la posibilidad de cambiar su posición apretando el pomo de bloqueo con firmeza y seguridad. Debido a la naturaleza del trabajo, debe comprobarse el apriete del pomo de bloqueo durante el uso del producto.

PREPARACIÓN PARA LA OPERACIÓN

Antes de empezar a trabajar, compruebe que el cuerpo de la carcasa y el cable de conexión con enchufe no estén dañados. En caso de daños, ¡está prohibido seguir trabajando!

Inserción de herramientas de trabajo SDS MAX en el portaherramientas (II)

Limpie la herramienta seleccionada de suciedad y óxido y lubrique el mango SDS MAX con una fina capa de grasa.

Tire del mango de la herramienta hacia usted y manténgalo en esta posición.

Inserte el útil limpio en el agujero. Si es necesario, gire el útil para que entre en el portabrocas sin resistencia alguna.

Suelte el portabrocas, el útil debe bloquearse automáticamente en él.

Compruebe si el útil está bien asentado. Para ello, simplemente intente sacar la herramienta del portabrocas SDS MAX. Si la broca o el cortador salen del portabrocas, repita las operaciones de montaje.

Actividades preparatorias

Seleccione la herramienta de trabajo adecuada: punzón o cincel, y colóquela en el portaherramientas.

Use protectores auditivos, oculares, guantes de trabajo.

Inserte el enchufe del cable en una toma de corriente.

Arranque y parada del producto

Adopte una posición equilibrada, sujete el implemento con ambas manos y, asegurándose de que el implemento no toca nada, ponga en marcha el producto pulsando y manteniendo pulsado el interruptor (III) con el dedo.

Mantenga la herramienta en este estado durante varios segundos para permitir que el lubricante llegue a todas las partes del mecanismo de accionamiento. Al mismo tiempo, compruebe si el producto presenta signos de funcionamiento anormal, como demasiado ruido, demasiadas vibraciones, un olor sospechoso o la aparición de humo. Si no se observan signos de mal funcionamiento, puede empezar a utilizar el producto.

Cuando termine de trabajar, apague la herramienta soltando la presión sobre el interruptor.

El interruptor tiene la capacidad de bloquearse en la posición de encendido, lo que puede ser útil durante un funcionamiento prolongado. Para bloquear el interruptor, pulse el botón de bloqueo mientras el interruptor está pulsado (III). El bloqueo se desbloquea pulsando el interruptor.

¡Atención! En caso de chirridos, chasquidos, etc. sospechosos Desconecte inmediatamente la herramienta de la red eléctrica y entréguela a un servicio técnico autorizado para su inspección.

Funcionamiento del producto

Se recomienda que durante el periodo inicial de uso, la herramienta no se trabaje con demasiada intensidad, para permitir que las

piezas mecánicas alcancen sus límites. También es aconsejable realizar pausas más largas para enfriar la herramienta. A medida que los componentes del interior de la herramienta se van calentando, se puede aumentar la intensidad del trabajo y acortar los intervalos necesarios para el enfriamiento de la herramienta.

¡Atención! A veces puede ocurrir que el martillo no transmita el impacto a la herramienta de trabajo, aunque el motor esté en marcha. La causa de esta afección suele ser un lubricante demasiado espeso. Si el producto se utiliza a baja temperatura, déjelo funcionar durante unos 5 minutos para que se caliente.

Apoye el útil contra la superficie a trabajar, agarre el martillo por ambas empuñaduras y accione el interruptor (V). Si la herramienta de trabajo no ha comenzado a funcionar, el martillo debe empujarse hacia la superficie mecanizada. Esto no es el resultado de un mal funcionamiento, sino una protección contra la operación sin carga.

Durante el funcionamiento, aplique solo la presión necesaria para el correcto funcionamiento de la herramienta. Aplicar demasiada presión al útil de trabajo puede dañar el útil de trabajo y los mecanismos del martillo, y provocará una disminución de la productividad.

Si el producto se va a utilizar para la demolición de una superficie de gran espesor, la demolición debe llevarse a cabo en capas. Cada vez, procese una capa de un grosor pequeño.

Aplique descansos regulares durante el trabajo.

USO DE LA HERRAMIENTA

¡Atención! Lleve protección auditiva cuando utilice la herramienta.

Notas adicionales

Durante el trabajo, no ejerza demasiada presión sobre la pieza y no realice movimientos bruscos para no dañar el útil y el martillo. Aplique descansos regulares durante el trabajo. No sobrecargue la herramienta, la temperatura de la superficie externa nunca debe superar los 60 °C. Una vez finalizado el trabajo, apague la herramienta, desenchufe el cable de la toma de corriente y, a continuación, realice el mantenimiento y la inspección visual.

El valor de vibración total declarado se ha medido utilizando el método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. El valor de vibración total declarado puede utilizarse en la evaluación inicial de la exposición.

¡Atención! La emisión de vibraciones durante el funcionamiento de la herramienta puede diferir del valor declarado, dependiendo de la forma en que se utilice la herramienta.

¡Atención! Deben especificarse medidas de seguridad para proteger al operador, que se basan en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo de trabajo, como el tiempo en que la herramienta está apagada o inactiva y el tiempo de activación).

Engrase

Limpie siempre a fondo las brocas o cincheles antes de utilizarlos y lubrique el vástago SDS MAX con una fina capa de grasa. Se recomienda utilizar una grasa diseñada para portabrocas SDS MAX. Se recomienda utilizar una grasa diseñada para engranajes y bielas (IV). Se recomienda llenar la grasa en un centro de servicio autorizado.

MANTENIMIENTO Y REVISIONES

¡ATENCIÓN! Antes de realizar trabajos de ajuste, servicio técnico o mantenimiento, desenchufe el dispositivo de la toma de corriente. Después de terminar el trabajo, compruebe el estado técnico de la herramienta eléctrica mediante una inspección y evaluación externa de: el cuerpo y la empuñadura, el cable eléctrico con enchufe y elemento flexible, el funcionamiento del interruptor eléctrico, la permeabilidad de las ranuras de ventilación, chispas de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y engranajes, la puesta en marcha y la suavidad de funcionamiento. Durante el período de garantía, el usuario no está autorizado a desmontar las herramientas eléctricas ni a sustituir ningún subconjunto o componente, ya que esto provocará la pérdida de los derechos de garantía. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o durante el funcionamiento es una señal para llevar a cabo una reparación en el punto de servicio. Una vez finalizados los trabajos, la carcasa, las ranuras de ventilación, los interruptores, la empuñadura auxiliar y las pantallas protectoras se limpiarán, por ejemplo, con un chorro de aire (presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie las herramientas y los mangos con un paño limpio y seco.

CARACTÉRISTIQUES DE L'OUTIL

Le marteau burineur est un outil ordinaire, de classe d'isolation II, conçu pour les travaux de démolition et de burinage dans la pierre naturelle et artificielle, le marbre, etc., à l'aide d'outils de travail équipés d'un manche SDS MAX. Afin que l'outil électrique fonctionne correctement, de manière fiable et sûre il convient d'utiliser l'appareil de manière appropriée, c'est pourquoi il faut :

Lisez ce manuel avant l'utilisation du produit et le conserver.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet, l'emballage d'usine doit comprendre :

- marteau burineur,
- poignée auxiliaire.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Référence catalogue		YT-82134
Tension nominale	[V~]	220 - 240
Fréquence nominale	[Hz]	50
Puissance nominale	[W]	1500
Énergie d'une seule percussion	[J]	20
Fréquence de percussion	[min ⁻¹]	3900
Masse	[kg]	6,6
Niveau sonore		
Pression acoustique $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Puissance $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Niveau de vibration $a_{h,CHVib} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Classe d'isolation		II
Degré de protection		IPX0
Porte-outils		SDS MAX

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

Avertissement ! Lisez tous les avertissements de sécurité, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves corporelles.

Conserver tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

Le terme «outil électrique», tel qu'il est utilisé dans les avertissements, fait référence à tous les outils électriques, avec ou sans fil.

Sécurité sur le lieu de travail

Garder la zone de travail bien éclairée et propre. Des troubles et un éclairage insuffisant peuvent provoquer des accidents.

Ne pas travailler avec des outils électriques dans des environnements présentant un risque accru d'explosion, contenant des liquides, des gaz ou des vapeurs inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.

Les enfants et les personnes se trouvant à proximité ne devraient pas être autorisés sur le lieu de travail. Une perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

Sécurité électrique

La fiche du câble électrique doit être insérée dans la prise de courant. Le plug-in ne doit pas être modifié de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs de prise avec des outils électriques mis à la terre. Une fiche, non transformée, branchée sur une prise de courant réduit le risque d'électrocution.

Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs et des refroidisseurs. La mise du corps à la terre augmente le risque d'électrocution.

Les outils électriques ne doivent pas être exposés aux précipitations ou à l'humidité. L'eau et l'humidité qui pénètrent dans l'outil électrique augmentent le risque d'électrocution.

N'exercez pas de contrainte sur le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher la fiche de la prise de courant. Éviter tout contact du câble d'alimentation avec la chaleur, les huiles, les bords tranchants et les pièces mobiles. Un câble d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution. Lorsque vous travaillez à l'extérieur d'un espace clos, utilisez des rallonges conçues pour être utilisées à l'extérieur d'un espace clos. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque d'électrocution. Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, il convient d'utiliser un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) comme protection contre la tension d'alimentation. L'utilisation de disjoncteurs réduit le risque d'électrocution.

Sécurité personnelle

Garder la vigilance, faire attention à ce que l'on fait et faire preuve de bon sens lorsqu'on travaille avec un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Même un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.

Utiliser l'équipement de protection individuelle. Porter toujours une protection pour les yeux. L'utilisation d'équipements de protection individuelle tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques et des protecteurs auditifs réduit le risque de blessures graves.

Empêcher le démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position «off» avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le soulever ou de le déplacer. Le fait de porter un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou d'alimenter l'outil électrique lorsque l'interrupteur est en position «marche» peut entraîner des blessures graves.

Retirez toutes les clés ou autres outils qui ont été utilisés pour régler l'outil électrique avant de le mettre en marche. Une clé laissée sur des composants rotatifs de l'outil peut entraîner des blessures graves.

Ne pas se pencher trop loin. Maintenir une bonne posture et un bon équilibre à tout moment. Cela permettra de contrôler plus facilement l'outil électrique en cas de situations inattendues pendant le fonctionnement.

S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements ou de bijoux lâches. Tenir les cheveux et les vêtements à l'écart des pièces mobiles de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

Si l'équipement est approprié pour l'extraction ou la collecte de la poussière, s'assurer qu'il est connecté et utilisé correctement. L'utilisation de l'aspiration des poussières réduit les risques de poussière.

Ne laissez pas l'expérience acquise par l'utilisation fréquente de l'outil vous conduire à la négligence et à l'ignorance des règles de sécurité. Une opération imprudente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié pour l'application choisie. Le bon outil électrique garantit un travail de meilleure qualité et plus sûr s'il est utilisé pour la charge prévue.

N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur électrique ne vous permet pas de l'allumer et de l'éteindre. Un outil qui ne peut pas être contrôlé par l'interrupteur principal n'est pas sûr et doit être renvoyé pour réparation.

Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez la batterie si elle est détachable de l'outil avant de régler, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil. Ces précautions permettent d'éviter la mise en marche accidentelle de l'outil électrique.

Gardez l'outil hors de portée des enfants et ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil ou ces instructions manipuler l'outil. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

Entretien les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal ajustées ou bloquées, que les pièces ne sont pas endommagées et que rien n'est susceptible d'affecter les performances de l'outil électrique. Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.

Garder les outils de coupe propres et tranchants. Des outils de coupe correctement entretenus avec des arêtes vives sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler pendant le fonctionnement.

Utiliser les outils électriques, les accessoires et les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils pour des travaux autres que ceux conçus peut entraîner une situation dangereuse.

Garder les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations dangereuses.

Réparations

Ne réparez votre outil électrique que dans des ateliers agréés, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela permet de s'assurer que l'outil électrique fonctionne dans des conditions de sécurité correctes.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Portez des protecteurs auditifs. L'exposition au bruit peut causer une perte auditive.

Utilisez l'outil avec les poignées supplémentaires fournies avec l'outil. La perte de contrôle peut causer des blessures corporelles de l'opérateur.

Lors de l'exécution de travaux où un outil inséré peut entrer en contact avec un fil sous tension ou un câble électrique dissimulé, tenez l'outil électrique avec des poignées isolées. Un outil inséré alors qu'il est en contact avec un fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques de l'outil, ce qui peut provoquer une décharge électrique chez l'opérateur de l'outil.

Avertissements relatifs au perçage à l'aide de forets longs

Commencez toujours le perçage à basse vitesse et de sorte que l'extrémité du foret soit en contact avec la pièce à usiner. À des vitesses plus élevées, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans contact avec la pièce, ce qui entraîne des blessures.

Appliquez une pression uniquement en ligne droite avec le foret et n'appliquez pas de pression excessive. Le foret peut se plier, provoquant des fissures et une perte de contrôle entraînant des blessures.

MONTAGE DES ÉLÉMENTS DE L'ÉQUIPEMENT

ATTENTION ! L'assemblage de l'appareil n'est autorisé que lorsque la tension d'alimentation est coupée. **Débranchez la fiche du câble de l'outil de la prise de courant !**

L'outil est livré complète. Après avoir ouvert l'emballage d'usine, vérifiez que tous les éléments de l'équipement ont été emballés.

Montage et réglage de la poignée auxiliaire

Pour monter la poignée auxiliaire, placez-la dans la position souhaitée, fixez-la et serrez la poignée. La poignée auxiliaire peut être positionnée pour un travail plus sûr, plus ergonomique et plus efficace. Pour ce faire, déplacez la poignée dans la position souhaitée, puis bloquez la possibilité de changer de position en serrant fermement et solidement le bouton de verrouillage. En raison de la nature du travail, le serrage du bouton de verrouillage doit être vérifié pendant l'utilisation du produit.

PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION

Avant de commencer le travail vérifiez que le corps du boîtier et le câble de raccordement avec fiche ne sont pas endommagés. En cas de dommages, il est interdit de continuer l'utilisation de l'appareil !

Insertion des outils de travail SDS MAX dans le porte-outil (II)

Nettoyez l'outil sélectionné de la saleté et de la rouille et lubrifiez la poignée SDS MAX avec une fine couche de graisse.

Tirez la poignée de l'outil vers vous et maintenez-la dans cette position.

Insérez l'outil nettoyé dans le trou. Si nécessaire, tournez l'outil de manière à ce qu'il pénètre dans la poignée sans aucune résistance.

Relâchez la poignée, l'outil doit être automatiquement verrouillé dans la poignée.

Vérifiez que l'outil est bien en place. Pour ce faire, essayez simplement de retirer l'outil du mandrin SDS MAX. Si le foret où le burin inséré dépasse du mandrin porte-outil, répétez les étapes de montage.

Activités préparatoires

Sélectionnez l'outil de travail approprié : poinçon ou ciseau, puis insérez-le dans le porte-outil.

Portez des protecteurs auditifs, des lunettes de protection, des gants de travail.

Insérez la fiche du câble dans une prise de courant.

Démarrage et arrêt du produit

Prenez une position équilibrée, saisissez l'outil des deux mains et, en veillant à ce que l'outil ne touche rien, démarrez le produit en appuyant sur l'interrupteur (III) et en le maintenant enfoncé avec le doigt.

Maintenez l'outil dans cet état pendant plusieurs secondes pour permettre au lubrifiant d'atteindre toutes les parties du mécanisme d'entraînement. Dans le même temps, vérifiez que le produit ne présente pas de signes de fonctionnement anormal, tels qu'un bruit excessif, des vibrations trop fortes, une odeur suspecte ou l'apparition de fumée. Si aucun signe de dysfonctionnement n'est observé, vous pouvez commencer à utiliser le produit.

Une fois le travail terminé, éteignez l'outil en relâchant la pression sur l'interrupteur.

L'interrupteur a la capacité de se bloquer en position de marche, ce qui peut s'avérer utile lors d'une utilisation prolongée. Pour verrouiller le commutateur, appuyez sur le bouton de verrouillage lorsque le commutateur est enfoncé (III). La serrure est déverrouillée en appuyant sur l'interrupteur.

Attention ! En cas de râpes suspectes, de cliquetis, etc. Débranchez immédiatement l'outil du réseau électrique et confiez-le à une entreprise de service agréée pour qu'elle l'inspecte.

Utilisation du produit

Il est recommandé de ne pas faire travailler l'outil de manière trop intensive pendant la période initiale d'utilisation, afin de permettre aux pièces mécaniques d'atteindre leurs limites. Il est également conseillé de faire des pauses plus longues pour refroidir l'outil. Au fur et à mesure que les composants à l'intérieur de l'outil sont rodés, l'intensité du travail peut être augmentée et les intervalles nécessaires au refroidissement de l'outil peuvent être raccourcis.

Attention ! Il peut arriver que le marteau ne transmette pas l'impact à l'outil de travail, bien que le moteur soit en marche. La cause de cette affection est généralement un lubrifiant trop épais. Si le produit est utilisé à basse température, laissez-le fonctionner pendant environ 5 minutes pour qu'il se réchauffe.

Appuyer l'outil de travail contre la surface à travailler, saisir le marteau par les deux poignées et actionner l'interrupteur (V). Si l'outil de travail n'a pas commencé à fonctionner, le marteau doit être poussé vers la surface à usiner. Ce n'est pas le résultat d'un dysfonctionnement, mais une protection contre le fonctionnement à vide.

Pendant le fonctionnement, n'appliquer que la pression nécessaire au bon fonctionnement de l'outil. L'application d'une pression trop forte sur l'outil de travail peut endommager l'outil de travail et les mécanismes du marteau, et entraîner une diminution de la productivité.

Si le produit doit être utilisé pour le piquage de surfaces épaisses, le piquage doit être effectué par couches. À chaque fois, piquer une couche de faible épaisseur.

Faire des pauses régulières pendant les travaux.

UTILISATION DE L'OUTIL

Attention ! Utiliser des protections auditives lors de l'utilisation de l'outil !

Remarques supplémentaires

Lors du travail, n'exercez pas une pression trop forte sur la pièce et ne faites pas de mouvements brusques afin de ne pas endommager l'outil de travail et le marteau. Faites des pauses régulières pendant les travaux. Ne surchargez pas l'outil, la température de la surface extérieure ne doit jamais dépasser 60 °C. Lorsque le travail est terminé, éteignez l'outil, débranchez le cordon de l'outil de la prise de courant, puis procédez à l'entretien et à l'inspection visuelle.

Le niveau de vibration total déclaré a été mesuré selon la méthode d'essai standard et peut être utilisé pour comparer un outil avec un autre. Le niveau de vibration total déclaré peut être utilisé pour l'évaluation initiale de l'exposition.

Attention ! L'émission des vibrations pendant le fonctionnement de l'outil peut différer de la valeur déclarée, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

Attention ! Les mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, basées sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (comprenant toutes les parties du cycle d'utilisation, comme la durée pendant laquelle l'outil est à l'arrêt ou lorsqu'il fonctionne au ralenti et la durée de mise en régime), doivent être spécifiées.

Lubrification

Nettoyez toujours soigneusement les forets ou les burins avant de les utiliser et lubrifiez la tige SDS MAX avec une fine couche de graisse. Il est recommandé d'utiliser une graisse conçue pour les mandrins de forage SDS MAX. Il est recommandé d'utiliser une graisse conçue pour les engrenages et les manivelles (IV). Il est recommandé de recharger la graisse dans un centre de service agréé.

ENTRETIEN ET INSPECTIONS

ATTENTION ! Avant d'effectuer des opérations de réglage, d'entretien ou de maintenance, débranchez l'outil de la prise de courant. À la fin des travaux, vérifiez l'état technique de l'outil électrique en inspectant l'état extérieur et en évaluant : le corps, la poignée, le câble électrique et la fiche ainsi que sa liaison flexible, le fonctionnement de l'interrupteur marche-arrêt, le libre passage par les ouvertures de ventilation, les étincelles des brosses, le niveau sonore des roulements et la transmission du mouvement, le démarrage et l'uniformité du fonctionnement. Pendant la période de garantie, l'utilisateur n'est pas autorisé à démonter l'outil électrique ou à remplacer des composants, sinon cela entraînera la perte des droits à la garantie. Toute imperfection constatée lors de l'inspection ou pendant le fonctionnement est un signal pour effectuer des réparations dans un centre de maintenance. Après avoir fini les travaux, le boîtier, les fentes d'aération, les interrupteurs, les poignées supplémentaires et les couvercles doivent être nettoyés, par exemple avec un jet d'air (pression ne dépassant pas 0,3 MPa), une brosse ou un chiffon sec sans l'utilisation de produits chimiques ou de liquides de nettoyage. Nettoyez les outils et les poignées avec un chiffon sec et propre.

CARATTERISTICA DELL' UTENSILE

Il martello scalpellatore è un utensile ordinario, classe di isolamento II, progettato per lavori di demolizione e scalpellatura di pietre naturali e artificiali, marmo, ecc. con utensili di lavoro dotati di impugnatura SDS MAX. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro di questo utensile elettrico dipende dal suo buon utilizzo, perciò:

Prima di iniziare i lavori con questo utensile leggere il presente manuale d'uso per intero e conservarlo.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ACCESSORI

Il prodotto viene fornito completo, l'imballaggio di fabbrica deve includere:

- martello a scalpello,
- maniglia ausiliaria.

PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		YT-82134
Tensione nominale	[V~]	220 – 240
Frequenza nominale	[Hz]	50
Potenza nominale	[W]	1500
Energia per singolo colpo	[J]	20
Colpi al minuto	[min ⁻¹]	3900
Peso	[kg]	6,6
Livello di rumore		
Pressione sonora $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Potenza $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Livello di vibrazione $a_{h,Cheq} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Classe di isolamento		II
Grado di protezione		IPX0
Mandrino		SDS MAX

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

Attenzione! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettro utensile. L'inosservanza delle stesse può determinare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili elettrici, sia a filo che a batteria.

Sicurezza sul luogo di lavoro

Mantenere il luogo di lavoro ben illuminato e pulito. Il disordine e una scarsa illuminazione possono causare incidenti.

Non lavorare con utensili elettrici in ambienti a maggior rischio di esplosione, contenenti liquidi, gas o vapori infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.

Non permettere che bambini e persone non autorizzate si trovino sul luogo di lavoro. La perdita di concentrazione può comportare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

La spina del cavo elettrico deve essere inserita nella presa di corrente. Il plug-in non deve essere modificato in alcun modo. Non utilizzare adattatori di spina con utensili elettrici dotati di messa a terra. La spina non modificata adatta alla presa utilizzata riduce il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto con superfici collegate a terra come tubi, radiatori e raffreddatori. La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

Gli utensili elettrici non devono essere esposti a precipitazioni o umidità. La penetrazione di acqua e umidità nell'elettro utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare la

spina dalla presa di corrente. Evitare che il cavo di alimentazione venga a contatto con calore, oli, bordi taglienti e parti in movimento. Un cavo di alimentazione danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di scosse elettriche.

Quando si lavora all'esterno di spazi chiusi, utilizzare prolunghe progettate per l'uso all'esterno di spazi chiusi. L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Se l'uso di un elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD) come protezione contro la tensione di alimentazione. L'uso di RCD riduce il rischio di folgorazione.

Sicurezza personale

Rimanere vigile, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con l'utensile. Non utilizzare gli utensili elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un attimo di distrazione durante il lavoro può causare gravi lesioni alle persone.

Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi. L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi e protezioni uditive, riduce il rischio di gravi lesioni alle persone.

Impedire ogni messa in funzione accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione "off" prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, di sollevare o spostare l'elettrotensile. Trasportare un utensile elettrico con il dito sull'interruttore o alimentare l'utensile elettrico quando l'interruttore è in posizione "on" può causare gravi lesioni.

Prima di accendere l'elettrotensile, rimuovere eventuali chiavi o altri strumenti utilizzati per la regolazione. Una chiave lasciata sui componenti rotanti dell'utensile può causare gravi lesioni.

Non sporgersi troppo. Mantenere sempre la giusta posizione e l'equilibrio. Ciò consentirà di controllare più facilmente l'elettrotensile in caso di situazioni impreviste durante il funzionamento.

Vestirsi in modo appropriato. Non indossare indumenti larghi né gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettrotensile. Indumenti svolazzanti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

Se gli attrezzi sono adatti per essere collegati a un impianto di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso di un impianto di aspirazione della polvere riduce i rischi derivanti dalle polveri. **Non lasciate che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile porti alla negligenza e all'ignoranza delle regole di sicurezza.** Operare con disinvoltura può causare gravi lesioni in pochi secondi.

Uso e cura dell'elettrotensile

Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per l'applicazione scelta. L'elettrotensile giusto garantisce un lavoro migliore e più sicuro se utilizzato per il carico previsto.

Non utilizzare l'elettrotensile se l'interruttore elettrico non consente di accenderlo e spegnerlo. Un utensile che non può essere controllato con l'interruttore di rete non è sicuro e deve essere restituito per la riparazione.

Prima di regolare, cambiare gli accessori o riporre l'utensile, scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se questa è staccabile dall'utensile. Tali precauzioni impediranno l'accensione accidentale dell'elettrotensile.

Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'utensile o le presenti istruzioni di maneggiarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

Manutenzione di utensili elettrici e accessori. Ispezionare l'utensile per verificare che non vi siano errori o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sulle prestazioni dell'elettrotensile. I danni devono essere riparati prima di utilizzare l'elettrotensile. Molti incidenti sono causati da attrezzi sottoposti a una manutenzione scorretta.

Mantenere gli attrezzi da taglio puliti e affilati. Gli attrezzi da taglio con bordi taglienti sottoposti a una manutenzione scorretta sono meno soggetti a inceppamenti e sono più facili da controllare durante il funzionamento.

Utilizzare gli elettrotensili, gli accessori e gli strumenti di inserimento ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo e delle condizioni di lavoro. L'uso di attrezzi per lavori diversi da quelli per cui sono stati concepiti, può causare situazioni di pericolo.

Le impugnature e le superfici destinate alla presa devono essere mantenute asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni di pericolo.

Riparazioni

Riparare l'elettrotensile solo presso le officine autorizzate, utilizzando esclusivamente ricambi originali. In questo modo si garantisce che l'elettrotensile lavori in condizioni di sicurezza corrette.

IMPORTANTI AVVERTIMENTI DI SICUREZZA

Portare le protezioni uditive. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

Utilizzare l'utensile con le impugnature supplementari fornite in dotazione. La perdita di controllo può causare lesioni dell'operatore.

Quando si eseguono lavori in cui l'attrezzo inserito può venire a contatto con un filo elettrico o un cavo di alimentazione nascosto e sotto tensione, tenere l'utensile solo con impugnature isolate. Se esposto a un cavo sotto tensione, l'attrezzo inserito può causare la messa in tensione di parti metalliche dell'utensile, con conseguenti scosse elettriche per l'operatore dell'utensile.

Avvertenze relative alla perforazione con punte lunghe

Iniziare sempre a forare a bassa velocità e in modo che l'estremità della punta sia a contatto con il pezzo in lavorazione. A velocità più elevate, il trapano probabilmente si piegherà se viene lasciato per ruotare liberamente e senza contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni.

Esercitare la pressione solo in linea retta con la punta del trapano e non esercitare una pressione eccessiva. La punta del trapano può piegarsi causando rottura e perdita di controllo con conseguenti lesioni.

INSTALLAZIONE DI ACCESSORI

ATTENZIONE! Gli accessori possono essere installati solo quando la tensione di alimentazione è scollegata. **Estrarre la spina del cavo dell'utensile dalla presa di corrente!**

L'utensile viene fornito completo. Dopo aver aperto l'imballaggio di fabbrica, controllare che tutti gli elementi dell'attrezzatura siano stati inseriti nell'imballaggio.

Montaggio e regolazione della maniglia ausiliaria

Per montare la maniglia ausiliaria, posizionarla nella posizione desiderata, bloccare e stringere l'impugnatura. L'impugnatura ausiliaria può essere posizionata per lavorare nel modo più sicuro, ergonomico ed efficiente. A tal fine, spostare l'impugnatura nella posizione desiderata e quindi bloccare la possibilità di cambiare posizione stringendo saldamente la manopola di blocco. A causa della natura del lavoro, la tenuta della manopola di bloccaggio deve essere controllata durante l'uso del prodotto.

PREPARAZIONE PER L'UTILIZZO

Prima di iniziare i lavori, controllare se il corpo dell'alloggiamento e il cavo di collegamento con la spina non siano danneggiati. In caso di danni è vietato continuare a lavorare!

Inserimento degli utensili di lavoro SDS MAX nel portautensili (II)

Pulire l'utensile selezionato da sporco e ruggine e lubrificare l'impugnatura SDS MAX con un sottile strato di grasso.

Tirare l'impugnatura dell'utensile verso di sé e mantenerla in questa posizione.

Inserire l'utensile pulito nel foro. Se necessario, ruotare l'utensile affinché entri liberamente nel portautensile.

Rilasciare l'attacco, l'utensile deve essere bloccato automaticamente nell'attacco.

Controllare che l'utensile sia saldamente inserito. A tal fine, è sufficiente provare a estrarre l'utensile dal mandrino SDS MAX. Se il trapano o lo scalpello viene estratto dal mandrino, rimontarlo.

Attività preparatorie

Selezionare l'utensile di lavoro corretto: punzone o scalpello, quindi inserirlo nel portautensili.

Indossare le protezioni uditive, la protezione per gli occhi e i guanti da lavoro.

Inserire la spina del cavo in una presa di corrente.

Avvio e arresto del prodotto

Assumere una posizione di equilibrio, afferrare l'attrezzo con entrambe le mani e, facendo attenzione che l'attrezzo non tocchi nulla, avviare il prodotto premendo e tenendo premuto l'interruttore (III) con il dito.

Mantenere l'utensile in questo stato per alcuni secondi per consentire al lubrificante di raggiungere tutte le parti del meccanismo di azionamento. Allo stesso tempo, controllare che il prodotto non presenti segni di funzionamento anomalo, come un rumore eccessivo, vibrazioni troppo forti, un odore sospetto o la comparsa di fumo. Se non si riscontrano segni di malfunzionamento, è possibile iniziare a utilizzare il prodotto.

Al termine del lavoro, spegnere l'utensile rilasciando la pressione sull'interruttore.

L'interruttore ha la capacità di bloccarsi in posizione di accensione, il che può essere utile in caso di funzionamento prolungato. Per bloccare l'interruttore, premere il pulsante di blocco mentre l'interruttore è premuto (III). Il blocco si sblocca premendo l'interruttore.

Attenzione! In caso di raschiature sospette, scatti ecc. scollegare immediatamente l'utensile dalla rete elettrica e consegnarlo a una società di assistenza autorizzata per un controllo.

Lavorare con il prodotto

Si raccomanda che durante il periodo iniziale di utilizzo, l'utensile non venga fatto lavorare troppo intensamente, per consentire alle parti meccaniche di raggiungere i propri limiti. È inoltre consigliabile utilizzare pause più lunghe per raffreddare l'utensile. Man mano che i componenti all'interno dell'utensile vengono lappati, è possibile aumentare l'intensità del lavoro e ridurre gli intervalli necessari per il raffreddamento dell'utensile.

Attenzione! A volte può accadere che il martello non trasmetta l'impatto all'utensile di lavoro, anche se il motore è in funzione. La causa di questa condizione è solitamente un lubrificante troppo denso. Se il prodotto viene utilizzato a bassa temperatura,

lasciarlo funzionare per circa 5 minuti per riscaldarlo.

Appoggiare l'utensile di lavoro alla superficie da lavorare, afferrare il martello per entrambe le impugnature e azionare l'interruttore (V). Se l'attrezzo non ha iniziato a lavorare, spingere il martello verso la superficie da lavorare. Questo non indica un malfunzionamento, ma è una protezione contro il funzionamento a vuoto.

Durante la lavorazione, esercitare solo la pressione necessaria per il corretto funzionamento dell'utensile. L'applicazione di una pressione eccessiva sull'utensile di lavoro può danneggiare l'utensile stesso e i meccanismi del martello, con conseguente riduzione della produttività.

Se il prodotto viene utilizzato per la rimozione delle superfici di grande spessore, questa operazione deve essere eseguita a strati. Ogni volta, rimuovere uno strato di piccolo spessore.

Fare le pause regolari durante il lavoro.

UTILIZZO DELL' UTENSILE

Attenzione! Utilizzare le protezioni uditive quando si utilizza l'utensile!

Note complementari

Durante la lavorazione, non esercitare una pressione eccessiva sul pezzo e non effettuare movimenti bruschi per non danneggiare l'utensile di lavoro e il martello. Fare regolarmente le pause durante il lavoro. Non sovraccaricare l'utensile – la temperatura delle superfici esterne non deve mai superare i 60°C. Al termine del lavoro, spegnere l'utensile, scollegare il cavo dalla presa di corrente e procedere alla manutenzione e al controllo visivo.

Il valore delle vibrazioni totale dichiarato è stato misurato con il metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro. Il valore delle vibrazioni totale dichiarato può essere utilizzato nella valutazione iniziale dell'esposizione. Attenzione! Le emissioni di vibrazioni durante l'utilizzo dell'utensile possono differire dal valore dichiarato, a seconda del modo in cui l'utensile viene utilizzato.

Attenzione! Devono essere specificate le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una valutazione dell'esposizione nelle condizioni d'uso reali (comprese tutte le parti del ciclo di lavoro, come per esempio il tempo di inattività dell'utensile o di funzionamento al minimo e il tempo di attivazione).

Lubrificazione

Pulire sempre accuratamente le punte o gli scalpelli e ingrassare il gambo SDS MAX con un sottile strato di grasso prima di utilizzarli. Si consiglia di utilizzare un grasso progettato per i mandrini delle punte SDS MAX. Si raccomanda di utilizzare un grasso progettato per ingranaggi e manovelle (IV). Si consiglia di far rabboccare il grasso presso un centro di assistenza autorizzato.

MANUTENZIONE E ISPEZIONI

ATTENZIONE! Prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione, manutenzione o riparazione, scollegare il cavo di alimentazione dell'utensile dalla presa di corrente. Al termine dei lavori, verificare le condizioni tecniche dell'utensile elettrico mediante ispezione e valutazione esterna del corpo e dell'impugnatura, del cavo elettrico con spina e flessibile, del funzionamento dell'interruttore elettrico, della permeabilità delle fessure di ventilazione, della formazione delle scintille dalle spazzole, del livello di rumorosità dei cuscinetti e degli ingranaggi, della messa in funzione e della scorrevolezza del funzionamento. Durante il periodo di garanzia, l'utente non è autorizzato a installare utensili elettrici supplementari né a sostituire alcun componente o elemento, in quanto ciò comporta la perdita dei diritti di garanzia. Eventuali irregolarità riscontrate durante l'ispezione o il funzionamento segnalano la necessità di far riparare l'utensile in un punto di assistenza. Al termine dei lavori, l'involucro, le fessure di ventilazione, gli interruttori, l'impugnatura supplementare e le protezioni devono essere puliti, ad esempio con un getto d'aria (a una pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto senza l'uso di prodotti chimici o di liquidi per la pulizia. Pulire gli attrezzi e i supporti con un panno asciutto e pulito.

KENMERKEN VAN HET GEREEDSCHAP

De beitelhamer is een gewoon gereedschap, isolatieklasse II, ontworpen voor sloop- en beitelwerkzaamheden in natuur- en kunststeen, marmer, enz. met behulp van werkgereedschap voorzien van een SDS MAX-handgreep. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het elektrische gereedschap hangt af van de juiste bediening, daarom:

Lees voordat u met het gereedschap gaat werken de volledige handleiding door en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen in deze handleiding.

UITRUSTING

Het product wordt compleet geleverd, de fabrieksverpakking moet het volgende bevatten:

- beitelhamer,
- extra handgreep.

TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-82134
Nominale spanning	[V~]	220 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50
Nominaal vermogen	[W]	1500
Energie bij één slag	[J]	20
Slagfrequentie	[min ⁻¹]	3900
Gewicht	[kg]	6,6
Geluidsniveau		
Geluidsdruk $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Vermogen $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Trillingsniveau $a_{h,CH90} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Isolatieklasse		II
Beschermingsgraad		IPX0
Gereedschapshouder		SDS MAX

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

Waarschuwing! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, illustraties en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Het niet in acht nemen hiervan kan elektrische schokken, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term 'elektrisch gereedschap' zoals gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle elektrisch aangedreven gereedschap, zowel met snoer als draadloos.

Veiligheid op de werkplek

Houd de werkplek goed verlicht en schoon. Stoorlichten en slechte verlichting kunnen ongelukken veroorzaken.

Werk niet met elektrisch gereedschap in omgevingen met een verhoogd explosiegevaar of met ontvlambare vloeistoffen, gasen of dampen. Elektrisch gereedschap genereert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

Kinden en omstanders mogen niet op de werkplek worden toegelaten. Verlies van concentratie kan leiden tot verlies van controle.

Elektrische veiligheid

De stekker van het netsnoer moet in het stopcontact passen. De plug-in mag op geen enkele manier worden gewijzigd. Gebruik geen stekkeradapters met geaard elektrisch gereedschap. Een niet-gemodificeerde stekker die op het stopcontact past, vermindert het risico van een elektrische schok.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiatoren en koelers. Aarding van het lichaam verhoogt het risico van een elektrische schok.

Elektrisch gereedschap mag niet worden blootgesteld aan neerslag of vocht. Als er water en vocht in het elektrische gereedschap komt, neemt het risico op elektrische schokken toe.

Overbelast de stroomkabel niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker te dragen, te trekken of uit het stopcontact te halen. Vermijd contact van de voedingskabel met hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward netsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

Als u buiten gesloten ruimtes werkt, gebruik dan verlengsnoeren die ontworpen zijn voor gebruik buiten gesloten ruimtes. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.

Als het gebruik van een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning. Het gebruik van RCD's vermindert het risico op elektrocutie.

Persoonlijke beveiliging

Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Zelfs een moment van onoplettendheid tijdens het werk kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislip veiligheidsschoenen, helmen en gehoorbeschermers vermindert het risico op ernstig persoonlijk letsel.

Voorkom onbedoeld opstarten. Zorg dat de elektrische schakelaar in de stand "uit" staat voordat u het elektrische apparaat aansluit op de voeding en/of de accu, oppakt of verplaatst. Als u een elektrisch apparaat draagt met uw vinger op de schakelaar of als u het apparaat inschakelt terwijl de schakelaar in de "aan"-stand staat, kan dit leiden tot ernstig letsel.

Verwijder steeksleutels of ander gereedschap dat is gebruikt om het elektrische apparaat af te stellen voordat u het inschakelt. Een moersleutel die op draaiende onderdelen van het gereedschap wordt achtergelaten, kan leiden tot ernstig letsel.

Reik niet en leun niet te ver. Behoud steeds een goede houding en evenwicht. Hierdoor kan het elektrische gereedschap gemakkelijker worden bediend in het geval van onverwachte situaties tijdens het gebruik.

Kleed u op gepaste wijze. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende delen van het elektrische apparaat. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen worden gegrepen door bewegende delen.

Als de apparatuur bedoeld is voor stofafzuiging of stofverzameling, moet u ervoor zorgen dat die op de juiste manier aangesloten en gebruikt wordt. Het gebruik van stofafzuiging vermindert het risico op stofgerelateerde gevaren.

Laat de ervaring die is opgedaan door veelvuldig gebruik van het gereedschap niet leiden tot onvoorzichtigheid en het negeren van veiligheidsregels. Onzorgvuldige bediening kan in een fractie van een seconde ernstige verwondingen veroorzaken.

Gebruik en onderhoud van het elektrische gereedschap

Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de gekozen toepassing. Het juiste elektrische gereedschap zorgt voor beter en veiliger werk als het wordt gebruikt voor de ontworpen belasting.

Gebruik het elektrische apparaat niet als u het met de elektrische schakelaar niet kunt in- en uitschakelen. Een gereedschap dat niet kan worden bediend met de hoofdschakelaar is onveilig en moet worden teruggestuurd voor reparatie.

Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu als deze van het elektrische apparaat kan worden losgekoppeld voordat u het apparaat afstelt, accessoires verwisselt of opbergt. Dergelijke voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen en laat het niet hanteren door personen die niet bekend zijn met het elektrische apparaat of deze instructies. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Inspecteer het apparaat op afwijkingen of vastlopen van bewegende delen, schade aan onderdelen en andere omstandigheden die de prestaties van het elektrische apparaat kunnen beïnvloeden. Schade moet worden gerepareerd voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door verkeerd onderhouden gereedschappen.

Houd snijgereedschappen schoon en scherp. Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe randen zijn minder gevoelig voor vastlopen en zijn gemakkelijker te bedienen tijdens het gebruik.

Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires en inzetgereedschap enz. in overeenstemming met deze instructies, rekening houdend met het soort werk en de werkomstandigheden. Het gebruik van gereedschap voor andere dan de ontworpen werkzaamheden kan tot een gevaarlijke situatie leiden.

Houd de handgrepen en grijppoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handgrepen en grijpvlakken maken veilig hanteren en beheersen van het gereedschap in gevaarlijke situaties onmogelijk.

Reparatie

Repareer het elektrische apparaat alleen bij erkende werkplaatsen en gebruik alleen originele reserveonderdelen. Dit zorgt ervoor dat het elektrische gereedschap veilig werkt.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Gebruik gehoorbeschermers. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Gebruik het gereedschap met de bijgeleverde extra handgrepen. Verlies van controle kan persoonlijk letsel bij de bediener veroorzaken.

Houd het elektrische gereedschap vast met geïsoleerde handgrepen wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het insteekgereedschap in contact kan komen met een verborgen stroomdraad of stroomkabel. Het insteekgereedschap kan, wanneer het in contact komt met een onder spanning staande draad, metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten, wat kan leiden tot een elektrische schok voor de bediener van het gereedschap.

Waarschuwingen met betrekking tot het boren met lange boren

Begin altijd te boren met lage snelheid en zo dat de punt van de boor in contact is met het werkstuk. Bij hogere snelheden zal de boor waarschijnlijk knikken als deze losgelaten wordt voor een vrije rotatie zonder contact met het werkstuk, wat verwondingen tot gevolg heeft.

Oefen alleen druk uit in een rechte lijn met de boor en oefen geen overmatige druk uit. De boor kan buigen, wat scheuren en verlies van controle tot gevolg kan hebben.

INSTALLATIE VAN UITRUSTINGSELEMENTEN

LET OP! Accessoires mogen alleen worden geïnstalleerd als de stroomtoevoer wordt onderbroken. **Trek de stekker van de gereedschapskabel uit het stopcontact!**

Het gereedschap wordt compleet geleverd. Controleer na het openen van de originele verpakking of alle accessoires zijn verpakt.

Montage en afstelling van de extra handgreep

Om de extra handgreep te plaatsen, zet je hem in de gewenste positie, klem je hem vast en draai je de handgreep vast. De extra handgreep kan gepositioneerd worden voor het veiligste, meest ergonomische en efficiëntste werken. Om dit te doen, beweeg je de hendel in de gewenste positie en vergrendel je vervolgens de mogelijkheid om de positie te veranderen door de vergrendelknop stevig vast te draaien. Vanwege de aard van het werk moet tijdens het gebruik van het product worden gecontroleerd of de vergrendelknop goed vastzit.

VOORBEREIDING OP HET WERK

Controleer vóór het begin van de werkzaamheden of de behuizing en de aansluitkabel met de stekker niet beschadigd zijn. In geval van schade is het verboden om verder te werken!

Inbrengen van SDS MAX-bewerkingsgereedschap in de gereedschaphouder (II)

Ontdoe het geselecteerde gereedschap van vuil en roest en smeer de SDS MAX-handgreep in met een dun laagje vet.

Trek het handvat van het gereedschap naar je toe en houd het in deze positie.

Steek het gereinigde gereedschap in de opening. Indien nodig, draai het gereedschap zo dat het zonder weerstand in de boorhouder komt.

Laat de boorhouder los, het gereedschap moet automatisch worden vergrendeld in de boorhouder.

Controleer of het gereedschap zeker is vastgezet. Om dit te doen, probeert u gewoon het gereedschap uit de SDS MAX klauwplaat te trekken. Als boor of de beitel uit de boorhouder komt, herhaalt u de montagestappen.

Voorbereidende activiteiten

Kies het juiste gereedschap: pons of beitel en plaats het in de gereedschaphouder.

Draag gehoorbeschermers, oogbescherming, werkhandschoenen.

Steek de stekker van de kabel in een stopcontact.

Het product starten en stoppen

Neem een evenwichtige houding aan, pak het werktuig met beide handen vast en zorg ervoor dat het werktuig niets raakt. Start het product door de schakelaar (III) met uw vinger in te drukken en vast te houden.

Houd het gereedschap enkele seconden in deze stand om het smeermiddel alle delen van het aandrijfmechanisme te laten bereiken. Controleer het product tegelijkertijd op tekenen van abnormale werking, zoals te veel lawaai, te veel trillingen, een verdachte geur of rookontwikkeling. Als er geen tekenen van defect zijn, kunt u het product gaan gebruiken.

Schakel het apparaat uit door de druk op de schakelaar los te laten wanneer u klaar bent met werken.

De schakelaar kan worden vergrendeld in de aan-stand, wat handig kan zijn bij langdurig gebruik. Om de schakelaar te vergrendelen, drukt u op de vergrendelknop terwijl de schakelaar ingedrukt is (III). Het slot wordt ontgrendeld door op de schakelaar te drukken.

Opgelet! Bij verdachte krassen, klikken enz. Haal het apparaat onmiddellijk van het lichtnet en geef het aan een erkend servicebedrijf voor inspectie.

Werken met het product

Het wordt aanbevolen om tijdens de eerste gebruikperiode niet te intensief met het gereedschap te werken, zodat de mechani-

sche onderdelen hun grenzen kunnen bereiken. Het is ook raadzaam om langere pauzes te gebruiken om het gereedschap af te koelen. Naarmate de onderdelen in het gereedschap worden gelept, kan de intensiteit van het werk worden verhoogd en kunnen de intervallen die nodig zijn voor het koelen van het gereedschap worden verkort.

Opgelet! Soms kan het gebeuren dat de hamer de slag niet doorgeeft aan het werktuig, ook al draait de motor. De oorzaak van deze aandoening is meestal een te dik glijmiddel. Als het product bij een lage temperatuur wordt gebruikt, laat het dan ongeveer 5 minuten draaien om op te warmen.

Plaats het uitrustingsstuk tegen het te bewerken oppervlak, pak de hamer bij beide handgrepen vast en bedien de schakelaar (V). Als het werkgereedschap nog niet is gestart, moet de hamer naar het bewerkte oppervlak worden geduwd. Dit is niet het gevolg van een storing, maar van een beveiliging tegen onbelaste werking.

Opgelet! De te veel druk uitoefenen op het uitrustingsstuk kan schade veroorzaken aan het uitrustingsstuk en de hamermechanismen en zal leiden tot een lagere productiviteit.

Als het product wordt gebruikt om een oppervlak met een grote dikte te beitelen, moet het beitelen in lagen worden uitgevoerd. Beitel elke keer een laag van een kleine dikte.

Gebruik regelmatig pauzes tijdens het gebruik.

GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

Opgelet! Gebruik gehoorbeschermers bij gebruik van het apparaat!

Aanvullende opmerkingen

Oefen tijdens het werken niet te veel druk uit op het werkstuk en maak geen plotselinge bewegingen om het gereedschap en de hamer niet te beschadigen. Gebruik regelmatig pauzes tijdens het gebruik. Overbelast het gereedschap niet. De temperatuur van de buitenoppervlakken mag nooit hoger zijn dan 60 °C. Schakel het apparaat uit als het werk klaar is, trek de stekker uit het stopcontact en voer vervolgens het onderhoud en de visuele inspectie uit.

De aangegeven totale trillingswaarde is gemeten met behulp van de standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt bij de eerste beoordeling van de blootstelling.

Opgelet! De trillingsemissie tijdens het gebruik van het gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

Opgelet! Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener worden gespecificeerd, die gebaseerd zijn op een beoordeling van de blootstelling onder reële gebruiksomstandigheden (met inbegrip van alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap wordt uitgeschakeld of stationair draait en de activeringstijd).

Smeren

Reinig de boren of beitels altijd grondig voor gebruik en smeer de SDS MAX-schacht met een dun laagje vet. Het wordt aanbevolen een vet te gebruiken dat is ontworpen voor SDS MAX-boorhouders. Het wordt aanbevolen een vet te gebruiken dat bedoeld is voor tandwielen en crankstellen (IV). Het wordt aanbevolen om het vet bij te vullen bij een erkende servicefaciliteit.

ONDERHOUD EN ONDERHOUDSBEURTEN

LET OP! Voordat u doorgaat met afstellen, onderhoud of reparaties, verwijdt u de stekker van het gereedschap uit het stopcontact. Na het werk moet de conditie van het gereedschap door visuele inspectie en evaluatie worden gecontroleerd, in het bijzonder van: het huis en het handvat, de elektrische kabel met de plug en het geleidingsrol, de werking van de elektrische schakelaar, de doorgankelijkheid van de ventilatieopeningen, het vonken van borstels, het geluidsniveau van lagers en tandwielen, de bediening en gladheid van het werk. Tijdens de garantieperiode mag de gebruiker elektrische gereedschappen niet demonteren of componenten vervangen, omdat dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele geconstateerde onregelmatigheden tijdens de inspectie of tijdens het werk zijn een signaal om reparaties uit te voeren in het servicecentrum. Na gebruik moeten de behuizing, de lamellen, schakelaars en de extra handgreep en kap worden gereinigd, bijvoorbeeld met een stroom lucht (bij een druk van ten hoogste 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder gebruik van chemicaliën en reinigingsvloeistoffen. Reinig gereedschap en handgrepen met een droge, schone doek.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Το σφυρί με καλέμι είναι ένα συννηθισμένο εργαλείο, κατηγορίας μόνωσης II, σχεδιασμένο για εργασίες κατεδάφισης και σμίλευσης σε φυσική και τεχνητή πέτρα, μάρμαρο κ.λπ., με εργαλεία εργασίας εξοπλισμένα με λαβή SDS MAX. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση της, τότε:

Πριν ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε.

Για τις ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, η εργοστασιακή συσκευασία πρέπει να περιλαμβάνει:

- σφυρί με καλέμι,
- βοηθητική λαβή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		YT-82134
Ονομαστική τάση	[V~]	220 - 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	1500
Ενέργεια μεμονωμένης κρούσης	[J]	20
Συχνότητα κρούσεων	[min ⁻¹]	3900
Βάρος	[kg]	6,6
Επίπεδο θορύβου		
Ακουστική πίεση $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Ισχύς $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Επίπεδο δόνησης $a_{h,Cch88} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Κλάση μόνωσης		II
Βαθμός προστασίας		IPX0
Υποδοχή εξαρτήματος		SDS MAX

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Το να μην τις τηρήσετε μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», όπως χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία, τόσο τα ενσύρματα όσο και τα ασύρματα.

Προετοιμασία χώρου εργασίας

Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η διαταραχή και ο κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

Μην εργάζεστε με ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλοντα με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.

Τα παιδιά και οι παρευρισκόμενοι δεν πρέπει να επιτρέπονται στο χώρο εργασίας. Η απώλεια συγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το πρόσθετο δεν πρέπει να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βύσματος με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Το μην τροποποιημένο φις που ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε επαφή με τις επιφάνειες με γείωση όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία. Η γείωση του σώματος αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δεν πρέπει να εκτίθενται σε βροχοπτώσεις ή υγρασία. Η είσοδος νερού και υγρασίας στο ηλεκτρικό

εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Ένα κατεστραμμένο ή ημπερδεμένο καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Όταν εργάζεστε εκτός κλειστών χώρων, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης σχεδιασμένα για χρήση εκτός κλειστών χώρων. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Εάν η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, θα πρέπει να χρησιμοποιείται μια συσκευή προστασίας από το ρεύμα διαρροής (RCD) ως προστασία από την τάση τροφοδοσίας. Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

Μείνετε σε εγρήγορση, δώστε προσοχή στο τι κάνετε και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με το εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά την εργασία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια. Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνη και μέσα προστασίας της ακοής, μειώνει τον κίνδυνο σοβαρών προσωπικών τραυματισμών.

Να αποτρέπετε την τυχαία εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «off» πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό ρεύμα ή/και την μπαταρία, σιγήστε ή μετακινήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Το να μεταφέρετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο με το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή να τροφοδοτείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν ο διακόπτης είναι στη θέση «on» μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ή άλλα εργαλεία που έχουν χρησιμοποιηθεί για τη ρύθμιση του ηλεκτρικού εργαλείου πριν το ενεργοποιήσετε. Ένα κλειδί που μένει σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Μην απλώνετε το χέρι και σκύβετε πολύ μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα επιτρέψει τον ευκολότερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση απροσδόκητων καταστάσεων κατά τη λειτουργία.

Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Εάν ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για εξαγωγή ή συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένος και χρησιμοποιείται σωστά. Η χρήση συσκευής εξαγωγής σκόνης μειώνει τον κίνδυνο εμφάνισης σκόνης.

Μην αφήνετε την εμπειρία που αποκτάται από τη συχνή χρήση του εργαλείου να οδηγήσει σε απροσεξία και αγνόηση των κανόνων ασφαλείας. Η απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την επιλεγμένη εφαρμογή. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα εξασφαλίσει καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία, εάν χρησιμοποιείται για το σχεδιασμένο φορτίο.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο ηλεκτρικός διακόπτης δεν σας επιτρέπει να το ενεργοποιείτε και να το απενεργοποιείτε. Ένα εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη δικτύου δεν είναι ασφαλές και πρέπει να επιστραφεί για επισκευή.

Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και/ή αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών, εάν είναι αποσπώμενη από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν από τη ρύθμιση, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την αποθήκευση του εργαλείου. Οι προφυλάξεις αυτές θα αποτρέψουν την τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαίδευτων χρηστών.

Συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων και αξεσουάρ. Ελέγξτε το εργαλείο για αναντιστοιχίες ή εμπλοκή κινούμενων μερών, ζημιές σε εξαρτήματα και οποιοδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν την απόδοση του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι ζημιές πρέπει να αποκατασταθούν πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία.

Κρατήστε τα εργαλεία κοπής καθαρά και κοφτερά. Τα σωστά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρές άκρες είναι λιγότερο επιρρεπή σε εμπλοκές και ελέγχονται ευκολότερα κατά τη λειτουργία.

Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και τα εργαλεία εισαγωγής κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείων εργασίας διαφορετικών από εκείνα που έχουν σχεδιαστεί μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

Διατηρήστε τις λαβές και τις επιφάνειες πρόσφυσης στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες πρόσφυσης δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Επισκευές

Επισκευάζετε το ηλεκτρικό εργαλείο σας μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει ότι το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί με τη σωστή ασφάλεια.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Να φοράτε προστατευτικά ακοής. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο με τις πρόσθετες λαβές που παρέχονται με το εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό στον χειριστή.

Όταν εκτελείτε εργασίες όπου το εισαγόμενο εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με ένα κρυφό ζωντανό καλώδιο ρεύματος ή τροφοδοσίας, κρατήστε το εργαλείο με μονωμένες λαβές. Ένα εργαλείο που εισάγεται ενώ έρχεται σε επαφή με έναν ενεργό καλώδιο μπορεί να προκαλέσει ενεργοποίηση των μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή του εργαλείου.

Προειδοποιήσεις σχετικά με τη διάτρηση με μεγάλα τρυπάνια

Ξεκινάτε πάντα το τρύπημα με χαμηλή ταχύτητα και με την άκρη του τρυπανιού σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας. Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι πιθανόν να λυγίσει αν περιστραφεί ελεύθερα χωρίς να έρθει σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας, με αποτέλεσμα να προκαλέσει τραυματισμούς.

Πίστετε μόνο σε ευθεία γραμμή με το τρυπάνι και μην ασκείτε υπερβολική πίεση. Το τρυπάνι μπορεί να λυγίσει, με αποτέλεσμα να σπάσει και να χάσει τον έλεγχο, με αποτέλεσμα να προκαλέσει τραυματισμούς.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η εγκατάσταση του εξοπλισμού μπορεί να γίνει μόνο με αποσυνδεδεμένη τάση τροφοδοσίας. **Αποσυνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα!**

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες. Μετά το άνοιγμα της εργοστασιακής συσκευασίας, ελέγξτε εάν όλα τα αντικείμενα του εξοπλισμού βρίσκονται στη συσκευασία.

Συναρμολόγηση και ρύθμιση της βοηθητικής λαβής

Για να τοποθετήσετε τη βοηθητική λαβή, τοποθετήστε την στην επιθυμητή θέση, σφίξτε και σφίξτε τη λαβή της λαβής. Η βοηθητική λαβή μπορεί να τοποθετηθεί για την ασφαλέστερη, εργονομικότερη και αποδοτικότερη εργασία. Για να το κάνετε αυτό, μετακινήστε τη λαβή στην επιθυμητή θέση και, στη συνέχεια, κλειδώστε τη δυνατότητα αλλαγής της θέσης της σφίγγοντας σταθερά και με ασφάλεια το κουμπί κλειδώματος. Λόγω της φύσης της εργασίας, η στεγανότητα του κομβίου ασφάλισης θα πρέπει να ελέγχεται κατά τη χρήση του προϊόντος.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι το σώμα του περιβλήματος και το καλώδιο σύνδεσης με το φις είναι άθικτα. Αν βρεθεί ζημιά, δεν επιτρέπεται περαιτέρω εργασία!

Τοποθέτηση των εργαλείων εργασίας SDS MAX στον υποδοχέα εργαλείων (II)

Καθαρίστε το επιλεγμένο εργαλείο από τη βρωμία και τη σκουριά και λιπάνετε τη λαβή SDS MAX με ένα λεπτό στρώμα γράσου.

Τραβήξτε τη λαβή του εργαλείου προς το μέρος σας και κρατήστε την σε αυτή τη θέση.

Τοποθετήστε το καθαρισμένο εργαλείο στην οπή. Εάν είναι απαραίτητο, γυρίστε το εργαλείο έτσι ώστε να εισέρχεται στη υποδοχή χωρίς αντίσταση.

Απελευθερώστε το τσοκ, το εργαλείο πρέπει να ασφαλίσει αυτόματα στο τσοκ.

Ελέγξτε εάν το εργαλείο είναι σταθερά τοποθετημένο. Για να το κάνετε αυτό, απλώς δοκιμάστε να τραβήξετε το εργαλείο από το τσοκ SDS MAX. Αν το τρυπάνι ή η σμίλη φεύγει από την υποδοχή, επαναλάβετε τη διαδικασία εγκατάστασης.

Προετοιμασία

Επιλέξτε το σωστό εργαλείο εργασίας: διάτρηση ή σμίλη και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το στη θήκη εργαλείων.

Να φοράτε προστατευτικά αυτιών, προστατευτικά ματιών, γάντια εργασίας.

Τοποθετήστε το βύσμα του καλωδίου στην πρίζα.

Εκκίνηση και διακοπή λειτουργίας του προϊόντος

Πάρτε μια ισορροπημένη θέση, πίστετε το εργαλείο και με τα δύο χέρια και, φροντίζοντας να μην ακουμπήσετε το εργαλείο πουθενά, εκκινήστε το προϊόν πατώντας και κρατώντας πατημένο το διακόπτη (III) με το δάχτυλό σας.

Κρατήστε το εργαλείο σε αυτή την κατάσταση για αρκετά δευτερόλεπτα, ώστε το λιπαντικό να φτάσει σε όλα τα μέρη του μηχανισμού κίνησης. Ταυτόχρονα, ελέγξτε το προϊόν για ενδείξεις μη φυσιολογικής λειτουργίας, όπως υπερβολικός θόρυβος, υπερβολικοί κραδασμοί, ύποπτη οσμή ή εμφάνιση καπνού. Εάν δεν παρατηρηθούν σημάδια δυσλειτουργίας, μπορείτε να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Όταν τελειώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε το εργαλείο αφήνοντας την πίεση στον διακόπτη.

Ο διακόπτης έχει τη δυνατότητα να κλειδώνει στη θέση ενεργοποίησης, γεγονός που μπορεί να είναι χρήσιμο κατά τη διάρκεια παρατεταμένης λειτουργίας. Για να κλειδώσετε το διακόπτη, πατήστε το κουμπί κλειδώματος ενώ ο διακόπτης είναι πατημένος.

(III). Η κλειδαριά απελευθερώνεται με το πάτημα του διακόπτη.

Προσοχή! Σε περίπτωση ύποπτων γρατζουνιών, κλικ κ.λπ. Αποσυνδέστε αμέσως το εργαλείο από το ηλεκτρικό δίκτυο και παραδώστε το σε εξουσιοδοτημένη εταιρεία σέρβις για έλεγχο.

Λειτουργία προϊόντος

Συνιστάται κατά την αρχική περίοδο χρήσης, το εργαλείο να μην εργάζεται πολύ εντατικά, ώστε τα μηχανικά μέρη να φτάσουν στα όριά τους. Συνιστάται επίσης να κάνετε μεγαλύτερα διαλείμματα για να ψύξετε το εργαλείο. Καθώς τα εξαρτήματα στο εσωτερικό του εργαλείου παραμορφώνονται, η ένταση της εργασίας μπορεί να αυξηθεί και τα διαστήματα που απαιτούνται για την ψύξη του εργαλείου μπορούν να μειωθούν.

Προσοχή! Μερικές φορές μπορεί να συμβεί να μην μεταφέρει το σφυρί την κρούση στο εργαλείο εργασίας, παρόλο που ο κινητήρας λειτουργεί. Η αιτία αυτής της κατάστασης είναι συνήθως ένα λιπαντικό που είναι πολύ παχύρρευστο. Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται σε χαμηλή θερμοκρασία, αφήστε το να λειτουργήσει για περίπου 5 λεπτά για να ζεσταθεί.

Ακουμπήστε το εργαλείο εργασίας στην επιφάνεια που πρόκειται να επεξεργαστείτε, πιάστε το σφυρί και από τις δύο λαβές και χειριστείτε το διακόπτη (V). Εάν το εργαλείο εργασίας δεν έχει αρχίσει να λειτουργεί, το σφυρί πρέπει να ωθηθεί προς την επεξεργασμένη επιφάνεια. Αυτό δεν είναι αποτέλεσμα δυσλειτουργίας, αλλά προστασίας έναντι λειτουργίας χωρίς φορτίο.

Κατά τη λειτουργία, εφαρμόστε μόνο την πίεση που είναι απαραίτητη για τη σωστή λειτουργία του εργαλείου. Η άσκηση υπερβολικής πίεσης στο εργαλείο εργασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο εργασίας και στους μηχανισμούς του σφυριού και θα οδηγήσει σε μείωση της παραγωγικότητας.

Εάν το προϊόν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για τη σμίλευση επιφανειών μεγάλου πάχους, η σμίλευση πρέπει να εκτελείται σε στρώσεις. Κάθε φορά, να σμιλεύετε ένα στρώμα μικρού πάχους.

Κατά τη διάρκεια της εργασίας πρέπει να γίνονται τακτικά διαλείμματα.

ΧΡΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Προσοχή! Να φοράτε προστατευτικά ακούς κατά τη χρήση του εργαλείου!

Πρόσθετες σημειώσεις

Κατά την εργασία, μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο τεμάχιο και μην κάνετε απότομες κινήσεις, ώστε να μην καταστραφεί το εργαλείο εργασίας και το σφυρί. Κάντε τακτικά διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας. Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο, η θερμοκρασία εξωτερικής επιφάνειας δεν πρέπει ποτέ να ξεπερνά τους 60 °C. Μετά το πέρας των εργασιών, απενεργοποιήστε το εργαλείο, αποσυνδέστε το καλώδιο του εργαλείου από την πρίζα και, στη συνέχεια, πραγματοποιήστε τη συντήρηση και τον οπτικό έλεγχο.

Η δηλωμένη συνολική τιμή δονήσεων μετρήθηκε με τη στάνταρ μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σκοπό τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η συνολική δηλωμένη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

Προσοχή! Η εκπομπή δονήσεων κατά την εργασία με τη συσκευή μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της συσκευής.

Προσοχή! Πρέπει να ορίσετε τα μέτρα ασφαλείας που έχουν ως σκοπό την προστασία του χειριστή και βασίζονται στην αξιολόγηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των φάσεων του κύκλου εργασίας, όπως για παράδειγμα χρόνος κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί με την αδρανή ταχύτητα καθώς και τη διάρκεια κατά την οποία είναι ενεργό).

Λιπανση

Καθαρίζετε πάντα καλά τα τρυπάνια ή τα σμίλες και λιπαίνετε το στέλεχος SDS MAX με ένα λεπτό στρώμα γράσου πριν να χρησιμοποιήσετε. Συνιστάται η χρήση γράσου που έχει σχεδιαστεί για τσοκ τρυπανιών τρυπανιών SDS MAX. Συνιστάται η χρήση γράσου σχεδιασμένου για γρανάζα και γρανάζα στρόφαλου (IV). Συνιστάται να ξαναγεμίσετε το γράσο σε μια εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση σέρβις.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν αρχίσετε τη ρύθμιση, τον χειρισμό και τη συντήρηση βγάλτε το φως της συσκευής από την πρίζα. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία πρέπει να ελέγξετε την τεχνική κατάσταση του ηλεκτροεργαλείου παρατηρώντας το εξωτερικά και να εκτιμήσετε: τον κορμό και τη λαβή, το ηλεκτρικό καλώδιο με το φως, τη λειτουργία του διακόπτη, τη διαπερατότητα των σχισμών εξερισμού, το σπινθηρισμό βουρτσών, το επίπεδο θορύβου εργασίας τριβέν και μετάδοσης κίνησης, το ξεκίνημα και την ομαλή λειτουργία. Κατά την περίοδο εγγύησης ο χρήστης δεν μπορεί να αποσυναρμολογήσει ούτε να αντικαταστήσει κάποιο υποσύστημα ή εξάρτημα της συσκευής, γιατί έτσι χάνει τα δικαιώματα εγγύησης. Οποιοδήποτε παρατυπίες παρατηρήσετε κατά την επιθεώρηση ή κατά τη λειτουργία είναι σήμα για την ανάθεση της επισκευής στο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Αφού ολοκληρώσετε την εργασία πρέπει να καθαρίσετε το περιβλήμα, τις σχισμές εξερισμού, τους διακόπτες, την πρόσθετη λαβή και τα προστατευτικά π.χ. με ροή συμπιεσμένου αέρα (με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), με μια βούρτσα ή ένα στεγνό ύφασμα χωρίς χημικά παρασκευάσματα ή απορρυπαντικά. Σκουπίστε το εργαλείο και τη λαβή με στεγνό, καθαρό ύφασμα.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ИНСТРУМЕНТА

Чукът е обикновен инструмент, клас на изолация II, предназначен за разрушаване и къртене на естествен и изкуствен камък, мрамор и др., като се използват работни инструменти, оборудвани с дръжка SDS MAX. Правилното, надеждно и безопасно действие на електрическия уред зависи от правилната експлоатация, поради което:

Преди да започнете използване на инструмента, прочетете цялата инструкция и я запазете.

Доставчикът не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция.

ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя в комплект, фабричната опаковка трябва да включва:

- чук за длето,
- спомагателна дръжка.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-82134
Номинално напрежение	[V~]	220 - 240
Номинална честота	[Hz]	50
Номинална мощност	[W]	1500
Енергия на единичен удар	[J]	20
Честота на удара	[min ⁻¹]	3900
Тегло	[kg]	6,6
Ниво на шум		
Звуково налягане $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Мощност $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Ниво на вибрации $a_{h, C_{fmax}} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Клас на изолация		II
Степен на защита		IPX0
Патронник за работни инструменти		SDS MAX

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ИНСТРУМЕНТИ

Предупреждение! Прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрациите и спецификациите, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на тези указания може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Пазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електроинструмент“, използван в предупрежденията, се отнася за всички електроинструменти, както с кабел, така и без кабел.

Безопасност на работното място

Поддържайте работното място добре осветено и чисто. Безпорядъкът и слабото осветление могат да бъдат причина за злополука.

Не работете с електрически инструменти в среда с повишен риск от експлозия, съдържаща запалими течности, газове или пари. Електрическите инструменти генерират искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.

Не бива да допускате достъп на деца и външни лица до работното място. Невниманието може да доведе до загуба на контрол над инструмента.

Електрическа безопасност

Щепселът на електрическия кабел трябва да бъде съвместим с мрежовия контакт. Не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсел със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел, съвместим с електрическия контакт, намалява риска от токов удар.

Избягвайте контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници. Заземяването на тялото увеличава риска от токов удар.

Електрическите инструменти не трябва да се излагат на валежи или влага. Попадането на вода и влага в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или изтегляне на щепсела от контакта. Избягвайте контакта на захранващия кабел с топлина, масла, остри ръбове и движещи се части. Повреждането или заплътването на захранващия кабел увеличава риска от токов удар.

При работа извън затворени помещения използвайте удължители, предназначени за работа извън затворени помещения. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.

Когато използването на електроинструмента във влажна среда е неизбежно, като защита срещу захранващо напрежение трябва да се използва дефектнотоково устройство (RCD). Използването на дефектнотокова защита RCD намалява опасността от токов удар.

Лична безопасност

Бъдете предвидливи, наблюдавайте това, което правите, и бъдете разумни, когато работите с уреда. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или сте под въздействието на алкохол или лекарства. Дори един момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни наранявания.

Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Използването на лични предпазни средства като противопрахови маски, противоплъзгащи обувки, каски и антифони намалява риска от сериозни наранявания.

Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият превключвател е в положение „изключено“, преди да свържете към захранването и/или акумулатора, да вдигнете или преместите електроинструмента. Пренасянето на електроинструмента с пръст върху превключвателя или захранването на електроинструмента, когато превключвателят е в положение „включено“, може да доведе до сериозни наранявания.

Отстранете всички гаечни ключове или други инструменти, които са били използвани за регулиране на електроинструмента, преди да го включите. Оставен гаечен ключ върху въртящи се компоненти на инструмента може да доведе до сериозни наранявания.

Не се протягайте и не се накланяйте твърде далеч. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това ще позволи по-лесно управление на електроинструмента в случай на неочаквани ситуации по време на работа.

Използвайте подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Пазете косата и дрехите далеч от движещите се части на електроинструмента. Широките дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени от движещи се части на инструмента.

Ако устройствата са проектирани за свързване на прахоуловител или за събиране на прах, трябва да се уверите, че те са свързани и използвани правилно. Използването на прахоуловител намалява риска от злополуки, свързани с праха.

Не позволявайте опитът, натрупан от честото използване на инструмента, да доведе до небрежност и пренебрегване на правилата за безопасност. Безгрижните действия могат да причинят сериозни наранявания за част от секундата.

Употреба и грижа за електроинструмента

Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за избраното приложение. Правилният електроинструмент ще осигури по-добра и по-безопасна работа, ако се използва за предвиденото натоварване.

Не използвайте електроинструмента, ако електрическият ключ не ви позволява да го включвате и изключвате. Инструмент, който не може да се управлява с мрежовия ключ, е опасен и трябва да бъде върнат за ремонт.

Изключете щепсела от електрическата мрежа и/или извадете акумулаторната батерия, ако тя може да се отделя от електроинструмента, преди да регулирате, сменят аксесоари или съхранявате инструмента. Тези предпазни мерки ще предотвратят случайното включване на електроинструмента.

Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

Поддържане на електрически инструменти и аксесоари. Проверявайте инструмента за несъответствия или засядане на движещите се части, повреди на частите и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Повредите трябва да бъдат отстранени, преди да използвате електроинструмента. Много от злополуките при работа са причинени от неправилна поддръжка на инструмента.

Режещите инструменти трябва да се поддържат чисти и заточени. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове са по-малко податливи на блокиране и по-лесни за управление по време на работа.

Използвайте електроинструментите, аксесоарите, вмъкнатите инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с вида и условията на работа. Използването на инструментите за други работни дейности, различни от предназначението им, може да доведе до възникване на опасна ситуация.

Дръжте ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и повърхности за захващане не позволяват безопасно боравене с инструмента и контрол над него в опасни ситуации.

Ремонт

Ремонтирайте електроинструмента си само в оторизирани сервиси, като използвате само оригинални резервни части. Това ще осигури необходимата безопасност на работа на електроинструмента.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Носете предпазни средства за защита на слуха. Експозицията на шум може да причини загуба на слуха.

Използвайте инструмента с допълнителните дръжки, доставени с инструмента. Загубата на контрол може да доведе до нараняване на оператора.

При извършване на работа, при която поставеният работен инструмент може да влезе в контакт със скрит кабел под напрежение, дръжте електрическият инструмент за изолираните ръкохватки. При контакт на работния накрайник на инструмента с кабел под напрежение върху металните части на инструмента може да се появи напрежение, което може да причини токов удар на оператора.

Предупреждения, свързани с пробиване с дълги свредла

Винаги започвайте работа при ниски обороти и когато върхът на свредлото е в контакт с обработвания материал. При по-високи скорости свредлото вероятно ще се огъне, ако му бъде позволено да се върти свободно, без да влиза в контакт с детайла, което ще доведе до нараняване.

Прилагайте натиска само в права линия със свредлото и не прилагайте прекомерно натиск. Свредлото може да се огъне, причинявайки счупване и загуба на контрол, което води до нараняване.

МОНТАЖ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ НА ОБОРУДВАНЕТО

ВНИМАНИЕ! Сглобяването на оборудването може да се извършва само при изключено захранващо напрежение. **Изключете щепсела на захранващия кабел от мрежовото гнездо!**

Инструментът се доставя в комплектно състояние. След като отворите фабричната опаковка, проверете дали всички елементи на оборудването са опаковани.

Сглобяване и регулиране на спомагателната дръжка

За да монтирате допълнителната ръкохватка, поставете я в желаната позиция, затегнете и затегнете ръкохватката. Мощната дръжка може да се позиционира за най-безопасна, ергономична и ефективна работа. За целта преместете дръжката в желаната позиция и след това блокирайте възможността за промяна на позицията ѝ, като затегнете здраво и надеждно копчето за блокиране. Поради естеството на работата затягането на заключващото копче трябва да се провери по време на използването на продукта.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Преди да започнете работа, проверете дали корпусът и свързващият кабел с щепсела не са повредени. В случай на повреда работата с инструмента е забранена!

Поставяне на работните инструменти SDS MAX в държача за инструменти (II)

Почистете избрания инструмент от мръсотия и ръжда и смажете дръжката на SDS MAX с тънък слой грес.

Издърпайте дръжката на инструмента към себе си и я задръжте в това положение.

Поставете почистения инструмент в отвора. Ако е необходимо, завъртете инструмента така, че да влезе в шпиндела без никакво съпротивление.

Освободете патронника, инструментът трябва автоматично да се заключи в него.

Проверете дали инструментът е стабилно поставен. За целта просто опитайте да издърпате инструмента от патронника SDS MAX. Ако свредлото или длето излиза от патронника, повторете стъпките на монтаж.

Подготвителни дейности

Изберете подходящия работен инструмент: перфоратор или длето, след което го поставете в държача за инструменти.

Използвайте антифони, предпазни средства за очите, работни ръкавици.

Поставете щепсела на кабела в електрическия контакт.

Стартиране и спиране на продукта

Заемете балансирано положение, хванете инструмента с двете си ръце и като се уверите, че инструментът не докосва нищо, стартирайте продукта, като натиснете и задръжте превключателя (III) с пръст.

Задръжте инструмента в това състояние за няколко секунди, за да може смазката да достигне до всички части на задвижващия механизъм. Същевременно проверявайте продукта за признаци на необичайна работа, като например прекалено силен шум, прекалено силни вибрации, подозрителна миризма или поява на дим. Ако не се наблюдават признаци на неизправност, можете да започнете да използвате продукта.

След приключване на работата изключете инструмента, като освободите натиска върху превключателя.

Превключателят може да се блокира във включено положение, което може да е полезно при продължителна работа. За да заключите превключателя, натиснете бутона за заключване, докато превключателят е натиснат (III). Заключването се освобождава с натискане на превключателя.

Внимание! В случай на подозрителни шумове, щракания и др. Незабавно изключете инструмента от електрическата мрежа и го предайте на оторизирана сервисна фирма за проверка.

Работа с продукта

Препоръчително е през първоначалния период на употреба инструментът да не се обработва прекалено интензивно, за да се позволи на механичните части да достигнат своите граници. Също така е препоръчително да използвате по-дълги почивки за охлаждане на инструмента. Тъй като компонентите вътре в инструмента се притискат, интензивността на работата може да се увеличи и интервалите, необходими за охлаждане на инструмента, могат да се съкратят.

Внимание! Понякога може да се случи чукът да не предаде удара към работния инструмент, въпреки че двигателят работи. Причината за това състояние обикновено е твърде гъст лубрикант. Ако продуктът се използва при ниска температура, оставете го да работи около 5 минути, за да се загрее.

Наклонете работния инструмент към обработваната повърхност, хванете чука за двете дръжки и задействайте превключвателя (V). Ако работният инструмент не е започнал работа, трябва да избутате къртача към обработваната повърхност. Това не е резултат от неизправност, а защита срещу работа без товар.

По време на работа прилагайте само натиск, необходим за правилната работа на инструмента. Прилагането на твърде голям натиск върху работния инструмент може да доведе до повреда на работния инструмент и механизмите на чука и да намали производителността.

Ако продуктът ще се използва за къртене на повърхност с голяма дебелина, това трябва да се изпълни на слоеве. Всеки път къртете слой с малка дебелина.

По време на работа трябва да правите редовни паузи.

УПОТРЕБА НА ИНСТРУМЕНТА

Внимание! Когато използвате инструмента, трябва да носите предпазни средства за защита на слуха!

Допълнителни бележки

Когато работите, не упражнявайте прекалено голям натиск върху обработвания детайл и не правете резки движения, за да не повредите работния инструмент и чука. По време на работа правете редовни паузи. Не претоварвайте инструмента, температурата на външните повърхности никога не трябва да надвишава 60°C. След приключване на работата изключете инструмента, изключете кабела му от контакта и след това извършете поддръжка и визуална проверка.

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена по стандартния метод на изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при първоначалната оценка на експозицията.

Внимание! Емисията на вибрации по време на работа с инструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

Внимание! Трябва да се посочат мерките за безопасност за защита на оператора, които базират на оценката на експозицията при действителни условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времето, когато инструментът е изключен или работи на празен ход и времето на работата).

Смазване

Винаги почиствайте добре свредлата или длетата и смазвайте дръжката на SDS MAX с тънък слой грес, преди да ги използвате. Препоръчва се използването на грес, предназначена за патронници за свредла SDS MAX. Препоръчва се използването на грес, предназначена за зъбни копела и колянкови предавки (IV). Препоръчва се допълване на греса в оторизиран сервис.

ПОДДРЪЖКА И ПРЕГЛЕДИ

ВНИМАНИЕ! Издърпайте щепсела от електрическия контакт, преди да пристъпите към регулиране, техническо обслужване или поддръжка на инструмента. След приключване на работата проверете техническото състояние на електроинструмента чрез визуална проверка и оценка на: корпуса и дръжката, електрическият кабел с щепсел и маншон, работата на бутона за включване, проходимостта на вентилационните отвори, искрене на четките, нивото на шум при работа на лагерите и редуктора, пуска и равномерната работа. По време на гаранционния срок потребителят не може да сглобява допълнителни елементи към електрическия инструмент или да подменя компоненти или подвъзли, тъй като това ще анулира гаранционните права. Всички несъответствия, констатирани по време на прегледа или по време на работа, са сигнал за извършване на ремонт в сервисен пункт. След завършване на работата корпусът, вентилационните отвори, превключвателите, спомагателната ръкохватка и предпазните защити трябва да се почистват - например с въздушна струя (с налягане не повече от 0,3 МПа), с четка или суха кърпа без използване на химикали и почистващи течности. Почистете инструментите и ръкохватките със суха, чиста кърпа.

CARACTERÍSTICAS DA FERRAMENTA

O martelo cinzel é uma ferramenta comum, classe de isolamento II, concebida para trabalhos de demolição e cinzelagem em pedra natural e artificial, mármore, etc., utilizando ferramentas de trabalho equipadas com um punho SDS MAX. O funcionamento correto, fiável e seguro da ferramenta elétrica depende do seu funcionamento correto, portanto:

Antes de trabalhar com a ferramenta, leia o manual completo e guarde-o.

O fornecedor não será responsável por danos resultantes do não cumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

ACESSÓRIOS

O produto é fornecido completo, a embalagem de fábrica deve incluir:

- martelo de cinzel,
- pega auxiliar.

PARÂMETROS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medição	Valor
Ref.ª no catálogo		YT-82134
Tensão nominal	[V~]	220 - 240
Frequência nominal	[Hz]	50
Potência nominal	[W]	1500
Energia de um só curso	[J]	20
Frequência de impacto	[min ⁻¹]	3900
Peso	[kg]	6,6
Nível de ruído		
Pressão sonora $L_{pA} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Potência $L_{WA} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Nível de vibração $a_{hCBQ} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Classe de isolamento		II
Grau de proteção		IPX0
Porta-ferramentas		SDS MAX

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Aviso! Leia todos os avisos de segurança, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O seu incumprimento pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nos avisos refere-se a todas as ferramentas elétricas, com e sem fios.

Segurança no local de trabalho

Mantenha o local de trabalho bem iluminado e limpo. Desordem e má iluminação podem causar acidentes.

Não utilize ferramentas elétricas num ambiente com risco acrescido de explosão contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar pó ou fumos.

Não devem ser permitidas crianças e transeuntes no local de trabalho. A perda de concentração pode resultar numa perda de controlo.

Segurança elétrica

A ficha do cabo elétrico deve corresponder à tomada de alimentação. Não modifique a ficha de forma alguma. Não utilize nenhum adaptador de ficha com ferramentas elétricas ligadas à terra. Uma ficha não modificada que cabe na tomada reduz o risco de choque elétrico.

Evite o contacto com superfícies aterradas, tais como tubos, radiadores e frigoríficos. O aterramento do corpo aumenta o risco de choque elétrico.

Não exponha as ferramentas elétricas à precipitação ou humidade. A água e humidade que entra numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não utilize o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ficha

da tomada elétrica. Evite o contacto entre o cabo elétrico e o calor, óleos, arestas vivas e peças móveis. Um cabo de alimentação danificada ou emaranhado aumenta o risco de choque elétrico.

Utilizar cabos de extensão destinados à utilização fora de espaços fechados. A utilização de um extensor concebido para uso externo reduz o risco de choque elétrico.

Se a utilização de uma ferramenta elétrica num ambiente húmido for inevitável, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação. A utilização do RCD reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

Seja cauteloso, preste atenção ao que está a fazer e mantenha o senso comum quando trabalhar com a ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica se estiver cansado ou sob a influência de álcool ou drogas. Até um momento de desatenção no trabalho pode levar a sérios danos pessoais.

Use um equipamento de proteção individual. Use sempre uma proteção ocular. O uso de equipamento de proteção individual, como máscaras contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacetes e protetores auditivos, reduz o risco de ferimentos pessoais graves.

Evite o arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor elétrico está na posição “desligado” antes de ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, pegar ou transportar a ferramenta elétrica. Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica quando o interruptor está na posição “on” pode levar a lesões graves.

Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire quaisquer chaves ou outras ferramentas que tenham sido usadas para a ajustar. Uma chave deixada nas partes rotativas da ferramenta pode levar a lesões graves.

Não estenda as mãos nem se incline demais. Mantenha sempre a atitude certa e o equilíbrio. Isto permitir-lhe-á controlar a ferramenta elétrica mais facilmente em caso de situações inesperadas durante a operação.

Use roupas adequadas. Não use roupa solta ou joias. Mantenha o cabelo e as roupas longe das partes móveis da ferramenta elétrica. Roupas soltas, joias ou cabelos compridos podem ser apanhados por peças em movimento.

Se o equipamento for adaptado à ligação à extração ou recolha de pó, certifique-se de que está ligado e que é utilizado corretamente. A utilização da extração de pó reduz os riscos derivados de pó.

Não deixe que a experiência adquirida com o uso frequente da ferramenta cause descuido e ignorância das regras de segurança. Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves num segundo.

Uso e cuidado da ferramenta elétrica

Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica de acordo com a sua função. A ferramenta elétrica certa proporcionará um desempenho melhor e mais seguro se for utilizada para a carga prevista.

Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor elétrico não permitir ligar e desligar. Uma ferramenta que não pode ser controlada pelo interruptor de corrente é perigosa e deve ser devolvida para reparação.

Tire a ficha da tomada e/ou remova a bateria se esta for desmontável da ferramenta antes de ajustar, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta. Tais medidas preventivas evitarão o acionamento acidental da ferramenta elétrica.

Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.

Faça manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a ferramenta quanto a qualquer desajuste ou encravamento de peças móveis, danos nas peças e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta elétrica. Os danos devem ser reparados antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas indevidamente mantidas.

Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas. Quando devidamente mantidas, as ferramentas de corte com bordas afiadas são menos propensas a encravar e são mais fáceis de controlar enquanto operadas.

Utilize ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de inserção, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta o tipo e as condições de trabalho. A utilização de ferramentas para fins diferentes da sua conceção pode resultar numa situação perigosa.

Mantenha os punhos e as superfícies de aderência secos, limpos e isentos de óleo e graxa. Os punhos e as superfícies escorregadias não permitem o manuseamento e controlo seguro da ferramenta em situações perigosas.

Reparações

Repare a ferramenta elétrica apenas em oficinas autorizadas, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto irá garantir a segurança adequada da ferramenta elétrica.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS

Usar proteção para os ouvidos. A exposição ao ruído pode causar perda de audição.

Utilizar a ferramenta com os punhos adicionais fornecidos com a ferramenta. A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais ao operador.

Ao executar trabalhos em que uma ferramenta inserida possa entrar em contacto com um fio elétrico ou um cabo elétrico escondido, segure a ferramenta elétrica com punhos isolados. Uma ferramenta de inserção em contacto com um fio

sob tensão pode fazer com que as partes metálicas da ferramenta fiquem sob, o que pode causar choque elétrico ao operador da ferramenta.

Avisos relativos à perfuração com brocas longas

Comece sempre a perfurar a baixa velocidade e de modo a que a extremidade da broca esteja em contacto com a peça de trabalho. A velocidades mais elevadas, o berbequim pode dobrar-se se for deixado a rodar livremente sem contacto com a peça de trabalho, resultando em ferimentos.

Aplicar pressão apenas em linha reta com a broca e não aplicar pressão excessiva. A broca pode dobrar-se, provocando uma fratura e a perda de controlo, o que resultará em ferimentos.

INSTALAÇÃO DE ACESSÓRIOS

ATENÇÃO! A instalação dos acessórios só pode ser efetuada quando a tensão de alimentação estiver desligada. **Remova a ficha do cabo da ferramenta da tomada eléctrica!**

A ferramenta é fornecida completa. Uma vez aberta a embalagem de fábrica, verificar se todo o equipamento foi embalado.

Montagem e regulação do punho auxiliar

Para colocar a pega auxiliar, coloque-a na posição desejada, fixe e aperte o punho da pega. A pega auxiliar pode ser posicionada para um trabalho mais seguro, ergonómico e eficiente. Para o fazer, desloque o manípulo para a posição pretendida e, em seguida, bloqueie a capacidade de alterar a sua posição, apertando o botão de bloqueio com firmeza e segurança. Devido à natureza do trabalho, o aperto do botão de bloqueio deve ser verificado durante a utilização do produto.

PREPARAÇÃO PARA OPERAÇÃO

Antes de iniciar os trabalhos, verificar se o corpo da carcaça e o cabo de ligação não estão danificados. Se forem encontrados danos, é proibido continuar o trabalho.

Inserção de ferramentas de trabalho SDS MAX no porta-ferramentas (II)

Limpe a ferramenta selecionada de sujidade e ferrugem e lubrifique o punho SDS MAX com uma camada fina de massa lubrificante.

Puxe o punho da ferramenta na sua direção e mantenha-o nesta posição.

Introduzir a ferramenta limpa no orifício. Se necessário, rodar a ferramenta de modo a que esta entre no suporte sem resistência. Solte o punho, a ferramenta deve bloquear automaticamente no punho.

Verificar se a ferramenta está bem assente. Para o fazer, basta tentar puxar a ferramenta para fora da bucha SDS MAX. Se a broca ou o cinzel deslizarem para fora do mandril, repetir as operações de montagem.

Actividades preparatórias

Selecione a ferramenta de trabalho correta: punção ou cinzel, e coloque-a no suporte da ferramenta.

Usar proteção auricular, proteção ocular e luvas de trabalho.

Introduzir a ficha do cabo na tomada eléctrica.

Arranque e paragem do produto

Assumir uma posição equilibrada, agarrar a alfaia com as duas mãos e, certificando-se de que a alfaia não toca em nada, ligar o produto premindo e segurando o interruptor (III) com o dedo.

Mantenha a ferramenta neste estado durante alguns segundos para permitir que o lubrificante chegue a todas as partes do mecanismo de acionamento. Ao mesmo tempo, verifique se o produto apresenta sinais de funcionamento anormal, como demasiado ruído, demasiada vibração, cheiro suspeito ou aparecimento de fumo. Se não forem observados sinais de mau funcionamento, pode começar a utilizar o produto.

Quando terminar o trabalho, desligue a ferramenta libertando a pressão no interruptor.

O interruptor tem a capacidade de bloquear na posição de ligado, o que pode ser útil durante um funcionamento prolongado. Para bloquear o interruptor, prima o botão de bloqueio enquanto o interruptor estiver premido (III). O bloqueio é libertado premindo o interruptor.

Atenção! Em caso de raspagens suspeitas, estalidos, etc. Desligue imediatamente a ferramenta da rede eléctrica e entregue-a a uma empresa de assistência técnica autorizada para inspeção.

Trabalho do produto

Recomenda-se que, durante o período inicial de utilização, a ferramenta não seja trabalhada com demasiada intensidade, para permitir que as partes mecânicas atinjam os seus limites. É também aconselhável utilizar pausas mais longas para arrefecer a ferramenta. À medida que os componentes no interior da ferramenta vão sendo lapidados, a intensidade do trabalho pode ser

aumentada e os intervalos necessários para o arrefecimento da ferramenta podem ser reduzidos.

Atenção! Por vezes, pode acontecer que o martelo não transmita o impacto à ferramenta de trabalho, mesmo que o motor esteja a funcionar. A causa desta condição é normalmente um lubrificante demasiado espesso. Se o produto for utilizado a uma temperatura baixa, deixe-o funcionar durante cerca de 5 minutos para aquecer.

Encostar a ferramenta de trabalho à superfície a trabalhar, agarrar o martelo por ambos os punhos e acionar o interruptor (V). Se a ferramenta de trabalho não tiver arrancado, o martelo deve ser empurrado na direção da superfície a trabalhar. Não se trata de uma avaria, mas de uma proteção contra o funcionamento em vazio.

Ao trabalhar, aplique apenas a pressão necessária para que a ferramenta funcione corretamente. A aplicação de demasiada pressão na ferramenta de trabalho pode causar danos na ferramenta de trabalho e nos mecanismos do martelo, e resultará numa diminuição da produtividade.

Se o produto for utilizado para cinzelar uma superfície espessa, o cinzelamento deve ser efectuado por camadas. Forjar uma camada de pequena espessura de cada vez.

Faça pausas regulares enquanto trabalha.

UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA

Atenção! Use protetores auditivos ao usar a ferramenta!

Observações adicionais

Durante o trabalho, não exercer demasiada pressão sobre a peça a trabalhar e não efetuar movimentos bruscos para não danificar a ferramenta de trabalho e o martelo. Faça pausas regulares enquanto trabalha. Não sobrecarregue a ferramenta, a temperatura das superfícies externas nunca deve exceder 60 °C. Quando o trabalho estiver concluído, desligue a ferramenta, retire o cabo da tomada de alimentação e proceda à manutenção e inspeção visual.

O valor de vibração total declarado foi medido usando um método de prova padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor de vibração total declarado pode ser usado na avaliação inicial da exposição.

Atenção! A emissão de vibração durante o funcionamento da ferramenta pode variar do valor declarado, dependendo de como a ferramenta é utilizada.

Atenção! Devem ser definidas medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiam numa avaliação da exposição nas condições reais de utilização (incluindo todas as partes do ciclo de trabalho, tais como o tempo em que a ferramenta está desligada ou inativa e o tempo de ativação).

Lubrificação

Limpe sempre bem as brocas ou os cinzéis e lubrifique a haste SDS MAX com uma fina camada de massa lubrificante antes de os utilizar. Recomenda-se a utilização de uma massa lubrificante concebida para os mandris de perfuração SDS MAX. Recomenda-se a utilização de uma massa lubrificante concebida para engrenagens e manivelas (IV). Recomenda-se que o lubrificante seja reabastecido num centro de assistência autorizado.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÕES

ATENÇÃO! Remova a ficha da ferramenta da tomada de rede antes de a ajustar, reparar ou manter. Após o trabalho é necessário verificar o estado técnico da ferramenta elétrica através de inspeção e avaliação externa de: armação e cabo elétrico com ficha e protetor flexível, funcionamento do interruptor elétrico, abertura das ranhuras de ventilação, faíscas de escovas, ruído de rolamentos e engrenagens, arranque e regularidade da operação. Durante o período de garantia, o utilizador não pode desmontar as ferramentas elétricas ou substituir quaisquer conjuntos ou componentes, podendo isso resultar na perda dos direitos de garantia. Quaisquer anomalias observadas durante a inspeção ou durante a operação, são um sinal para realizar uma reparação num ponto de assistência técnica. Após o trabalho, a carcaça, as ranhuras de ventilação, os interruptores, o cabo adicional e as proteções devem ser limpos, por exemplo, com uma corrente de ar (com pressão não superior a 0,3 MPa), com uma escova ou pano seco, sem utilizar produtos químicos e líquidos de limpeza. Limpe as ferramentas e os punhos com um pano seco e limpo.

KARAKTERISTIKA ALATA

Dlijetasti čekić je običan alat, izolacija 2. klase, namijenjen za radove rušenja i dlijeta u prirodnom i umjetnom kamenu, mramoru i sl., korištenjem radnih alata opremljenih SDS MAX drškom. Pravičan, pouzdan i siguran rad elektro alata ovisi o pravilnoj uporabi, dakle:

Prije rada s alatom pročitajte cijele upute i sačuvajte ih.

Dobavljač nije odgovoran za štete nastale zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa i preporuka ovih uputa.

OPREMA

Proizvod se isporučuje kompletan, tvorničko pakiranje treba sadržavati:

- čekić za dlijeto,
- dodatna ručka.

TEHNIČKI PARAMETRI

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost
Kataloški broj		YT-82134
Nazivni napon	[V~]	220 - 240
Nazivna frekvencija	[Hz]	50
Nazivna moć	[W]	1500
Energija jednog hoda	[J]	20
Frekvencija udara	[min ⁻¹]	3900
Težina	[kg]	6,6
Razina buke		
Akustični tlak $L_{pa} \pm K$	[dB(A)]	90 $\pm$ 3,0
Snaga $L_{wa} \pm K$	[dB(A)]	105 $\pm$ 3,0
Razina vibracija $a_{h,Chet} \pm K$	[m/s ²]	18,53 $\pm$ 1,5
Klasa izolacije		II
Stupanj zaštite		IPX0
Alatna drška		SDS MAX

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Ako to ne učinite, može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

Pojam "električni alat" kako se koristi u ovim upozorenjima odnosi se na sve alate na električni pogon, kako žičane tako i bežične.

Zaštita na radu

Održavajte radni prostor dobro osvijetljenim i čistim. Nered i loša rasvjeta mogu biti uzroci nesreća.

Ne koristite električni alat u okruženju s povećanim rizikom od eksplozije, koje sadrži zapaljive tekućine, plinove ili pare. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

Djeca i promatračima ne smije se dopustiti ulazak na radno mjesto. Gubitak koncentracije može rezultirati gubitkom kontrole.

Električna sigurnost

Utikač kabela za napajanje mora odgovarati mrežnoj utičnici. Nemojte modificirati utikač ni na koji način. Nemojte koristiti adaptere za utičnice s uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikač koji stane u utičnicu smanjuje rizik od strujnog udara.

Izbjegavajte kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijači i hladnjaci. Uzemljenje tijela povećava rizik od strujnog udara.

Ne izlažite električne alate atmosferskim padavinama ili vlazi. Voda i vlaga koja ulazi u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

Nemojte preopteretiti kabel napajanja. Kabel za napajanje nemojte koristiti za nošenje, izvlačenje ili odspajanje utikača iz utičnice. Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s toplinom, uljima, oštrim rubovima i pokretnim dijelovima. Oštećenje ili uplitanje kabela za napajanje povećava rizik od strujnog udara.

U slučaju rada izvan zatvorenih prostora, koristiti produžne kablove namijenjene za rad izvan zatvorenih prostora. Uporaba produžnog kabela prikladnog za vanjsku uporabu smanjuje rizik od strujnog udara.

U slučaju da je upotreba električnog alata u vlažnom okruženju neizbježna, potrebno je koristiti uređaj za rezidualnu struju (RCD) kao zaštitu od napona napajanja. Uporaba RCD-ova smanjuje rizik od strujnog udara.

Osobna sigurnost

Budite oprezni, obratite pozornost na ono što radite i koristite zdrav razum prilikom rada s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat umorni ili pod utjecajem alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje tijekom rada može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele protiv klizanja, kacige i zaštita za sluh smanjuje rizik od ozbiljnih osobnih ozljeda.

Spriječite slučajno pokretanje. Provjerite je li električni prekidač u položaju "isključen" prije spajanja na napajanje i/ili bateriju, podizanja ili nošenja električnog alata. Nošenje električnog alata prstom na prekidaču ili napajanje električnog alata kada je prekidač u položaju "ON" može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve i druge alate koji su korišteni za njegovo podešavanje. Ključ koji ostane na rotirajućim dijelovima alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Nemojte posezati ili se naginjati predaleko. Održavajte pravilno držanje i ravnotežu u svakom trenutku. To će olakšati upravljanje električnim alatom u slučaju neočekivanih situacija tijekom rada.

Odjenite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova električnog alata. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaglaviti u pokretnim dijelovima.

Ako su uređaji dizajnirani za spajanje usisavača ili sakupljača prašine, provjerite jesu li pravilno spojeni i koriste li se. Upotreba odvoda prašine smanjuje rizik od opasnosti od prašine.

Ne dopustite da iskustvo stečeno čestom uporabom alata uzrokuje da budete bezbrižni i zanemarite sigurnosna pravila. Bezbrižno djelovanje može uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

Uporaba i briga o električnom alatu

Nemojte preopteretiti električni alat. Koristite ispravan električni alat za odabranu primjenu. Pravi električni alat osigurat će bolji i sigurniji rad ako se koristi za projektirano opterećenje.

Nemojte koristiti električni alat ako prekidač ne omogućuje uključivanje i isključivanje. Alat kojim se ne može upravljati mrežnim prekidačem nije siguran i mora se popraviti.

Odspojite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju ako se može odvojiti od električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili spremanja alata. Takve preventivne mjere izbjeći će slučajno uključivanje električnog alata.

Držite alat izvan dohvata djece, ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da ga koriste. Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.

Održavajte električne alate i pribor. Provjerite ima li na alatu neusklađenosti ili zaglavljivanja pokretnih dijelova, oštećenja dijelova i svih drugih uvjeta koji mogu utjecati na rad električnog alata. Oštećenja se moraju popraviti prije uporabe električnog alata. Mnoge nesreće uzrokuju nepravilno održavani alati.

Održavajte rezne alate čistima i oštima. Pravilno održavani alati za rezanje s oštrim rubovima manje su sklони zaglavljivanju i lakše se kontroliraju tijekom rada.

Koristite električne alate, dodatke i alate za umetanje itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada. Upotreba alata za rad koji nije predviđen može stvoriti opasnu situaciju.

Držite ručke i hvatne površine suhima, čistima i bez ulja i masti. Klizave ručke i hvatne površine sprječavaju siguran rad i kontrolu alata u opasnim situacijama.

Popravci

Alat treba popravljati samo u ovlaštenim objektima koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati odgovarajuću sigurnost električnog alata.

DODATNE SIGURNOSNE UPUTE

Nosite zaštitu za sluh. Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.

Koristite alat s dodatnim ručkama isporučenim s alatom. Gubitak kontrole može uzrokovati tjelesne ozljede rukovatelja.

Držite električni alat izoliranim hvataljkama kada obavljate posao gdje umetnuti alat može doći u kontakt sa skrivenom žicom pod naponom ili kabelom za napajanje. Alat umetnut dok je u kontaktu sa žicom pod naponom može uzrokovati da metalni dijelovi alata postanu pod naponom, što može dovesti do strujnog udara rukovatelja alatom.

Upozorenja vezana za bušenje dugim bušilicama

Uvijek započnite s bušenjem pri maloj brzini i tako da je kraj svrdla u kontaktu s obrađenim materijalom. Pri većim brzinama svrdlo će se vjerojatno savijati ako se dopusti slobodno okretanje bez kontakta s obrađenim materijalom, što će rezultirati ozljedama. **Primijenite pritisak samo u ravnoj liniji s bušilicom i ne primjenjujte prekomjerni pritisak.** Svrdlo se može savijati i uzrokovati pucanje i gubitak kontrole, što može dovesti do ozljeda.

MONTAŽA ELEMENATA OPREME

POZOR! Ugradnja dodatne opreme smije se izvršiti samo kada je isključen napon napajanja. **Izvucite utikač kabla uređaja sa mrežnog utikača!**

Alat isporučen je u potpunom stanju. Nakon otvaranja tvorničke ambalaže provjerite jesu li svi dijelovi opreme zapakirani.

Ugradnja i pozicioniranje dodatne ručke

Za ugradnju pomoćne ručke, postavite je u željeni položaj, zategnite i zategnite ručku. Pomoćna ručka može se postaviti za najsigurniji, najekonomičniji i najučinkovitiji rad. Da biste to učinili, postavite ručku u željeni položaj, a zatim blokirajte mogućnost promjene položaja tako da čvrsto i sigurno zategnete gumb za zaključavanje. Zbog prirode posla, provjerite nepropusnost gumba za zaključavanje tijekom uporabe proizvoda.

PRIPREMA ZA RAD

Prije početka rada provjerite da li tijelo kućišta i priključni kabel s utikačem nisu oštećeni.

U slučaju da su oštećena, dalji rad nije dozvoljen!

Ugradnja SDS MAX radnih alata u držač alata (II)

Očistite odabrani alat od prljavštine i hrđe i podmažite držač SDS MAX tankim slojem masti.

Povucite držač alata prema sebi i držite ga u ovom položaju.

Umetnite očišćeni alat u otvor. Ako je potrebno, okrenite alat tako da uđe u držač bez otpora.

Otpustite ručku, alat bi se trebao automatski zaključati u ručki.

Provjerite je li alat čvrsto postavljen. Da biste to učinili, samo pokušajte izvući alat iz držača SDS MAX. Ako svrdlo ili dijelovi iskliznu iz stezne glave, ponovno ga sastavite.

Prilazne radnje

Odaberite ispravan radni alat: zumbalicu ili dijelovnik, a zatim ga postavite u držač alata.

Nosite zaštitu za sluh, zaštitu za oči, radne rukavice.

Izvadite utikač iz električne mreže.

Pokretanje i zaustavljanje proizvoda

Zauzmite uravnotežen položaj, uhvatite radni alat s obje ruke i, pazeći da radni alat ne dodiruje ništa, pokrenite proizvod pritiskom i držanjem prekidača (III) prstom.

Držite alat u ovom stanju nekoliko sekundi tako da mast dosegne sve dijelove pogonskog mehanizma. Istodobno provjerite pokazuje li proizvod znakove nepravilnog rada, kao što su: previše buke, previsoka razina vibracija, sumnjiv miris ili pojava dima. Ako se ne uoče znakovi kvara, proizvod se može koristiti.

Na kraju rada isključite alat otpuštanjem pritiska na prekidač.

Prekidač ima mogućnost zaključavanja u položaju ON, što može biti korisno tijekom duljeg rada. Za zaključavanje prekidača pritisnite tipku za zaključavanje s pritisnutim prekidačem (III). Brava se otpušta pritiskom na prekidač.

Pozor! U slučaju sumnjivih oteklina, pucketanja i sl. Odmah isključite alat iz napajanja i predajte ga na pregled ovlaštenom servisu.

Rad proizvoda

Preporuča se da u početnom razdoblju uporabe rad s atomom ne bude preintenzivan, što će omogućiti dosezanje mehaničkih dijelova. Također se preporučuje korištenje duljih pauza za hlađenje alata. Kako se elementi unutar alata uvlače, možete povećati intenzitet rada i skratiti pauze potrebne za hlađenje alata.

Pozor! Ponekad se može dogoditi da čekić neće prenijeti udar na radni alat, unatoč činjenici da motor radi. Uzrok ovog stanja obično je previše gusto mazivo. Ako se proizvod koristi na niskoj temperaturi, ostavite ga da radi oko 5 minuta da se zagrije.

Nagnite radni alat na radnu površinu, uhvatite čekić za obje ručke i počnite s prekidačem (V). Ako radni alat nije počeo raditi, gurnite čekić prema obrađenoj površini. To nije rezultat nepravilnog rada, već zaštite bez opterećenja.

Tijekom rada vršite samo pritisak potreban za ispravan rad alata. Primjena prevelikog pritiska na radnu opremu može uzrokovati oštećenje radne opreme i mehanizama čekića, kao i smanjenje performansi.

Ako će se proizvod koristiti za kovanje površina velike debljine, kovanje treba provoditi u slojevima. Svaki put zakucajte sloj male debljine.

Tijekom rada treba koristiti redovite pauze.

UPORABA ALATA

Pozor! Nosite zaštitu za sluh prilikom uporabe alata!

Dodatne napomene

Tijekom rada nemojte vršiti preveliki pritisak na obrađeni materijal i nemojte praviti nagle pokrete kako ne biste oštetili radni alat i čekić. Koristite redovite pauze tijekom rada. Brusilica ne smije biti preopterećena, temperatura vanjskih površina nikada ne može biti viša od 60°C. Nakon završetka radova isključite alat, izvadite utikač iz utičnice, a zatim izvršite održavanje i vizualni pregled. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u početnoj procjeni izloženosti.

Pozor! Emisija vibracija tijekom rada alata može se razlikovati od deklarirane vrijednosti, ovisno o tome kako se alat koristi.

Pozor! Moraju se definirati sigurnosne mjere za zaštitu operatera, koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uključujući sve dijelove radnog ciklusa, kao što je kada je alat isključen ili u praznom hodu, i vremena aktivacije).

Podmazivanje

Prije uporabe uvijek temeljito očistite svrdla ili dljetka i podmažite SDS MAX tankim slojem masti. Preporučuje se uporaba masti namijenjene za stezne glave SDS MAX. Preporučuje se upotreba masti dizajnirane za zupčanike i radilice (IV). Preporučuje se nadopunjavanje maziva u ovlaštenom servisu.

ODRŽAVANJE I PREGLEDI

POZOR! Isključite utikač iz utičnice električne mreže prije izvođenja podešavanja, servisa ili održavanja. Nakon završetka rada provjerite tehničko stanje električnog alata vizualnim pregledom i procjenom: kućišta i ručke, električnog kabela s utikačem i zateznim rasterećenjem, rada električnog prekidača, prohodnosti ventilacijskih otvora, iskrenja četkica, razine buke ležajeva i zupčanici, pokretanje i nesmetan rad. Tijekom jamstvenog roka ne smije se rastavljati električni alat ili zamijeniti bilo koje komponente ili dijelove, jer će to poništiti jamstvena prava. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili tijekom rada signal su za obavljanje popravka na servisnom mjestu. Nakon završetka radova, kućište, ventilacijske otvore, prekidače, dodatnu ručku i poklopce treba očistiti, npr. mlazom zraka (s tlakom ne većim od 0,3 MPa), četkom ili suhom krpom bez uporabe kemikalija i tekućine za čišćenje. Očistite alate i ručke suhom, čistom krpom.

مطرقة الإزميل هي أداة عادية ، عازلة من الدرجة الثانية ، مصممة لأعمال الهدم والإزميل في الحجر الطبيعي والاصطناعي والرخام وما إلى ذلك ، باستخدام أدوات العمل المجهزة بمقبض XAM SDS.

قبل العمل مع الأداة ، اقرأ الدليل بأكمله واحتفظ به.

بالنسبة للضرر الناجم عن عدم الامتثال للوائح السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل ، فإن المورد غير مسؤول.

معدات

يتم تسليم المنتج كمنتج كامل ، ويجب أن تتضمن عبوة المصنع ما يلي:
- مطرقة الحفر ،
- مقبض إضافي.

المعايير الفنية

البارامتر	وحدة القياس	قيمة
رقم الجزء		٣١٢٨-TY
ضغط	[الخامس ~]	٠.٤٢ - ٠.٢٢
التردد المقدر	[هرتز]	٠.٥
قوة	[ت]	٠.٥١
طاقة أحادية التأثير	[ج]	٠.٢
تردد السكبة النماجية	[٠-٥٥٠]	٠.٠٩٣
قداس	[كجم]	٦,٦
ضجيج		
ضغط الصوت $K \pm$	[ديسيبل (L)]	$٠,٣ \pm ٠,٩$
الطاقة $K \pm$	[ديسيبل (L)]	$٠,٢ \pm ٥٠,١$
مستوى الاهتزاز $K \pm$	[م/ث ^٢]	$٥,١ \pm ٣٥,٨١$
فئة العزل		الثاني
حمالية		٠XPI
حامل الأداة		مكائن SDS

تحذيرات عامة من سلامة الأدوات الكهربائية

تحذير! تأكد من قراءة جميع تحذيرات السلامة والرسوم التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع هذه الأداة الكهربائية. قد يؤدي عدم الامتثال لهذه الإرشادات إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

يشير مصطلح «أداة كهربائية» المستخدم في التحذيرات إلى جميع الأدوات التي تعمل بالكهرباء ، سواء كانت سلكية أو لاسلكية.

السلامة في مكان العمل

حافظ على منطقة العمل مضادة ونظيفة. يمكن أن يتسبب الفوضى والإضاءة السيئة في وقوع حوادث.
لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في بيئة ذات خطر متزايد للانفجار تحتوي على سوائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. تولد الأدوات الكهربائية شرارات يمكن أن تشعل الغبار أو الأبخرة.
يجب عدم السماح للأطفال والمارة بدخول مكان العمل. يمكن أن يتسبب فقدان التركيز في فقدان السيطرة.

السلامة الكهربائية

يجب أن يطبق قابس السلك الكهربائي مع مقبس التيار الكهربائي. يجب عدم تعديل المكون الإضافي بأي شكل من الأشكال. لا تستخدم أي محولات قابس مع أدوات كهربائية موزعة. يقلل القابس غير المعدل الذي يتناسب مع المقبس من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
تجنب ملامسة الأسطح الموزعة مثل الأنابيب والمشعات والتلجعات. يزيد تأريض الجسم من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
لا تعرض الأدوات الكهربائية لهطول الأمطار أو الرطوبة. يزيد الماء والرطوبة التي تدخل داخل أداة الطاقة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
لا تفرط في تحميل كابل الطاقة. لا تستخدم كابل الطاقة لحمل القابس أو سحبه أو فصله من مقبس التيار الكهربائي. تجنب ملامسة كابل الطاقة بالحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. يزيد تلف كابل الطاقة أو تشابكه من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
للتشغيل في الهواء الطلق ، استخدم أسلاك التمديد المصممة للتشغيل في الهواء الطلق. يقل استخدام سلك تمديد مصمم للاستخدام في الهواء الطلق من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
في حالة عدم تجنب استخدام الأداة الكهربائية في بيئة رطبة ، يجب استخدام جهاز التيار المتبقي (DCR) كحماية ضد جهد الإمداد. يقل استخدام SDCR من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

السلامة الشخصية

ابق متيقظاً ، وانتبه لما تفعله ، واستخدم القفازات السليمة عند العمل باستخدام الآداة الكهربائية. لا تقم بتشغيل الآداة الكهربائية وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. حتى لحظة من عدم الانتباه أثناء العمل يمكن أن تؤدي إلى إصابة شخصية خطيرة.

استخدم معدات الحماية الشخصية. ارتد دائماً واقي العين. يقلل استخدام معدات الحماية الشخصية مثل أغطية الغبار وأحذية السلامة غير القابلة للانزلاق والخوذات وحماية السمع من خطر الإصابة الشخصية الخطيرة.

منع البدء العرضي. تأكد من أن المفاتيح الكهربائية في وضع «إيقاف التشغيل» قبل توصيله بمصدر الطاقة و / أو حزمة البطارية ، أو التفات أو حمل أداة الطاقة. يمكن أن يؤدي حمل الآداة الكهربائية بصبرك على المفاتيح أو تشغيل الآداة الكهربائية أثناء وضع المفاتيح في وضع «التشغيل» إلى إصابة خطيرة.

قم بإزالة أي مفاتيح ربط ودوات أخرى تم استخدامها لضبط الآداة الكهربائية قبل تشغيلها. يمكن أن يؤدي مفاتيح الربط المتبقية على الأجزاء الدوارة من الآداة إلى إصابات خطيرة.

لا تصل أو تميل كثيراً. حافظ على الموقف الصحيح والتوازن في جميع الأوقات. سيسهل ذلك التحكم في الآداة الكهربائية في حالة حدوث مواقف غير متوقعة أثناء العمل.

ارتد ملابس مناسبة. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو مجوهرات. احتفظ بالشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة من الآداة الكهربائية. يمكن التقاط الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.

إذا كان الجهاز مصمماً لاستخراج الغبار أو جمع الغبار ، فتأكد من توصيله واستخدامها بشكل صحيح. يقلل استخدام شفط الغبار من مخاطر الغبار.

لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للأداة تسبب الإهمال والجهل بقواعد السلامة. يمكن أن يتسبب الإهمال في إصابة خطيرة في جزء من الثانية.

استخدام الآداة الكهربائية والعناية بها

لا تفرط في تحميل الآداة الكهربائية. استخدم أداة الطاقة الصحيحة للتطبيق. ستضمن الآداة الكهربائية المناسبة تشغيلاً أفضل وأكثر أماناً عند استخدامها للمصمم.

لا تستخدم أداة الطاقة ما لم يسمح المفاتيح الكهربائي بتشغيلها وإيقاف تشغيلها. الآداة التي لا يمكن التحكم فيها بواسطة مفاتيح التيار الكهربائي خطيرة ويجب إصلاحها.

افصل القابس من مأخذ الطاقة وأو قم بإزالة حزمة البطارية إذا كانت قابلة للفصل عن أداة الطاقة قبل ضبط الآداة أو تغييرها أو تخزينها. ستجنب هذه التدابير الوقائية التشغيل العرضي للآداة الكهربائية.

احتفظ بالآداة بعيداً عن متناول الأطفال ، ولا تسمح للأشخاص الذين ليسوا على دراية بتشغيل الآداة الكهربائية أو هذه التعليمات بتشغيل الآداة الكهربائية. الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.

صيانة الأدوات الكهربائية والملحقات. افحص الآداة بحثاً عن عدم التطبيق أو الانحسار في الأجزاء المتحركة ، وتلف الأجزاء ، وأي حالة أخرى قد تؤثر على تشغيل الآداة الكهربائية. يجب إصلاح التلف قبل استخدام الآداة الكهربائية. تحدث العديد من الحوادث بسبب الأدوات التي يتم صيانتها بشكل غير صحيح.

حافظ على أدوات القطع نظيفة وشحذها. أدوات القطع التي يتم صيانتها بشكل صحيح ذات الحواف الحادة أقل عرضة للانحسار وبسبب التحكم فيها أثناء التشغيل.

استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات والأدوات المثبتة على الأرجح ، وما إلى ذلك ، وفقاً لهذه التعليمات ، مع مراعاة نوع وظروف التشغيل. يمكن أن يؤدي استخدام أدوات العمل بخلاف تلك المصممة إلى موقف خطير.

حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. لا تسمح بالمقابض الزلقة والأسطح المثبتة بالتعامل مع الآداة والتحكم فيها بأمان في المواقف الخطرة.

رم

قم بإصلاح الآداة الكهربائية الخاصة بك فقط في ورش العمل المعتمدة باستخدام قطع الغيار الأصلية فقط. سيضمن ذلك السلامة المناسبة للآداة الكهربائية.

تعليمات السلامة الإضافية

ارتد واقي السمع. يمكن أن يسبب التعرض للضوضاء فقدان السمع.

استخدم الآداة مع المقابض الإضافية المرفقة مع الآداة. يمكن أن يؤدي فقدان السيطرة إلى إصابة شخصية للمشغل.

عند القيام بالعمل حيث قد تتلامس الآداة التي تم إدخالها مع سلك حي أو سلك طاقة مخفي ، امسك الآداة الكهربائية بمقابض معزولة. قد تتسبب الآداة التي يتم إدخالها أثناء ملامستها لسلك مباشر في أن تصبح الأجزاء المعدنية للآداة حية ، مما قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية لمشغل الآداة.

تحذيرات من الثقب باستخدام لقم الثقب الطويلة

ابدأ دائماً في الحفر بسرعة منخفضة بحيث تكون نهاية لكمة الحفر على اتصال بقطعة العمل. عند السرعات العالية ، من المحتمل أن تتحني لكمة الحفر إذا سمح لها بالدوران بحرية دون ملامسة قطعة العمل ، مما يؤدي إلى الإصابة.

قم بالضبط فقط في خط مستقيم باستخدام لكمة الحفر ولا تضغط بشكل مفرط. يمكن أن ينحني المنقب ، مما يتسبب في كسوره وفقدان السيطرة ، مما يؤدي إلى الإصابة.

تركيب مكونات المعدات

كلام! لا يجوز تركيب المعدات إلا مع فصل جهد الإمداد. افصل سلك الآداة من مقبس التيار الكهربائي!

يتم تسليم الآداة كاملة. بعد فتح عبوة المصنع ، تحقق من تعبئة جميع المعدات.

تركيب ووضع المقبض الإضافي

لتثبيت المقبض الإضافي ، ضعه في الموضع المطلوب ، وشد حامل المقبض وشده. يمكن تعديل المقبض الإضافي إلى الموضع للحصول على العمل الأكثر أماناً وراحة وكفاءة. للقيام بذلك ، اضبط المقبض على الموضع المطلوب ثم امنع إمكانية تغيير موضعه عن طريق شد مقبض القفل بإحكام وأمن. نظراً لطبيعة العملية ، من الضروري التحقق من درجة إحكام مقبض القفل أثناء استخدام المنتج.

الاستعداد للعمل

قبل التشغيل ، تأكد من عدم تلف جسم السكن وكابيل التوصيل مع القابس.

إذا تم العثور على ضرر ، يحظر المزيد من العمل.

كلام! جميع الأنشطة المتعلقة باستبدال أدوات العمل (المثاقب والقواطع بساق XAM SDS) ، وتركيب الحراس والأدلة ، والتعديل ، وما إلى ذلك. يجب أن يتم ذلك مع إيقاف تشغيل مصدر الطاقة للآداة ، لذلك قبل المتابعة: اسحب سلك الطاقة من مقبس التيار الكهربائي!

تركيب أدوات ملحقات XAM SDS في حامل الأداة (II)
 قم بتنظيف الأداة المحددة من الأوساخ والصدا وتطبيق طبقة خفيفة من الشحوم على طرف XAM SDS.
 اسحب حامل الأداة وتحرك واحتفظ به في هذا الموضع.
 أدخل الأداة التي تم تنظيفها في الحفرة. إذا لزم الأمر ، قم بلف الأداة بحيث تدخل طرف الطرف دون مقاومة.
 حرر المقبض ، يجب أن تنقل الأداة تلقائياً في المقبض.
 تأكد من تثبيت الأداة بإحكام. للقيام بذلك ، حاول ببساطة سحب الأداة من طرف XAM SDS.

الأنشطة التحضيرية

حدد أداة الملحقات الصحيحة، إما ثقب أو إزميل، ثم قم بتثبيتها في حامل الأدوات.
 ارتداء حماية السمع ، وحماية العين ، وقفازات العمل.
 أدخل قابس الطاقة في مأخذ الطاقة الرئيسي.

بدء المنتج وإيقافه

انتقل إلى وضع يضمن التوازن ، وأمسك أداة الملحقات بكلاً يدك ، وتأكد من أن الأداة لا تلمس أي شيء ، وإبدأ تشغيل المنتج بالضغط مع الاستمرار على المفتاح (III) بإصبعك.
 امسك الأداة في هذه الحالة لعدة ثوانٍ حتى يصل الشحم إلى جميع عناصر آلية القيادة. في الوقت نفسه ، يجب التحقق مما إذا كان المنتج لا يظهر عليه أعراض التشغيل غير السليم ، مثل: الكثير من الضوضاء ، أو مستوى الاهتزاز المرتفع جداً ، أو الرائحة المشبوهة أو ظهور الدخان. إذا لم تلاحظ أي علامات على وجود عطل ، يمكنك البدء في استخدام المنتج.
 عند الانتهاء من العمل ، قم بإيقاف تشغيل الأداة عن طريق تحرير الضغط على المفتاح.
 يتمتع المفتاح بالقدرة على القفل في وضع التشغيل ، والذي يمكن أن يكون مفيداً أثناء التشغيل طويل الأمد. لفعل المفتاح، اضغط على زر القفل أثناء الضغط على المفتاح (III). يتم تحرير القفل بالضغط على المفتاح.

كلام! في حالة الطحن المشبوه ، الطقفة ، إلخ. قم بإيقاف تشغيل الأداة على الفور وقم بصيانة مركز خدمة معتمد.

عمل المنتج

يوصى بأنه في الفترة الأولى من الاستخدام ، يجب ألا يكون العمل مع الأداة مكثفاً للغاية ، فهذا سيسمح للأجزاء الميكانيكية بالوصول. يوصى أيضاً بأخذ فترات راحة أطول لتبريد الأداة.
 عندما تنور قطع العمل داخل الأداة ، يمكنك زيادة كثافة العمل وتقليل فترات الراحة اللازمة لتبريد الأداة.
 كلام! في بعض الأحيان قد يحدث أن المطرقة لن تنقل التأثير إلى أداة العمل ، على الرغم من تشغيل المحرك. عادة ما يكون سبب هذه الحالة مادة تشحيم سميكة جداً. إذا تم استخدام المنتج في درجة حرارة منخفضة، اتركه لمدة ٥ دقائق تقريباً حتى يسخن.
 اتكئ أداة الملحقات على قطعة العمل ، وأمسك المطرقة بكلاً يديك وقم بتشغيل المفتاح (V). إذا لم تبدأ أداة الملحقات في العمل ، فادفع المطرقة نحو السطح المراد تشغيله. هذا ليس نتيجة التشغيل غير الصحيح ، ولكن الحماية من التشغيل الفارغ.
 أثناء التشغيل ، قم بممارسة الضغط اللازم فقط لتشغيل السليم للأداة. يمكن أن يؤدي الضغط المفرط على أداة الملحقات إلى إتلاف أداة الملحقات وآليات المطرقة ، وسيؤدي إلى انخفاض الإنتاجية.
 إذا كان المنتج سيستخدم لإزالة سطح سميكة ، فيجب أن يتم التقطيع في طبقات. قم بإزالة طبقة بسماكة صغيرة في كل مرة.
 يجب أخذ فترات راحة منتظمة أثناء العمل.

استخدام الأداة

كلام! ارتد واقياً من السمع عند استخدام الأداة!

ملاحظات إضافية

أثناء العمل ، لا تمارس الكثير من الضغط على قطعة العمل ولا تقوم بحركات مفاجئة ، حتى لا تتلف أداة الملحقات والمطرقة. خذ فترات راحة منتظمة أثناء العمل. يجب ألا تكون الأداة محملة بشكل زائد ، ويجب ألا تتجاوز درجة حرارة الأسطح الخارجية ٦٠ درجة مئوية. بعد الانتهاء من العمل ، قم بإيقاف تشغيل الأداة ، وافصل سلك الأداة من مقبس التيار الكهربائي ثم قم بإجراء الصيانة والفحص المبصر.
 تم قياس قيمة الاهتزاز الإجمالية المزعومة باستخدام طريقة اختبار قياسية ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. يمكن استخدام قيمة الاهتزاز الإجمالية المعلنة في التقييم الأولي للتعرض.
 كلام! قد تختلف انبعاث الاهتزاز أثناء تشغيل الأداة عن القيمة المعلنة ، اعتماداً على كيفية استخدام الأداة.
 كلام! يجب تحديد تدابير السلامة لحماية المشغل والتي تستند إلى تقييم التعرض في ظل ظروف الاستخدام الفعلية (بما في ذلك جميع أجزاء دورة العمل ، مثل الوقت الذي يتم فيه إيقاف تشغيل الأداة أو تباطؤها ووقت تشغيلها).

تزييت

قم دائماً بتنظيف المثاقب أو الأزاميل جيداً قبل استخدامها وقم بتطبيق طبقة رقيقة من الشحوم على ساق XAM SDS. يوصى باستخدام الشحوم المصممة لخراطيش الحفر SDS XAM. يوصى بإعادة تعبئة الشحوم في منشأة خدمة معتمدة.

الصيانة والتفتيش

كلام! قبل إجراء التعديلات أو الصيانة أو الصيانة ، اسحب قابس الأداة من مأخذ التيار الكهربائي. بعد اكتمال العمل ، يجب التحقق من الحالة الفنية للأداة الكهربائية عن طريق الفحص والتقييم البصري الخارجي: الجسم والمقبض ، والكابل الكهربائي مع القابس ومفتاح الانحناء ، وتشغيل المفتاح الكهربائي ، وسلكية فحات التهوية ، وشرارة الفرش ، وضوضاء المحامل والتروس ، وبدء التشغيل وتوحيد العمل. خلال فترة الضمان ، لا يجوز للمستخدم تثبيت أدوات كهربائية أو استبدال أي مجموعات فرعية أو مكونات ، لأن هذا سيؤدي إلى إبطال حقوق الضمان. أي مخالقات لوحظت أثناء التفتيش أو أثناء التشغيل هي إشارة لإجراء الإصلاح في نقطة الخدمة. بعد العمل ، يجب تنظيف الغلاف وفحات التهوية والمفاتيح والمقبض الإضافي والأغذية ، على سبيل المثال باستخدام تيار هواء (بضغط لا يتجاوز ٣,٠ ميجا باسكال) أو فرشاة أو قطعة قماش جافة دون استخدام المواد الكيميائية ووسائل التنظيف. نظف الأدوات والمقابض بقطعة قماش جافة ونظيفة.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1224/YT-82134/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Młot dłutujący | Chiselling hammer | Rotopercutor

220-240 V~; 50 Hz; 1500 W; 3900 min⁻¹; nr kat. | item no. | cod articol. YT-82134

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022

EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

i spełniają wymagania dyrektyw: | and fulfill requirements of the following European Directives: | și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE	Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa Machinery and safety elements Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/UE	Kompatybilność elektromagnetyczna Electromagnetic compatibility (EMC) Directive Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)
2011/65/UE	Substanțe niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer serijny: dotyczy wszystkich numerów serijnych urządzeń wymienionych w deklaracji | Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration | Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Zastosowana procedura oceny zgodności emisji hałasu: | Noise emission conformity assessment procedure: | Procedura de evaluare a conformității emisiilor de zgomot utilizată:

Wewnętrzna kontrola produkcji, ocena dokumentacji oraz okresowa kontrola przez jednostkę notyfikowaną

Manufacturer quality-control system, examination of the manufacturer's technical file and periodical inspection by notified body

Sistemul de control al calității al producătorului, examinarea dosarului tehnic al producătorului și inspecția periodică din partea unui organism acreditat

Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego:

Measured sound power level on an equipment representative for this type:

Nivelul măsurat al puterii sonore la echipamentul reprezentativ pentru acest tip:

103,52 dB(A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia:

Guaranteed sound power level for this equipment:

Nivelul garantat al puterii sonore pentru acest echipament:

105 dB(A)

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej: | The person authorized to compile the technical file: | Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic: Agnieszka Rędziaś | TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZĄDU

JAN SZWIED

Wrocław, 2024.12.17
(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

